



Pendelhubstichsäge / Jigsaw / Scie sauteuse pendulaire PSTK 800 D3

(DE) (AT) (CH)

Pendelhubstichsäge

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Scie sauteuse pendulaire

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Wyrzynarka

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Prímočiara kyvadlová píla

Překlad originálního návodu na obsluhu

(ES)

Sierra de calar pendicular

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Szúrófűrész

Az originál használati utasítás fordítása

(GB) (MT)

Jigsaw

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Decoupeerzaag

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Přímočará píla

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Pendulstiksav

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Seghetto a pendolo

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

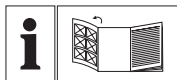
(SI)

Nihajna vbodna žaga

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 385117_2107

(DE) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(HU)

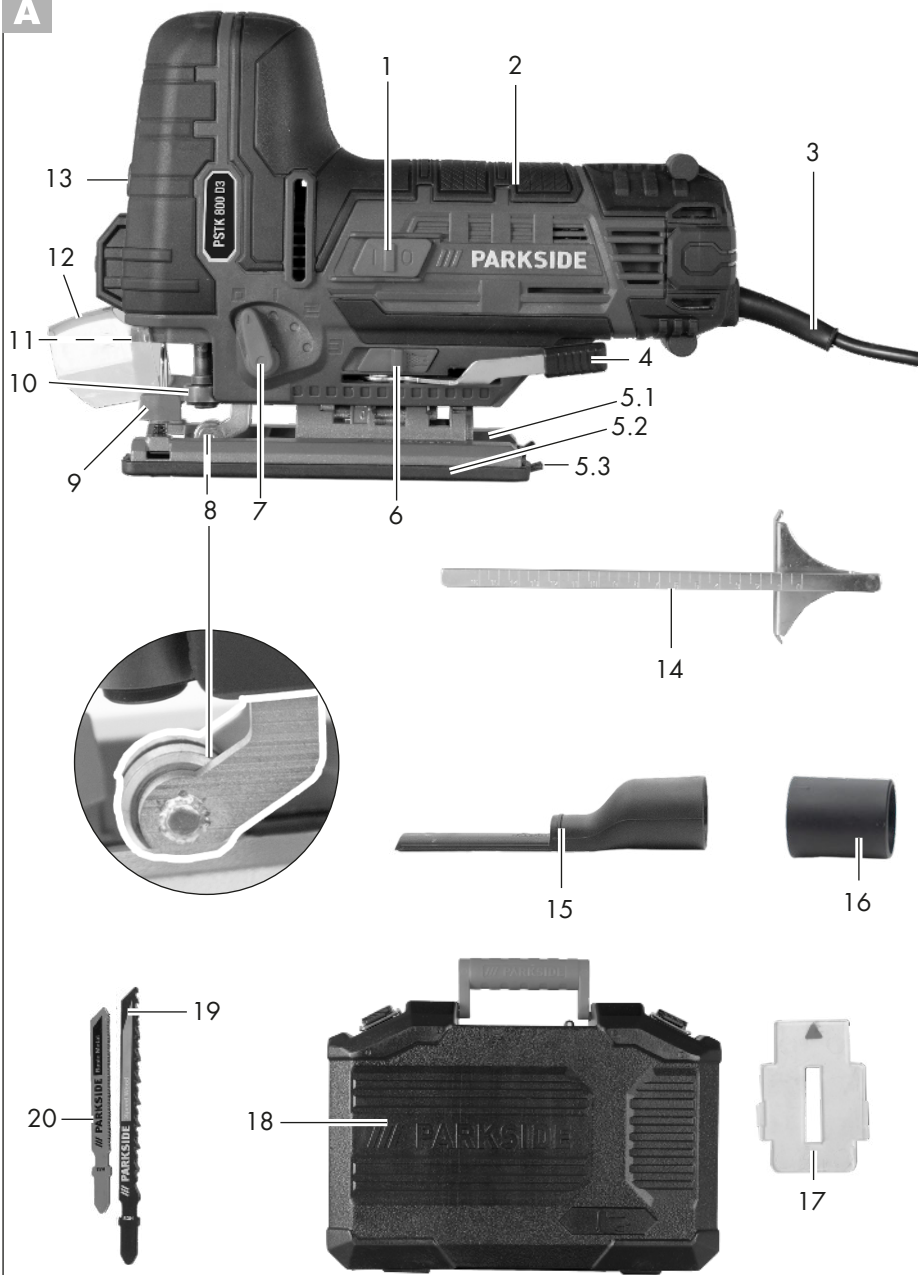
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	19
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	33
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	51
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	66
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	82
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	96
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	111
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	125
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	141
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	156
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	171

A



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
Symbole und Bildzeichen	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	
für Elektrowerkzeuge	7
Zusätzliche Sicherheitshinweise	10
Sicherheitshinweise zum Umgang	
mit dem Laser	10
Weiterführende Sicherheitshinweise	
für Stichsäge.....	10
Restrisiken	11
Montage	11
Schutzhaube de-/montieren.....	11
Sägeblatt montieren/wechseln.....	11
Parallelführung de-/montieren	12
Gleitschuh anbringen/abnehmen.....	12
Spanreißschutz entnehmen/	
anbringen	12
Bedienung	13
Ein- und Ausschalten.....	13
Einstellen des Gehrungswinkels.....	13
Einstellen der Hubstärke.....	13
Externe Staubabsaugung	
anschließen.....	13
Staubblasfunktion ein-/ausschalten...	14
Laser und Arbeitslicht ein-/	
ausschalten	14
Laser einstellen	14
Arbeitshinweise	14
Reinigung und Wartung	15
Reinigung	15
Wartung	15
Lagerung	15
Entsorgung/Umweltschutz	15
Ersatzteile/Zubehör	16

Fehlersuche	16
Garantie	17
Reparatur-Service	18
Service-Center	18
Importeur	18
Original-EG-	
Konformitätserklärung	185
Explosionszeichnung	197

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist, bei fester Auflage, für gerade und kurvige Schnitte sowie Gehrungsschnitte bis 45° an kantigen Werkstücken aus Holz und Leichtmetall geeignet. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen zugelassen. Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Pendelhubstichsäge
- 2 Sägeblätter „Swiss Made“
 - 1x Sägeblatt Holz (T144D)
 - 1x Sägeblatt Metall (T118A)
- Parallelführung
- Adapter zur externen Staubabsaugung
- Reduzierstück
- Aufbewahrungskoffer
- Spanreißschutz
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die Pendelhubstichsäge verfügt über eine Pendelhubeinrichtung, ein Arbeitslicht, einen Laser und eine Parallelführung.

Die Rasten für Gehrungswinkel ermöglichen ein genaues Arbeiten. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Ein-/Ausschalter
2 Griff
3 Netzanschlussleitung
4 Hebel, Gehrungswinkel
5.1 Bodenplatte
5.2 Gleitschuh
5.3 Rastnasen
6 Schalter für Staubblasfunktion
7 Pendelhubschalter
8 Führungsrolle
9 Feststellschrauben
10 Spannfutter
11 LED-Arbeitslicht (nicht sichtbar)
12 Schutzhaube
13 Ein-/Ausschalter, Laser + Arbeitslicht
14 Parallelführung
15 Adapter zur externen Staubabsaugung
16 Reduzierstück
17 Spanreißschutz
18 Aufbewahrungskoffer
19 Sägeblatt Holz
20 Sägeblatt Metall |
|----------|--|

- | | |
|----------|----------------------|
| C | 21 Einschuböffnungen |
|----------|----------------------|

- | | |
|----------|-----------------------------|
| D | 22 Drehrad, Geschwindigkeit |
|----------|-----------------------------|

- | | |
|----------|------------|
| F | 23 Öffnung |
|----------|------------|

Technische Daten

Pendelhubstichsäge ... PSTK 800 D3

Nenningangsspannung U.. 230 V~; 50 Hz
 Nennaufnahme P 800 W
 Leerlauf-Hubzahl n₀ 0 - 3100 min⁻¹

Schutzklasse	II □
Hubhöhe	26 mm
Schrägschnitte	jeweils 0°/22,5°/45°
Schnitttiefe in Holz	max. 80 mm
Schnitttiefe in Metall	8 mm
Gewicht	ca. 2,4 kg
Schalldruckpegel (L_{pA})	95,1 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Schalleistungspegel (L_{WA})	106,1 dB(A), $K_{WA} = 3$ dB
Vibration (a_h) in Holz	6,823 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
in Metall	7,167 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschät-

zung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Betriebsanleitung lesen.



Schutzklasse II
(Doppelisolierung)



Achtung! -
Laserstrahlung

Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2
 $P_{max.} < 1 \text{ mW} \cdot \lambda = 650 \text{ nm}$
EN 60825-1: 2014



Ein-/Ausschalter,
Laser + Arbeitslicht



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Netzstecker ziehen



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine**

Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staub-

absaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht**

gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Er-**

satzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit einer Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser

- Achtung: Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken Laserklasse 2
- Richten Sie den Laser nicht auf reflektierende Oberflächen.
- Kennzeichnungen und Warnhinweis befinden sich an der Vorderseite des Geräts.

Weiterführende Sicherheitshinweise für Stichsägen

- Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- Achten Sie darauf, dass die Bodenplatte beim Sägen sicher aufliegt. Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie den Netzstecker. Ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in

eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montage



Schließen Sie das Gerät erst an die Netzspannung an, wenn es für den Einsatz vorbereitet ist.



Schutzhaube de-/montieren

Schutzhaube montieren

1. Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (12) in die Aussparungen am Gerätegehäuse. Die Schutzhaube (12) rastet ein.



Sie können die montierte Schutzhaube (12) um 90° nach oben klappen.

Schutzhaube demontieren

2. Ziehen Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (12) leicht auseinander.
3. Ziehen Sie die Schutzhaube (12) nach vorne ab.

Sägeblatt montieren/wechseln



Tragen Sie beim Anbringen des Sägeblatts Schutzhandschuhe. Verletzungsgefahr beim Berühren des Sägeblattes.



Es können nur Sägeblätter mit einer T-Schaft-Aufnahme (Einnockenschaft) wie die mitgelieferten Sägeblätter (B 19/20) verwendet werden.

B Sägeblatt montieren

Achten Sie darauf, dass der Sägeblatthalter frei von Splintern oder anderen Materialrückständen ist.

1. Drehen Sie das Spannfutter (10) so weit wie möglich nach vorne und halten Sie es in dieser Position fest.
2. Setzen Sie das Sägeblatt (19/20) in das Spannfutter (10) ein. Achten Sie beim Einsetzen des Sägeblattes (19/20) darauf, dass der Sägeblatt-rücken in der Rille der Führungsrolle (8) liegt. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt (19/20) korrekt befestigt ist und die Zähne in die Schnittrichtung zeigen.
3. Lassen Sie das Spannfutter (10) los.

i Achten Sie darauf, dass Sie immer das richtige Sägeblatt für das jeweilige Material verwenden. Zum Lieferumfang des Geräts gehört ein grobzahniges Sägeblatt für Holz und ein feinzahniges Sägeblatt für Metall und Kunststoff.

B Sägeblatt demontieren

1. **Halten Sie das Sägeblatt (19/20) fest.**
2. Drehen Sie das Spannfutter (10) so weit wie möglich nach vorne und halten Sie es in dieser Position fest.
3. Nehmen Sie das Sägeblatt (19/20) aus dem Spannfutter (10).
4. Lassen Sie das Spannfutter (10) los.

C Parallelführung de-/montieren

i Die Parallelführung kann an beiden Seiten des Gerätes montiert werden.

Parallelführung montieren

1. Lockern Sie ggf. die Feststellschrauben (9).
2. Schieben Sie die Parallelführung (14) durch die Einschuböffnungen (21).
3. Ziehen Sie die Feststellschrauben (9) wieder fest.

Parallelführung demontieren

1. Lockern Sie die Feststellschrauben (9).
2. Ziehen Sie die Parallelführung (14) aus den Einschuböffnungen (21) heraus.

A Gleitschuh anbringen/abnehmen

Bei Arbeiten an kratzempfindlichen Werkstückoberflächen empfiehlt es sich mit Gleitschuh (5.2) zu arbeiten.

Gleitschuh anbringen

1. Setzen Sie den Gleitschuh (5.2) vorne an der Bodenplatte (5.1) an.
2. Drücken Sie nun die Rastnasen (5.3) am hinteren Teil des Gleitschuhs über die Bodenplatte (5.1).

Gleitschuh abnehmen

1. Drücken Sie den Gleitschuh (5.2) an den Rastnasen (5.3) von der Bodenplatte (5.1).

A Spanreißschutz entnehmen/anbringen

Spanreißschutz entnehmen

1. Drücken Sie den Spanreißschutz (17) aus der Aussparung im Gleitschuh (5.2).

Spanreißschutz anbringen

2. Drücken Sie den Spanreißschutz (17) in die Aussparung im Gleitschuh (5.2).

Bedienung



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker.

A

Ein- und Ausschalten

1. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
Einschalten:
2. Die gewünschte Geschwindigkeit kann über das Drehrad (D 22) hinten am Gerät in 6 Stufen geregelt werden.
3. Um das Gerät einzuschalten, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (1).
Ausschalten:
4. Um das Gerät auszuschalten, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (1) erneut.



Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind, ziehen Sie den Netzstecker.

D

Einstellen des Gehrungswinkels



Der maximale Gehrungswinkel lässt sich beidseitig nur einstellen, wenn die Schutzhaube (12) demontiert ist (siehe „Schutzhaube de-/montieren“).

1. Drücken Sie den Spanreißschutz (A 17) aus der Aussparung im Gleitschuh (5.2).
2. Öffnen Sie den Hebel (4).
3. Drücken Sie die Bodenplatte (5.1) leicht nach vorne.
4. Stellen Sie die Bodenplatte auf die gewünschte Position ein (-45° bis 45°). Es sind insgesamt 5 Stufen einstellbar (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° und 45°).

Die Bodenplatte muss leicht nach hinten gezogen werden und dabei in eine Raststufe greifen.

5. Schließen Sie den Hebel (4) wieder, um die Position zu fixieren.

E

Einstellen der Hubstärke

Mit dem Pendelhubschalter (7) können Sie die Pendelbewegung des Sägeblattes einstellen. Für den Pendelhubschalter (7) gibt es 4 Positionen:

- 0 - Kein Hub
- 1 - Geringer Hub
- 2 - Mittlerer Hub
- 3 - Starker Hub

Die optimale Hubstärke kann durch praktischen Versuch ermittelt werden, wobei folgende Empfehlungen gelten:

- Feine und saubere Schnittkanten erzielen Sie mit geringer oder keiner Pendelbewegung (Stufe 1 oder 0).
- Für dünnes Material, hartes Material (z.B. Stahl) und für den Kurvenschnitt ebenfalls Stufe 0 verwenden.
- Weiches Material (Holz, Plastik usw.): Pendel auf Stufe 2 oder 3 stellen.



Mit aktiviertem Pendelhub erzielen Sie einen zunehmend schnelleren Arbeitsfortschritt.

E

Externe Staubabsaugung anschließen

Schieben Sie den Schalter für Staubblasfunktion (6) nach vorne.

Externe Staubabsaugung anschließen:

1. Schieben Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (15) bis zum Anschlag in die Schiene zwischen Gerät und Bodenplatte (5.1).
2. Schließen Sie eine zugelassene Staubabsaugung (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Adapter zur externen Staubabsaugung an.
3. Passt die externe Staubabsaugung nicht, verwenden Sie gegebenenfalls zusätzlich das Reduzierstück (16).

Externe Staubabsaugung abnehmen:

1. Ziehen Sie den Saugschlauch vom Adapter zur externen Staubabsaugung (15) ab.
2. Ziehen Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (15) ab.

E Staubblasfunktion ein-/ausschalten

1. Zum Einschalten der Staubblasfunktion schieben Sie den Schalter für Staubblasfunktion (6) auf Position .
2. Zum Ausschalten schieben Sie den Schalter für Staubblasfunktion (6) nach vorne.

A Laser und Arbeitslicht ein-/ausschalten

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (13), um den Laser und das Arbeitslicht einzuschalten.

- 1x drücken → Laser + Arbeitslicht
- 2x drücken → Arbeitslicht
- 3x drücken → Laser
- 4x drücken → aus



Das Gerät speichert die letzte Einstellung von Laser und Arbeitslicht vor dem Ziehen des Netzsteckers.



Laser einstellen

Sollte sich der Laser durch Vibrationen verstellen, kann er nachgestellt werden.

1.  **Demontieren Sie das Sägeblatt, um Verletzungen bei den Einstellarbeiten zu vermeiden!**
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Stellen Sie sicher, dass der Spanreißschutz (17) eingesetzt ist und dass der Laser eingeschaltet ist. Siehe hierzu Kapitel „Laser und Arbeitslicht ein-/ausschalten“ und „Spanreißschutz entnehmen/anbringen“.
4. Setzen Sie einen kleinen Schlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten) in der Öffnung (23) unterhalb des Laser-Labels an der Vorderseite des Geräts an.
5. Bewegen Sie den Schraubendreher nach rechts, um die Laserlinie nach links zu schieben, und umgekehrt. Richten Sie die Laserlinie am roten Dreieck des Spanreißschutzes (17) aus.

Arbeitshinweise

- Spannen Sie das Werkstück ein. Verwenden Sie für kleine Werkstücke eine Spannvorrichtung.
- Zeichnen Sie eine Linie, um die Richtung vorzugeben, in der das Sägeblatt geführt wird.
- Halten Sie das Gerät sicher am Griff fest.
- Stellen Sie die Sägegeschwindigkeit ein.
- Stellen Sie den Gehrungswinkel ein.
- Stellen Sie die Pendelhubposition ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.

- Warten Sie, bis das Gerät seine volle Geschwindigkeit erreicht hat, bevor Sie es auf dem Werkstück aufsetzen. Führen Sie das Gerät nur angeschaltet an das Werkstück heran.
- Setzen Sie die Bodenplatte (5.1) auf das Werkstück.
- Bewegen Sie das Gerät langsam die vorgezeichnete Linie entlang, wobei Sie die Bodenplatte (5.1) fest gegen das Werkstück drücken.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf das Gerät aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten.
- Bevor Sie das Gerät ablegen, schalten Sie es aus und warten Sie, bis es vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber und frei von Sägespänen. Verwenden Sie dazu eine Bürste oder Druckluft.
- Reinigen Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (15) und ggf. das Reduzierstück (16) mit Druckluft.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
 - trocken.
 - sauber.
 - staubgeschützt.
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.

Reinigung und Wartung



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

A Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 18).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
19.....	Holz-Sägeblatt	13800406
20.....	Metall-Sägeblatt	13800403
12.....	Schutzhaube	91105645
14.....	Parallelführung	91105648

A Fehlersuche



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht.	Ein-/Ausschalter (1) ist defekt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Der Motor ist defekt.	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Ein-/Ausschalter (1) ist defekt.	
Geringe Sägeleistung	Sägeblatt (19/20) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (19/20) einsetzen
	Sägeblatt (19/20) stumpf	Neues Sägeblatt (19/20) einsetzen
	Falsche Sägegeschwindigkeit	Sägegeschwindigkeit anpassen
Sägeblatt wird schnell stumpf	Sägeblatt (19/20) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (19/20) einsetzen
	zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Sägegeschwindigkeit zu hoch	Sägegeschwindigkeit verringern

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägeblätter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter, Spanreißschutz).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 385117_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 385117_2107

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 385117_2107

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 385117_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	19	environment	29
Proper use	19	Trouble shooting	30
General description	20	Replacement parts/Accessories ..	30
Extent of the delivery	20	Guarantee	31
Description of functions	20	Repair Service	32
Overview	20	Service-Center	32
Technical data	20	Importer	32
Safety instructions.....	21	Translation of the original	
Symbols and icons	21	EC declaration of conformity	186
General Safety Directions for		Exploded Drawing	197
Power Tools	22		
Additional safety instructions	24		
Safety Instructions for Handling			
the Laser	24		
Additional safety instructions for			
sabre saws	24		
Residual risks	25		
Assembly	25		
Attaching/removing the			
protective cover	25		
Installing/changing the saw blade	25		
Removing/attaching the			
parallel guide	26		
Assembling/removing the slide shoe...	26		
Removing/attaching the tension			
tear protection	26		
Operation	27		
Switching on and off	27		
Adjusting the mitre angle	27		
Adjusting the stroke strength	27		
Connecting external dust extraction ...	27		
Switching the dust blower function			
on/off	28		
Switching the laser and work light			
on/off	28		
Adjusting the laser	28		
Working instructions	28		
Cleaning and Servicing.....	29		
Cleaning.....	29		
Maintenance	29		
Storage.....	29		
Disposal and protection of the			

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Proper use

With firm support, the device is suitable for straight and curved cuts as well as mitre cuts of up to 45° on edged workpieces made of wood and light metal. The device is only approved for private use in dry spaces.

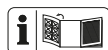
Please note the information on saw blade types.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

General description



The illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete:

- Jigsaw
- 2 saw blades "Swiss Made"
 - 1 x saw blade for wood (T144D)
 - 1 x saw blade for metal (T118A)
- Parallel guide
- Adapter for external dust extraction
- Reducer
- Storage case
- Tension tear protection
- Instruction manual

Dispose of the packaging material correctly.

Description of functions

The pendulum action jigsaw has a pendulum stroke device, a work light, a laser and a parallel guide.

The notches for mitre angles allow you to work precisely.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Overview

- | | |
|----------|--|
| A | 1 On/Off switch |
| | 2 Handle |
| | 3 Mains connection cable |
| | 4 Lever, mitre angles |
| | 5.1 Baseplate |
| | 5.2 Slide shoe |
| | 5.3 Notches |
| | 6 Switch for dust blower function |
| | 7 Pendulum stroke switch |
| | 8 Guide roller |
| | 9 Retaining screws |
| | 10 Chuck |
| | 11 LED work light (not visible) |
| | 12 Protective cover |
| | 13 On/off switch,
Laser + work light |
| | 14 Parallel guide |
| | 15 Adapter for external dust
extraction |
| | 16 Reducer |
| | 17 Tension tear protection |
| | 18 Storage case |
| | 19 Saw blade for wood |
| | 20 Saw blade for metal |

- | | |
|----------|----------------------|
| C | 21 Slide-in openings |
|----------|----------------------|

- | | |
|----------|------------------------|
| D | 22 Rotary wheel, speed |
|----------|------------------------|

- | | |
|----------|------------|
| F | 23 Opening |
|----------|------------|

Technical data

Jigsaw PSTK 800 D3

Nominal input voltage U... 230 V~; 50 Hz

Rated input P 800 W

Idle stroke rate n_0 0 - 3100 min⁻¹

Protection class	II □
Stroke height	26 mm
Bevel cuts.....	each 0°/22,5°/45°
Cutting depth in wood	max. 80 mm
Cutting depth in metal	8 mm
Weight	approx. 2,4 kg
Sound pressure level	
(L_{pA})	95,1 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Sound power level	
(L_{WA})	106,1 dB(A), $K_{WA} = 3$ dB
Vibration (a_h)	
in wood	6,823 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
in metal	7,167 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



Warning:

The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.

Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the

electric tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the trimmer.

Symbols and icons

Symbols on the trimmer:



Carefully read these operating instructions.



Protection class II
(double insulation)



Caution! -
Laser beam
Do not look into

the beam! Laser class 2

P max.: < 1 mW ; λ = 650 nm
EN 60825-1: 2014



On/off switch,
Laser + work light



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols in the manual:



Warning symbols with information on damage and injury prevention



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock



Instruction symbols with information on preventing damage



Pull out the mains plug.



Wear cut-resistant gloves



Help symbols with information on improving tool handling.

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while**

you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and**

do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times. Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety instructions

- **Hold the electric tool by the insulated gripping surfaces when performing work in which the tool insert may come into contact with hidden wiring or its own connection cable.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.
- **Fasten and secure the workpiece by means of clamps or with another method on a stable under-ground.** If you hold the workpiece only with your hand or against your own body, it will stay instable and this can lead to a loss of control.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.

Safety Instructions for Handling the Laser

- Caution: Laser radiation - Do not look into the beam - Laser class 2
- Do not aim the laser at reflective surfaces.
- Markings and warnings are located on the front of the device.

Additional safety instructions for sabre saws

- Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece. Upon contact with the blade there is a risk of injury.
- Move the power tool against the workpiece only when it is turned on. Otherwise, there is a risk of kickback if the attachment tools jam in the workpiece.
- Make sure that the footplate is secure during sawing. A tilted saw blade may break or cause a kickback.
- After you have finished work, turn the power tool off and pull out the mains plug. Do not pull the sawblade out of the cut until it has come to a standstill. In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- Use only undamaged saw blades in perfect condition. Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- Do not brake the saw blade after switching the device off by applying

side pressure. The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.

- Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or consult the local utility company.
Contact with electric cables can lead to fire and electric shock.
Damage to a gas pipe can cause an explosion. Penetration into a water line causes property damage.
- Secure the workpiece. A workpiece that is retained with clamping appliances or a vice is held more securely than with your hand.
- Wait until the power tool has stopped before placing it down. The attachment tools can jam and lead to a loss of control over the power tool.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- Cuts
- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and

the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Assembly



Do not connect the device to the power supply until it is ready to use.



Attaching/removing the protective cover

Attaching the protective cover

1. Press the two holders on the protective cover (12) into the recesses on the appliance housing. The protective cover (12) locks into place.



You can fold the fitted protective cover (12) up by 90°.

Removing the protective cover

2. Carefully pull the two holders on the protective cover (12) apart.
3. Pull the protective cover (12) to the front.

Installing/changing the saw blade



Wear protective gloves when attaching the saw blade.
Risk of injury when touching the saw blade.



Only saw blades with a T-shank mount (single lug shank) such as the supplied saw blades (B 19/20) can be used.

B Installing the saw blade

Make sure that the saw blade holder is free of splinters or other material residue.

1. Turn the chuck (10) as far forward as possible and hold it firmly in this position.
2. Insert the saw blade (19/20) into the chuck (10). When inserting the saw blade (19/20), make sure that the back of the saw blade is in the notch of the guide roller (8). Make sure that the saw blade (19/20) is attached correctly and the teeth are pointing in the cutting direction.
3. Release the clamping lever (27). Release the chuck (10).



Be sure to always use the correct saw blade for the material. The scope of delivery for the device includes a large-toothed saw blade for wood and a fine-toothed saw blade for metal and plastic.

B Removing the saw blade

1. Hold the saw blade firmly (19/20).
2. Turn the chuck (10) as far forward as possible and hold it firmly in this position.
3. Remove the saw blade (19/20) from the chuck (10).
4. Release the clamping lever (10). Release the chuck (10).

**Removing/attaching the parallel guide**

The parallel guide can be fitted on both sides of the device.

Attaching the parallel guide

1. Loosen the retaining screws (9) if necessary.
2. Slide the parallel guide (14) through the slide-in openings (21).
3. Retighten the retaining screws (9).

Removing the parallel guide

1. Loosen the retaining screws (9).
2. Pull the parallel guide (14) out of the slide-in openings (21).

**Assembling/removing the slide shoe**

When working on scratch-sensitive workpieces, working with the slide shoe (5.2) is recommended.

Attaching the slide shoe

1. Place the slide shoe (5.2) on the front of the baseplate (5.1).
2. Now, press the notches (5.3) on the back of the slide shoe over the baseplate (5.1).

Removing the slide shoe

1. Press the slide shoe (5.2) on the notches (5.3) away from the baseplate (5.1).

**Removing/attaching the tension tear protection****Removing the tension tear protection**

1. Press the tension tear protection (17) away from the recess in the slide shoe (5.2).

Attaching the tension tear protection

2. Press the tension tear protection (17) into the recess in the slide shoe (5.2).

Operation



Before carrying out work on the device, switch it off and unplug the mains plug.

A

Switching on and off

1. Connect the device to the mains voltage supply.
2. The rotary wheel (**D** 22) on the back of the device has 6 levels for achieving the desired speed.
3. Press the on/off switch (1) to start the device.

Switching off:

4. Press the on/off switch (1) again to stop the device.



Pull out the mains plug if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

D

Adjusting the mitre angle



The maximum mitre angle can only be set on both sides if the protective cover (12) is disassembled (see "Attaching/removing the protective cover").

1. Press the tension tear protection (**A** 17) away from the recess in the slide shoe (5.2).
2. Open the lever (4).
3. Press the baseplate (5.1) slightly forward.
4. Set the baseplate to the desired position (-45° to 45°). A total of 5 levels can be set (-45°, -22.5°, 0°, 22.5° and 45°).
The baseplate must be pulled slightly backward and engage with a notch.

5. Close the lever (4) again to fix the position.

E

Adjusting the stroke strength

The pendulum movement of the saw blade can be adjusted with the pendulum stroke switch (7). There are 4 positions for the pendulum stroke switch (7):

- 0 - no stroke
- 1 - low stroke
- 2 - medium stroke
- 3 - high stroke

The optimal stroke strength can be established through practice; the following settings are recommended:

- Fine and clean cutting edges can be achieved with little or no pendulum motion (level 1 or 0).
- For thin material, hard material (e.g. steel) and for cutting curves, use level 0 also.
- Soft material (wood, plastic, etc.): Set the pendulum to level 2 or 3.



With the pendulum stroke activated you can work much faster.

E

Connecting external dust extraction

Move the switch for the dust blower function (6) forward.

Connecting external dust extraction:

1. Slide the adapter for external dust extraction (15) as far as it will go into the guide rail between the device and baseplate (5.1).

2. Connect an approved dust extractor (not included in delivery) to the adapter for external dust extraction.
3. If the external dust extractor does not fit, use the additional reducer (16) if necessary.

Removing the external dust extraction:

1. Disconnect the suction tube from the adapter for external dust extraction (15).
2. Disconnect the adapter for external dust extraction (16).

E Switching the dust blower function on/off

1. To switch on the dust blower function, move the switch for the dust blower function (6) to position .
2. To switch it off, move the switch for the dust blower function (6) forward.

A Switching the laser and work light on/off

Press the on/off switch (13) to switch on the laser and work light.

- 1x press → laser + work light
- 2x press → work light
- 3x press → laser
- 4x press → off

 The device saves the last laser and work light settings before the mains plug is unplugged.

F Adjusting the laser

If the laser becomes out of adjustment due to vibrations, it can be re-adjusted.

1.  **Remove the saw blade to avoid injuries when carrying out adjustments!**

2. Connect the device to the power supply.
3. Ensure that the tension tear protection (17) is inserted and the laser is switched on.

See the chapters "Switching the laser and work light on/off" and "Removing/attaching the tension tear protection".

4. Place a small flathead screwdriver (not included in delivery) in the opening (23) below the laser label on the front of the device.
5. Move the screwdriver to the right to move the laser line to the left and vice versa.

Align the laser line with the red triangle of the tension tear protection (17).

Working instructions

- Clamp the workpiece. Use a clamping device for small workpieces.
- Draw a line to specify the direction in which the saw blade is guided.
- Hold the device securely by the handle.
- Set the sawing speed.
- Adjust the mitre angle.
- Set the pendulum stroke position.
- Turn on the device.
- Wait until the device has reached full speed.
Only place the device onto the workpiece when it has reached its full speed. Only when the device is turned on should it be moved against the workpiece.
- Place the bottom plate (5.1) on the workpiece.
- Slowly move the device along the marked line, pressing the bottom plate (5.1) firmly against the workpiece.

- Do not apply too much pressure to the device. Let the device do the work.
- Before shutting down the device, switch it off and wait for it to come to a complete standstill.

Cleaning and Servicing



Before carrying out work on the device, switch it off and unplug the mains plug.



You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original parts.

Cleaning



The device must not be sprayed with water or placed in water. Otherwise there is a risk of electric shock.



Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the device.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the device clean and free of sawdust.
Use a brush or compressed air to do this.
- Use compressed air to clean the adapter for external dust extraction (15) and if necessary the reducer (16).

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

- Always store the devices and accessories:
 - dry.
 - clean.
 - protected against dust.
 - out of the reach of children.

Disposal and protection of the environment

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Machines do not belong with domestic waste.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

A Replacement parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 32).

Position	Description	Order no.
19	Wood saw blade	13800406
20	Metal saw blade	13800403
12	Protective cover	91105645
14	Parallel guide	91105648

A Trouble shooting



Before carrying out work on the device, switch it off and unplug the mains plug.

Problem	Possible cause	Corrective action
Appliance won't start	On/Off switch (1) defective	Send in to Service Centre for repair
	Motor defective	
Intermittent operation	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (1) defective	
Poor sawing performance	Saw blade (19/20) unsuitable for the workpiece to be processed	Insert a suitable saw blade (19/20)
	Saw blade (19/20) is blunt	Insert a new saw blade (19/20)
	Incorrect sawing speed	Adjust sawing speed
Saw blade quickly becomes blunt	Saw blade (19/20) unsuitable for the workpiece to be processed	Insert a suitable saw blade (19/20)
	Too much pressure applied	Reduce the pressure
	Sawing speed too high	Reduce the sawing speed

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw blades) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch, tension tear protection).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 385117_2107) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.



- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 4047 657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 385117_2107

MT **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 385117_2107

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	33
Utilisation conforme	33
Description générale	34
Volume de la livraison	34
Description fonctionnelle	34
Aperçu	34
Caractéristiques techniques	35
Instructions de sécurité.....	35
Symboles et pictogrammes	35
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	36
Consignes de sécurité supplémentaires	39
Consignes de sécurité pour la manipulation du laser	39
Autres consignes de sécurité pour scies sauteuses.....	39
Autres Risques	40
Montage	40
Monter/démonter le capot de protection	40
Monter/changer la lame de scie.....	40
Monter/démonter le guidage parallèle.....	41
Placer/retirer le patin de guidage	41
Retirer/installer la protection anti-éclatement.....	42
Utilisation	42
Mise en marche et arrêt	42
Réglage de l'angle d'onglet.....	42
Réglage de la puissance de course ...	42
Raccorder l'aspiration externe des poussières	43
Activer/désactiver la fonction de soufflage des poussières	43
Mise en marche/arrêt du laser et de l'éclairage de travail.....	43
Régler le laser.....	43
Consignes de travail.....	44
Nettoyage et maintenance	44
Nettoyage.....	44
Maintenance	45

Stockage.....	45
Elimination et protection de l'environnement	45
Pièces de rechange/Accessoires..	45
Dépannage	46
Garantie - France	47
Garantie - Belgique.....	49
Service Réparations	50
Service-Center	50
Importateur	50
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	187
Vue éclatée	197

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Utilisation conforme

Sur un support fixe, l'appareil est destiné aux coupes droites et courbes, ainsi qu'aux coupes d'onglet jusqu'à 45° de pièces an-

guleuses en bois et métal léger. Cet appareil est exclusivement homologué pour un usage domestique dans des pièces sèches. Respectez les consignes relatives aux types de lames.

Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Scie sauteuse pendulaire
- 2 lames de scie „Swiss Made“
 - 1 lame de scie pour le bois (T144D)
 - 1 lame de scie pour le métal (T118A)
- Guidage parallèle
- Adaptateur pour l'aspiration externe des poussières
- Réducteur
- Mallette de rangement
- Protection anti-éclatement
- Notice d'utilisation

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Description fonctionnelle

La scie sauteuse pendulaire est dotée d'un dispositif de course pendulaire, d'un éclairage de travail, d'un laser et d'un guidage parallèle.

Les crans de l'angle d'onglet permettent un travail précis.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu



- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Poignée
- 3 Câble d'alimentation
- 4 Levier, angle d'onglet
- 5.1 Plaque de base
- 5.2 Patin de guidage
- 5.3 Ergots d'encliquetage
- 6 Interrupteur de la fonction de soufflage des poussières
- 7 Interrupteur de course pendulaire
- 8 Poulie de guidage
- 9 Vis de blocage
- 10 Mandrin
- 11 Éclairage de travail LED (non visible)
- 12 Capot de protection
- 13 Interrupteur Marche/Arrêt, laser + éclairage de travail
- 14 Guidage parallèle
- 15 Adaptateur pour l'aspiration externe des poussières
- 16 Réducteur
- 17 Protection anti-éclatement
- 18 Malette de rangement
- 19 Lame de scie bois
- 20 Lame de scie métal

C 21 Orifices d'insertion

D 22 Molette, vitesse

F 23 Orifice

Caractéristiques techniques

Scie sauteuse

pendulaire PSTK 800 D3

Tension d'entrée nominale

U 230 V~; 50 Hz

Puissance d'entrée nominale P 800 W

Nombre de course au ralenti

n_0 0 - 3100 min⁻¹

Classe de protection II 

Hauteur de course 26 mm

Coupe oblique

respectivement 0°/22,5°/45°

Profondeur de sciage dans

le bois max. 80 mm

Profondeur de sciage dans le métal .. 8 mm

Poids env. 2,4 kg

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 95,1 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Niveau de puissance acoustique

(L_{WA}) 106,1 dB(A), K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_h)

dans le bois .. 6,823 m/s²; K= 1,5 m/s²

dans le métal. 7,167 m/s²; K= 1,5 m/s²

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



Attention:

Les émissions de vibrations et sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité.

Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Classe de protection II
(Double isolation)



Attention ! -

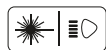
Rayon laser

Ne pas fixer le

rayon ! Laser de catégorie 2

P max.: < 1 mW ; λ = 650 nm

EN 60825-1: 2014



Interrupteur Marche/Arrêt,
Laser + éclairage de travail



Les machines n'ont pas leur place
dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Débrancher la fiche secteur.



Portez des gants résistant aux entailles.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité

et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à**

la terre de protection. Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.

- b) Evitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes:

- a) Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) Evitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux

contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.

- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.

- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil,**

de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.

Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.

- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.**

Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) Service:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Consignes de sécurité supplémentaires

- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil électrique utilisé peut toucher des câbles électriques dissimulés. Tenez l'outil électrique par ses surfaces de prise isolées lorsque vous réalisez des travaux pendant lesquels l'outil inséré peut toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble d'alimentation.** Le contact avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et pourrait provoquer une électrocution.
- **Fixez et sécurisez la pièce à usiner avec des viroles ou d'une autre manière sur une surface stable.** Si vous maintenez la pièce à usiner uniquement avec une main ou contre votre corps, elle reste instable ce qui peut conduire à la perte de contrôle.
- En cas d'endommagement du câble de raccordement au secteur de cet

appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.

Consignes de sécurité pour la manipulation du laser

- Attention : Rayon laser Ne pas fixer le rayon Catégorie de laser 2
- Ne pointez pas le laser vers des surfaces réfléchissantes.
- Les étiquettes et les avertissements sont apposés à l'avant de l'appareil.

Autres consignes de sécurité pour scies sauteuses

- Éloignez vos mains de la zone de sciage. Ne mettez pas les mains sous la pièce à usiner. En cas de contact avec la lame de scie, il existe un risque de blessure.
- Utilisez l'outil électrique contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'il est allumé. Il existe, sinon, un risque de rebond si l'outil inséré se coince dans la pièce à usiner.
- Veillez à ce que la plaque d'appui repose en toute sécurité pendant le sciage. Une lame de scie déformée peut casser ou provoquer un rebond.
- Éteignez l'outil électrique à la fin de l'opération et débranchez la fiche secteur. Retirez la lame de scie de la coupe uniquement lorsque celle-ci s'est arrêtée. Vous éviterez ainsi un rebond et vous pourrez déposer l'outil électrique en toute sécurité.
- Utilisez uniquement des lames de scie intactes et irréprochables. Des lames de scie tordues ou non aiguisées peuvent casser, influencer négativement la coupe ou causer un rebond.

- Ne ralentissez pas la lame de scie après l'arrêt en appuyant dessus latéralement. La lame de scie peut être endommagée, casser ou provoquer un rebond.
- Utilisez des appareils de détection appropriés, afin de détecter des conduites d'alimentation cachées ou consultez le fournisseur local.
Un contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou une électrocution.
Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau est source de dégâts matériels.
- Sécurisez la pièce à usiner. Une pièce à usiner fixée avec des dispositifs de serrage ou un étau est maintenue plus sûrement qu'avec votre main.
- Attendez que l'outil électrique soit complètement immobilisé avant de le ranger. L'outil inséré peut se coincer et entraîner la perte de contrôle de l'outil électrique.

Autres Risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Coupures
- Domages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Montage



Branchez l'appareil au secteur uniquement lorsqu'il est prêt à l'utilisation.



Monter/démonter le capot de protection

Monter le capot de protection

1. Enfoncez les deux fixations du capot de protection (12) dans les encoches sur le carter de l'appareil. Le capot de protection (12) s'enclenche.



Vous pouvez ouvrir à 90° le capot de protection (12) installé.

Démonter le capot de protection

2. Écartez légèrement les deux fixations du capot de protection (12).
3. Tirez le capot de protection (12) vers l'avant.

Monter/changer la lame de scie



Portez des gants lorsque vous installez la lame de scie. Risque de blessures lié au contact avec la lame de scie.



Il est possible d'utiliser uniquement des lames de scie avec un logement pour arbre en T (emmanchement à simple accroche) comme celles fournies (B 19/20).

B Monter la lame de scie

Assurez-vous qu'aucun éclat ou autre résidu de matériau ne soient présents sur le support de la lame de scie.

1. Tournez le mandrin de serrage (10) le plus loin possible vers l'avant et maintenez-le dans cette position.
2. Placez la lame de scie (19/20) dans le mandrin (10). En insérant la lame de scie (19/20), veillez à ce que le dos de la lame de scie repose dans la rainure de la poulie de guidage (8). Assurez-vous que la lame de scie (19/20) est correctement fixée et que les dents pointent dans le sens de la coupe.
3. Relâchez le mandrin de serrage (10).



Veillez à toujours utiliser la lame de scie adaptée au matériau respectif. Une lame de scie à grosses dents pour le bois et une lame de scie à dents fines pour le métal et le plastique font partie du matériel fourni à la livraison de l'appareil.

B Démonter la lame de scie

1. Maintenez solidement la lame de scie (19/20).
2. Tournez le mandrin de serrage (10) le plus loin possible vers l'avant et maintenez-le dans cette position.
3. Retirez la lame de scie (19/20) du mandrin (10).
4. Relâchez le mandrin de serrage (10).



Monter/démonter le guidage parallèle



Le guidage parallèle peut être monté sur les deux côtés de l'appareil.

Monter le guidage parallèle

1. Dévissez éventuellement les vis de blocage (9).
2. Coulissez le guidage parallèle (14) dans les orifices d'insertion (21).
3. Resserrez les vis de blocage (9).

Démonter le guidage parallèle

1. Dévissez les vis de blocage (9).
2. Retirez le guidage parallèle (14) des orifices d'insertion (21).



Placer/retirer le patin de guidage

Pour travailler sur des pièces à usiner avec des surfaces sensibles aux rayures, il est recommandé d'utiliser le patin de guidage (5.2).

Placer le patin de guidage

1. Fixez le patin de guidage (5.2) à l'avant sur la plaque de base (5.1).
2. Enfoncez maintenant les ergots d'encliquetage (5.3) sur la partie arrière du patin de guidage sur la plaque de base (5.1).

Retirer le patin de guidage

1. Poussez le patin de guidage (5.2) de la plaque de base (5.1) par les ergots d'encliquetage (5.3).

A Retirer/installer la protection anti-éclatement

Retirer la protection anti-éclatement

1. Retirez la protection anti-éclatement (17) de l'encoche dans le patin de guidage (5.2).

Installer la protection anti-éclatement

2. Enfoncez la protection anti-éclatement (17) dans l'encoche dans le patin de guidage (5.2).

Utilisation



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur avant tous travaux.

A Mise en marche et arrêt

1. Branchez l'appareil au secteur.
- Mise en service :**
2. Il est possible de régler la vitesse souhaitée sur 6 niveaux à l'aide de la molette (D 22) située à l'arrière sur l'appareil.

3. Actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) pour allumer l'appareil.

Mise à l'arrêt :

4. Actionnez à nouveau l'interrupteur Marche/Arrêt (1) pour éteindre l'appareil.



Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, débranchez la fiche secteur.

D Réglage de l'angle d'onglet



L'angle d'onglet maximal peut être réglé sur les deux côtés uniquement lorsque le capot de protection (12)

est démonté (voir « Monter/démonter le capot de protection »).

1. Retirez la protection anti-éclatement (A 17) de l'encoche dans le patin de guidage (5.2).
2. Ouvrez le levier (4).
3. Poussez la plaque de base (5.1) légèrement vers l'avant.
4. Réglez la plaque de base dans la position souhaitée (-45° à 45°). Au total, 5 niveaux de réglage sont possibles (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° et 45°). La plaque de base doit être légèrement tirée vers l'arrière et s'enclencher en même temps dans un cran.
5. Refermez le levier (4) pour fixer la position.

E Réglage de la puissance de course

Vous pouvez ajuster le mouvement pendulaire de la lame de scie à l'aide de l'interrupteur de course pendulaire (8). L'interrupteur de course pendulaire (8) est doté de 4 positions :

- 0 - Pas de course
- 1 - Course faible
- 2 - Course moyenne
- 3 - Course forte

La puissance de course optimale peut être déterminée avec des essais pratiques, les recommandations suivantes s'appliquant :

- Vous obtiendrez des bords de coupe fins et propres en n'appliquant aucun mouvement pendulaire ou un mouvement faible (niveau 1 ou 0).
- Pour un matériau fin, un matériau dur (par ex. de l'acier) et pour la coupe en courbe, utiliser le niveau 0.

- Matériau souple (bois, plastique, etc.) : Régler le va-et-vient sur le niveau 2 ou 3.
- 2. Pour la mise à l'arrêt, poussez l'interrupteur de la fonction de soufflage des poussières (6) vers l'avant.

i En actionnant la course pendulaire, vous progresserez beaucoup plus rapidement dans votre travail.

E Raccorder l'aspiration externe des poussières

Poussez l'interrupteur de la fonction de soufflage des poussières (6) vers l'avant.

Raccorder l'aspiration externe des poussières :

1. Poussez l'adaptateur pour l'aspiration externe des poussières (15) jusqu'à la butée dans le rail entre l'appareil et la plaque de base (5.1).
2. Raccordez une aspiration des poussières agréée (non fournie) sur l'adaptateur pour l'aspiration externe des poussières.
3. Si l'aspiration externe ne s'adapte pas, utilisez en plus le cas échéant le réducteur (16).

Retirer l'aspiration externe des poussières :

1. Retirez le flexible d'aspiration de l'adaptateur pour l'aspiration externe des poussières (15).
2. Retirez l'adaptateur pour l'aspiration externe des poussières (15).

E Activer/désactiver la fonction de soufflage des poussières

1. Pour activer la fonction de soufflage des poussières, poussez l'interrupteur de la fonction de soufflage des poussières (6) sur la position .

A Mise en marche/arrêt du laser et de l'éclairage de travail

Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (13) pour allumer le laser et l'éclairage de travail.

- 1 pression → laser + éclairage de travail
- 2 pressions → éclairage de travail
- 3 pressions → laser
- 4 pressions → arrêt

i Avant le débranchement de la fiche secteur, l'appareil mémorise le dernier réglage du laser et de l'éclairage de travail.

F Régler le laser

Si le laser s'est décalé à cause des vibrations, il est possible de le réajuster.

1.  **Démontez la lame de sciage afin d'éviter les blessures pendant les travaux de réglage !**
2. Branchez l'appareil au secteur.
3. Assurez-vous que la protection anti-éclatement (17) est insérée et que le laser est activé.
Pour cela, consultez le chapitre « Mise en marche/arrêt du laser et de l'éclairage de travail » et « Retirer/installer la protection anti-éclatement ».
4. Placez un petit tournevis plat (non fourni) dans l'orifice (23) situé sous l'étiquette du laser à l'avant de l'appareil.
5. Déplacez le tournevis vers la droite afin de décaler la ligne du laser vers la gauche et inversement.

Alignez la ligne du laser sur le triangle rouge de la protection anti-éclatement (17).

Consignes de travail

- Serrez la pièce à usiner. Pour les petites pièces à usiner, utilisez un dispositif de serrage.
- Dessinez une ligne afin de donner le sens du guidage de la lame de scie.
- Maintenez fermement l'appareil par la poignée.
- Réglez la vitesse de sciage.
- Réglez l'angle d'onglet.
- Réglez la position de la course pendulaire.
- Allumez l'appareil.
- Attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse maximale.
Posez l'appareil sur la pièce à usiner uniquement lorsqu'il a atteint sa pleine vitesse.
Amenez l'outil sur la pièce à usiner uniquement lorsqu'il est allumé.
- Posez la plaque de base (5.1) sur la pièce à usiner.
- Déplacez lentement l'appareil le long de la ligne dessinée, tout en maintenant la plaque de base (5.1) fermement contre la pièce à usiner.
- N'exercez pas une pression trop forte sur l'appareil. Laissez l'appareil accomplir le travail.
- Avant de poser l'appareil, éteignez-le et attendez qu'il se soit complètement immobilisé.

Nettoyage et maintenance



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur avant tous travaux.



Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice mode d'emploi par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Nettoyage



L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau. Il existe un risque d'électrocution.



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Vous pourriez endommager l'appareil de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique.

- Maintenez propres et exempts de copeaux la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela une brosse ou de l'air comprimé.
- Nettoyez l'adaptateur pour l'aspiration externe des poussières (15) et le cas échéant, le réducteur (16) avec de l'air comprimé.

Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.

Stockage

- Rangez toujours les appareils et accessoires dans un endroit :
 - sec.
 - propre.
 - à l'abri de la poussière.
 - hors de portée des enfants.

Elimination et protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

A Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 50).

Position	Désignation	Numéro de commande
19	Lame à bois	13800406
20	Lame à métaux	13800403
12	Capot de protection	91105645
14	Guidage parallèle	91105648

A Dépannage



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur avant tous travaux.

Problème	Cause possible	Élimination des pannes
L'appareil ne démarre pas	Interrupteur Marche/Arrêt (1) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Moteur défectueux	
L'appareil travaille par interruptions	Contact interne intermittent	Réparation par le service après-vente
	Commutateur Marche/Arrêt (1) défectueux	
Faible puissance de coupe	Lame de scie (19/20) inadaptée pour la pièce à usiner	Placer une lame de scie adaptée (19/20)
	Lame de scie (19/20) émoussée	Placer une lame de scie (19/20) neuve
	Mauvaise vitesse de coupe	Adapter la vitesse de coupe
La lame de scie s'émousse rapidement	Lame de scie (19/20) inadaptée pour la pièce à usiner	Placer une lame de scie adaptée (19/20)
	Trop de pression	Réduire la pression
	Vitesse de coupe trop élevée	Réduire la vitesse de coupe

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous

soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. lames de scie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur, protection anti-arrachage de copeaux). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 385117_2107) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente

indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. lames de scie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur, protection anti-arrachage de copeaux).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 385117_2107) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 385117_2107



Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 385117_2107

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	51
Reglementair gebruik	51
Algemene beschrijving	52
Omvang van de levering	52
Beschrijving van de werking	52
Overzicht	52
Technische specificaties	52
Veiligheidsvoorschriften	53
Symbolen en pictogrammen	53
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	54
Extra veiligheidsaanwijzingen	57
Veiligheidsaanwijzingen voor de omgang met de laser.....	57
Verdere veiligheidsaanwijzingen voor decoupeerzagen.....	57
Restrisico's.....	58
Het apparaat monteren.....	58
Beschermkap de-/monteren.....	58
Zaagblad monteren/vervangen	58
Parallelgeleiding de-/monteren	59
Glijshoen aanbrengen/afnemen.....	59
Spaanbescherming verwijderen/ aanbrengen	59
Bediening	59
In- en uitschakelen.....	60
Instellen van de verstekhoek	60
Instellen van de pendelslag	60
Externe stofafzuiging aansluiten	60
Stofblaasfunctie in-/uitschakelen	61
Laser en werklamp in-/uitschakelen ..	61
Laser instellen	61
Werkinstructies	61
Reiniging en onderhoud	62
Reiniging	62
Onderhoud	62
Opslag.....	62
Verwerking en milieubescherming	62
Reserveonderdelen/Accessoires...63	
Foutmeldingen	63
Garantie	64

Reparatieservice	65
Service-Center	65
Importeur	65
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	188
Explosietekening	197

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Reglementair gebruik

Het apparaat is, bij een stevige ondergrond, geschikt voor rechte en gebogen zaagsneden en versteksneden tot 45° bij hoekige werkstukken van hout en lichtmetaal. Het apparaat is uitsluitend goedgekeurd voor privégebruik in droge ruimten. Neem de aanwijzingen voor de verschillende soorten zaagbladen in acht.

Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Decoupeerzaag met pendelslag
- 2 Zaagbladen „Swiss Made“
 - 1x zaagblad hout (T144D)
 - 1x zaagblad metaal (T118A)
- Parallelgeleiding
- Adapter voor externe stofafzuiging
- Verloopstuk
- Opbergkoffer
- Spaanbescherming
- Gebruiksaanwijzing

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Beschrijving van de werking

De pendeldecoupeerzaag heeft een slingerhefinrichting, een werklamp, een laser en een parallelgeleiding.

De fixeringen voor de verstekhoek maken het mogelijk om exact te werken.

De werking van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

Overzicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Aan-/uitknop
2 Greep
3 Netsnoer
4 Hendel, verstekhoek
5.1 Bodemplaat
5.2 Glij schoen
5.3 Blokkeringsnokken
6 Schakelaar voor stofblaasfunctie
7 Pendelschakelaar
8 Geleidingsrol
9 Vastzetschroeven
10 Spanklauw
11 LED-werklicht (niet zichtbaar)
12 Beschermkap
13 Aan-/uitknop, Laser + werklamp
14 Parallelgeleiding
15 Adapter voor externe stofafzuiging
16 Verloopstuk
17 Spaanbescherming
18 Opbergkoffer
19 Zaagblad voor hout
20 Zaagblad voor metaal |
| C | 21 Insteekopeningen |
| D | 22 Draaiwiel, snelheid |
| F | 23 Opening |

Technische specificaties

Decoupeerzaag PSTK 800 D3

Nominale

ingangsspanning U 230 V~; 50 Hz

Nominaal vermogen P 800 W

Aantal slagen zonder last n_0 .. 0 - 3100 min⁻¹

Elektrische veiligheidsklasse..... II

Hefhoogte 26 mm

Schuine sneden

respectievelijk 0°/22,5°/45°

Snijdiepte in hout max. 80 mm

Snijdiepte in metaal 8 mm

Gewicht max. 2,4 kg

Geluidsrukniveau

(L_{pA}) 95,1 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Geluidsvermogeniveau

(L_{WA}) 106,1 dB(A), K_{WA} = 3 dB

Trilling (a_h)

in hout 6,823 m/s²; K = 1,5 m/s²

in metaal 7,167 m/s²; K = 1,5 m/s²

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



Waarschuwing:

De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk. Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting

van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfs-cyclus, bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Let op! -
Laserstraling
Niet in de

laserstraal kijken! Laser klasse 2 P max.: < 1 mW ; λ = 650 nm EN 60825-1: 2014



Aan-/uitknop
Laser + werkklamp



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Stekker uit het stopcontact trekken.



Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats

a) Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht. Wanorde of onverlich-

te werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.

- b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektische veiligheid

- a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektri-**

sche gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen. Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de

aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.

- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegen de onderdelen vastgegrepen worden.
- g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
- h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer**

nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap. Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.

e) Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.

Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.

Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.

g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.

Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.

Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van

het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

Extra veiligheidsaanwijzingen

- **Houd het elektrisch apparaat vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het gebruikte werktuig verborgen elektrische leidingen of het eigen netsnoer kan raken.** Het contact met een spanning voerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.
- **Bevestig en fixeer het werkstuk met klemmen of op een andere wijze aan een stabiel oppervlak.** Als u het werkstuk uitsluitend vasthoudt met de hand of tegen het lichaam houdt, blijft het onstabiel, wat kan leiden tot verlies van controle.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen.

Veiligheidsaanwijzingen voor de omgang met de laser

- Let op: Laserstraling Niet in de laserstraal kijken Laserklasse 2
- Richt de laser niet op reflecterende oppervlakken.
- Markeringen en waarschuwingen bevinden op de voorkant van het apparaat.

Verdere veiligheidsaanwijzingen voor decoupeerzagen

- Houd de handen weg uit het zaagbereik. Kom niet met de handen onder het werkstuk. Bij contact met het zaagblad bestaat een risico op verwondingen.
- Beweeg elektrisch gereedschap alleen langs het werkstuk als het is ingeschakeld. Anders bestaat het risico op een terugslag, wanneer het gebruikte werktuig scheef in het werkstuk komt te zitten.
- Let erop dat de voetplaat bij het zagen altijd tegen het werkstuk aanligt. Een scheefzittend zaagblad kan breken of een terugslag tot gevolg hebben.
- Schakel na beëindiging van het werkproces het elektrische gereedschap uit en trek de stekker uit. Trek het zaagblad pas uit de snede, als deze tot stilstand is gekomen. Zo vermijdt u een terugslag en kunt u het elektrische gereedschap veilig weggleggen.
- Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen zonder onregelmatigheden. Verbogen of botte zaagbladen kunnen breken, de zaagsnede negatief beïnvloeden of een terugslag veroorzaken.
- Rem na het uitschakelen het zaagblad niet af door zijdelings tegendruk uit te oefenen. Het zaagblad kan beschadigd raken, breken of een terugslag veroorzaken.
- Gebruik geschikte detectoren om verborgen (elektrische) leidingen op te sporen of vraag om advies bij het plaatselijke nutsbedrijf. Contact met elektrische leidingen kan materiële schade en een elektrische schok tot gevolg hebben. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie tot gevolg hebben. Bin-

nendringen in een waterleiding leidt tot materiële schade.

- Zet het werkstuk veilig vast. Het is veiliger om het werkstuk met spaninrichtingen of een bankschroef vast te zetten, dan het met de hand vast te houden.
- Wacht tot het elektrisch gereedschap tot stilstand is gekomen alvorens het weg te leggen. Het gebruikte werktuig kan anders scheef komen te zitten waardoor de controle over het elektrische gereedschap verloren kan gaan.

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Het apparaat monteren



Sluit het apparaat slechts aan op netspanning als het klaar is voor gebruik.



Beschermkap de-/monteren

Beschermkap monteren

1. Druk de twee houders van de beschermkap (12) in de uitsparingen op de behuizing van het apparaat. Die beschermkap (12) klikt vast.



U kunt de gemonteerde beschermkap (12) over 90° naar boven klappen.

Beschermkap demonteren

2. Trek de twee houders van de beschermkap (12) lichtjes uit elkaar.
3. Trek de beschermkap (12) naar voor af.

Zaagblad monteren/vervangen



Draag handschoenen bij het aanbrengen van het zaagblad. Risico op letsel bij aanraking van het zaagblad.



Er kunnen alleen zaagbladen met een T-schacht-opname (eenokkige schacht) zoals de meegeleverde zaagbladen (B 19/20) gebruikt worden.



Zaagblad monteren

Zorg ervoor dat de zaagbladhouder vrij van splinters of andere materiaalresten is.

1. Draai de spanklauw (10) zo ver mogelijk naar voor en houd hem in deze positie vast.
2. Zet het zaagblad (19/20) in de klauwplaat (10). Let er bij het plaatsen van het zaagblad (19/20) op dat de rug van het zaagblad in de groef van de geleidingsrol (8) ligt. Zorg ervoor dat het zaagblad (19/20) correct bevestigd is en dat de tanden in de snijrichting wijzen.
3. Laat de spanklauw (10) los.

i Zorg ervoor dat u altijd het juiste zaagblad voor het betreffende materiaal gebruikt. Het apparaat wordt geleverd met een grof getand zaagblad voor hout en een fijn zaagblad voor metaal en kunststof.

B Zaagblad demonteren

1. Houd het apparaat bij het zaagblad (19/20) vast.
2. Draai de spanklauw (10) zo ver mogelijk naar voor en houd hem in deze positie vast.
3. Neem het zaagblad (19/20) uit de klauwplaat (10).
4. Laat de spanklauw (10) los.

C Parallelgeleiding de-/monteren

i De parallelgeleiding kan aan beide kanten van het apparaat gemontereerd worden.

Parallelgeleiding monteren

1. Draai indien nodig de vaststelschroeven los (9).
2. Schuif de parallelgeleiding (14) door de insteekopeningen (21).

3. Draai de vastzetschroeven (9) weer vast aan.

Parallelgeleiding demonteren

1. Draai de vaststelschroeven (9) los.
2. Trek de parallelgeleiding (14) uit de insteekopeningen (21).

A Glij schoen aanbrengen/afnemen

Bij werkzaamheden aan krasgevoelige werkstukoppervlakken is het aan te raden met een glij schoen (5.2) te werken.

Glij schoen aanbrengen

1. Zet de glij schoen (5.2) vooraan aan de bodemplaat (5.1) aan.
2. Druk de blokkeernokken (5.3) aan de achterste deel van de glij schoen over de bodemplaat (5.1).

Glij schoen afnemen

1. Druk de glij schoen (5.2) aan de blokkeernokken (5.3) van de bodemplaat (5.1).

A Spaanbescherming verwijderen/aanbrengen

Spaanbescherming verwijderen

1. Druk de spaanbescherming (17) uit de uitsparing in de glij schoen (5.2).

Spaanbescherming aanbrengen

2. Druk de spaanbescherming (17) in de uitsparing in de glij schoent (5).

Bediening



Schakel het apparaat uit en haal voor alle werkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

A In- en uitschakelen

1. Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.

Inschakelen:

2. De gewenste snelheid kan in 6 stappen worden aangepast met het draaiwiel (D 22) achter op het apparaat.

3. Druk op de aan-/uitknop (1) om het apparaat in te schakelen.

Uitschakelen:

4. Druk opnieuw op de aan-/uitknop (1) om het apparaat uit te schakelen.



Trek de stekker uit als u het apparaat onbeheerd achterlaat of klaar bent met het werk.

D Instellen van de verstekhoek



De maximale verstekhoek kan langs weerskanten slechts ingesteld worden als de beschermkap (12) gede-monteerd is (zie „Beschermkap de-monteren“).

1. Druk de spaanbescherming (A 17) uit de uitsparing in de glij schoen (5.2).
2. Open de hendel (4).
3. Druk de bodemplaat (5.1) lichtjes naar voor.

4. Stel de bodemplaat in op de gewenste positie (-45° tot 45°). Er kunnen 5 standen ingesteld worden (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° en 45°).

De bodemplaat moet lichtjes naar achter getrokken worden en daarbij inklikken in een vergrendelstand.

5. Sluit de hendel (4) weer om de stand vast te leggen.

E Instellen van de pendelslag

Met de pendelslagschakelaar (7) kunt u de pendelbeweging van het zaagblad instellen. Voor de pendelslagschakelaar (7) zijn er 4 posities:

- 0 - Geen slag
- 1 - Geringe slag
- 2 - Middelgrote slag
- 3 - Grote slag

De optimale slag kan worden bepaald door praktische proeven, waarbij de volgende aanbevelingen gelden:

- Fijne en gave zaagranden bereikt u met een geringe of geen pendelbeweging (stand 1 of 0).
- Voor dun, hard materiaal (bijv. staal) en voor het zagen van een bocht eveneens stand 0 gebruiken.
- Zacht materiaal (hout, plastic etc.): Pendelbeweging op stand 2 of 3 zetten.



Met geactiveerde pendelslag bereikt u een toenemend sneller verlopend arbeidsproces.

E Externe stofafzuiging aansluiten

Voor het uitschakelen schuift u de schakelaar voor stofblaasfunctie (6) naar voor.

Externe stofafzuiging aansluiten:

1. Schuif de adapter voor de externe stofafzuiging (15) tot aan de aanslag in de rail tussen apparaat en bodemplaat (5.1).
2. Sluit een toegestane stofaanzuiging (niet in het pakket meegeleverd) aan

op de adapter voor de externe stofafzuiging.

3. Past de externe stofafzuiging niet, gebruik dan eventueel bijkomend het verloopstuk (16).

Externe stofafzuiging afnemen:

1. Trek de zuigslang van de adapter voor externe stofafzuiging (15) af.
2. Trek de adapter voor externe stofafzuiging (15) af.

E Stofblaasfunctie in-/uitschakelen

1. Voor het inschakelen van de stofblaasfunctie schuift u de schakelaar voor stofblaasfunctie (6) op positie .
2. Voor het uitschakelen schuift u de schakelaar voor stofblaasfunctie (6) naar voor..

A Laser en werklamp in-/uitschakelen

Druk op de aan/uit schakelaar (13) om de laser en de werklamp in te schakelen.

1x drukken → laser + werklamp

2x drukken → werklamp

3x drukken → laser

4x drukken → uit

 Het apparaat slaat de laatste instelling van de laser en de werklamp op voordat het wordt losgekoppeld.

F Laser instellen

Als de laser door trillingen verkeerd is uitgelijnd, kan hij worden bijgesteld.

1.  **Demonteer het zaagblad om verwondingen tijdens de afstelwerkzaamheden te voorkomen!**

2. Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
3. Zorg ervoor dat de spaanbeschermer (17) is geplaatst en dat de laser is ingeschakeld.
Zie hoofdstuk "In-/uitschakelen van de laser en de werklamp" en "Verwijderen/bevestigen van de spaanbeschermer".
4. Steek een kleine platte schroevendraaier (niet in de levering inbegrepen) in de opening (23) onder het laserlabel aan de voorkant van het apparaat.
5. Beweeg de schroevendraaier naar rechts om de laserlijn naar links te verplaatsen en vice versa.
Lijn de laserlijn uit met de rode driehoek van de spaanbeschermer (17).

Werkinstructies

- Zet het werkstuk vast. Gebruik een klemmrichting voor kleine werkstukken.
- Teken een lijn om de richting aan te geven waarin het zaagblad wordt geleid.
- Houd het apparaat veilig aan de greep vast.
- Stel de zaagsnelheid in.
- Stel de verstekhoek in.
- Stel de pendelslagstand in.
- Schakel het apparaat in.
- Wacht tot het apparaat op volle snelheid is. Plaats het apparaat niet op het werkstuk totdat het op volle snelheid is. Voer het apparaat enkel ingeschakeld tegen het werkstuk aan.
- Plaats de bodemplaat (5.1) op het werkstuk.
- Beweeg de machine langzaam langs de voorgetrokken lijn en druk de bodemplaat daarbij stevig tegen het werkstuk.
- Oefen niet teveel druk op het apparaat uit. Laat het apparaat het werk verrichten.

- Alvorens het apparaat neer te leggen, schakelt u het uit en wacht u tot het volledig tot stilstand is gekomen.

Reiniging en onderhoud



Schakel het apparaat uit en haal voor alle werkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.



Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging



Het apparaat mag niet met water worden afgespoeld of in water worden gedompeld. Er bestaat anders een risico op een elektrische schok.



Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. U kunt het apparaat op die manier zodanig beschadigen dat het niet meer kan worden gerepareerd. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten.

- Houd verluchtingsspleten, motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon en vrij van zaagsel. Gebruik daartoe een borstel of perslucht.
- Reinig de adapter voor externe stofzuiging (15) en eventueel het verloopstuk (16) met perslucht.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

- Opslag van het apparaat en accessoires gebeurt steeds:
 - droog.
 - zuiver.
 - beschermt tegen stof.
 - buiten het bereik van kinderen.

Verwerking en milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

A Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.
Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 65).

Positie	Benaming	Bestelnr.
19	Houtzaagblad	13800406
20	Metaalzaagblad	13800403
12	Beschermkap	91105645
14	Parallelgeleiding	91105648

A Foutmeldingen



**Schakel het apparaat uit en haal voor alle werkzaamheden de
netstekker uit het stopcontact.**

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Schakelaar "Aan/uit" (1) defect	Reparatie door servicecenter
	Motor defect	
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door servicecenter
	Schakelaar "Aan/uit" (1) defect	
Gering zaagvermogen	Zaagblad (19/20) is ongeschikt voor het te bewerken werkstuk	Geschikt zaagblad (19/20) gebruiken
	Zaagblad (19/20) bot	Nieuw zaagblad (19/20) gebruiken
	Foute zaagsnelheid	Zaagsnelheid aanpassen
Zaagblad wordt snel bot	Zaagblad (19/20) is ongeschikt voor het te bewerken werkstuk	Geschikt zaagblad (19/20) gebruiken
	teveel druk uitgeoefend	Druk verlagen
	Zaagsnelheid te hoog	Zaagsnelheid verlagen

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. zaagbladen) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaar, spaanbescherming).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 385117_2107) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.
De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

(NL) Service Nederland
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 385117_2107

(BE) Service België
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 385117_2107

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Spis treści

Wstęp	66
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	67
Opis ogólny	67
Zawartość opakowania	67
Opis działania	67
Zestawienie	67
Dane techniczne	68
Zasady bezpieczeństwa	68
Symbole i piktogramy	68
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych	69
Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa	72
Zasady bezpieczeństwa podczas pracy z laserem	72
Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa stosowania wyrzynarek	72
Zagrożenia ogólne	73
Montaż	73
Demontaż/montaż osłony ochronnej	73
Montaż/wymiana brzeszczotu	74
Demontaż/montaż prowadnicy równoległej	74
Demontaż/montaż końcówki ślizgowej	74
Demontaż/montaż zabezpieczenia przed rozzerwaniem	75
Obsługa	75
Włączanie i wyłączanie	75
Ustawianie kątownika	75
Ustawianie siły skoku	75
Podłączenie zewnętrznego systemu odpylania	76
Włączanie/wyłączanie funkcji zdmuchiwania pyłu	76
Włączanie/wyłączanie oświetlenia roboczego	76
Ustawianie lasera	76
Instrukcje pracy	77

Czyszczenie i konserwacja	77
Czyszczenie	77
Konserwacja	78
Przechowywanie	78
Usuwanie i ochrona środowiska	78
Części zamienne / Akcesoria	78
Poszukiwanie błędów	79
Gwarancja	80
Serwis naprawczy	81
Service-Center	81
Importer	81
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	189
Rysunek samorozwijający	197

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdedykowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

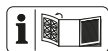
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie z nieruchomym podparciem jest przeznaczone do cięć prostych i zakrzywionych oraz do cięć pod kątem do 45° detali o przekroju prostokątnym z drewna i metalu lekkiego. Urządzenie jest dopuszczone wyłącznie do użytku prywatnego w suchych pomieszczeniach. Przestrzegać uwag dotyczących typów brzeszczotów.

Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Wyrzynarka
- 2 brzeszczoty „Swiss Made”
 - 1x brzeszczot do drewna (T144D)
 - 1x brzeszczot do metalu (T118A)
- Prowadnica równoległa
- Adapter do zewnętrznego systemu odpylania
- Element redukcji
- Walizka do przechowywania

- Zabezpieczenie przed rozerwaniem
- instrukcja obsługi

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

Opis działania

Wyrzynarka jest wyposażona w wahadłowe urządzenie podnoszące oraz w oświetlenie robocze, laser i prowadnicę równoległą.

Zatraski kątownika umożliwiają dokładną pracę.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Zestawienie



- 1 Włacznik/wyłącznik
- 2 Uchwyt
- 3 Przewód zasilający
- 4 Dźwignia, kąt cięcia
- 5.1 Podstawa
- 5.2 Końcówka ślizgowa
- 5.3 Noski
- 6 Włacznik funkcji zdmuchiwania pyłu
- 7 Przełącznik zakresu wychylenia
- 8 Rolka prowadząca
- 9 Śruby ustalające
- 10 Uchwyt mocujący
- 11 Oświetlenie robocze LED (niewidoczne)
- 12 Osłona ochronna
- 13 Włacznik / wyłącznik, Laser + oświetlenie robocze
- 14 Prowadnica równoległa
- 15 Adapter do zewnętrznego systemu odkurzania
- 16 Element redukcji
- 17 Zabezpieczenie przed rozerwaniem
- 18 Walizka do przechowywania

- 19 Brzeczot do drewna
- 20 Brzeczot do metalu

C 21 Otwory do wsuwania prowadnicy

D 22 Pokrętko, prędkość

F 23 Otwór

Dane techniczne

Wyrzynarka PSTK 800 D3

Znamionowe napięcie

wejściowe U 230 V~; 50 Hz

Nominalny pobór mocy P 800 W

Prędkość obrotowa

biegu jałowego n_0 0 - 3100 min⁻¹

Klasa ochrony II 

Wysokość skoku 26 mm

Cięcia skośne co 0°/22,5°/45°

Głębokość cięcia w drewnie maks. 80 mm

Głębokość cięcia w

Głębokość cięcia w metalu 8 mm

Ciężar (z akumulatorem) maks. 2,4 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 95,1 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej

(L_{WA}) 106,1 dB(A), K_{WA} = 3 dB

Wibracje (a_h)

w drewnie 6,823 m/s²; K = 1,5 m/s²

w metalu 7,167 m/s²; K = 1,5 m/s²

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i może zostać wykorzystana do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana wartość emisji drgań może zostać użyta także do wstępnego oszacowania stopnia narażenia.



Ostrzeżenie: Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego detalu.

Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie wyłączone, ale pracuje bez obciążenia).

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Klasa ochrony II (podwójna izolacja)



LASER
2
P max.: < 1 mW ; λ = 650 nm EN 60825-1: 2014



Uwaga! - promienie lasera

Nie patrz w promień lasera! Laser klasy 2

P max.: < 1 mW ; λ = 650 nm

EN 60825-1: 2014



Włącznik / wyłącznik,
Laser + oświetlenie robocze



Urządzeń elektrycznych nie należy
wyrzucać razem z odpadami do-
mowymi

Symbol w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom



Wyciągnąć wtyczkę sieciową.



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji

bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezościeżność miejsca pracy

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezościeżność elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny**

(uziemiający). Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronь kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z**

daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.

- g) Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.**

Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

- h) Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.**

Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

- b) Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

- c) Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/ lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.

- d) Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.

- e) Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są pofalowane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.**

Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

- f) Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.

- g) Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) Serwis

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- **Podczas prac, w trakcie których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne lub własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać za zaizolowane uchwyty.** Kontakt urządzenia z będącym pod napięciem przewodem elektrycznym może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia, powodując ryzyko porażeniem prądem elektrycznym.
- **Zamocować i zabezpieczyć obrabiany element na stabilnym podłożu za pomocą zacisków lub w inny sposób.** Jeśli obrabiany element będzie przytrzymywany jedynie dłonią lub podpierany ciałem, nie będzie on stabilny, co może doprowadzić do utraty kontroli nad procesem cięcia.
- Jeżeli zostanie uszkodzony kabel zasilający urządzenia, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.

Zasady bezpieczeństwa podczas pracy z laserem

- Uwaga: Promień lasera Nie patrz w promień Klasa lasera 2
- Nie należy kierować lasera na powierzchnie odbłaskowe.
- Oznaczenia i ostrzeżenie znajdują się z przodu urządzenia.

Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa stosowania wyrzynarek

- Dłonie trzymać z dala od miejsca cięcia. Nie chwycić pod obrabiany element. Kontakt z brzeszczotem grozi urazem.
- Elektronarzędzie prowadzić po obrabianym elemencie tylko wtedy, gdy jest ono włączone. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odbicia, gdy narzędzie końcowe zatnie się w obrabianym elemencie.
- Zwrócić uwagę, aby podczas cięcia podstawa dobrze przylegała do przedmiotu. Przekrzywiony brzeszczot może pęknąć lub spowodować odbicie.
- Po zakończeniu pracy elektronarzędzie należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Brzeszczot należy usuwać z ciętego detalu dopiero po całkowitym zatrzymaniu. Dzięki temu unikniemy odbicia i możemy bezpiecznie odłożyć elektronarzędzie.
- Używać tylko nieuszkodzonych brzeszczotów, których stan techniczny nie budzi zastrzeżeń. Wygięte i tępe brzeszczoty mogą pękać, negatywnie wpływać na proces cięcia lub powodować odbicie.
- Po wyłączeniu urządzenia nie wyhamowywać brzeszczotu przez dociskanie jego bocznej powierzchni. Brzesz-

czot może zostać uszkodzony, może pęknąć lub spowodować odbicie.

- Użyć odpowiednich detektorów, aby zlokalizować ukryte przewody zasilające lub zasięgnąć porady w miejscowym zakładzie energetycznym. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi pożarem lub porażeniem elektrycznym. Uszkodzenie instalacji gazowej może spowodować wybuch. Przedostanie się brzeszczotu do instalacji wodnej może być przyczyną szkód materialnych.
- Zabezpieczyć obrabiany element. Obrabiany element zamocowany za pomocą przyrządu mocującego lub imadła jest rozwiązywaniem bezpieczniejszym, niż trzymanie go ręką.
- Zanim odłożymy elektronarzędzie, należy odczekać do jego całkowitego zatrzymania się. Narzędzie tnące może się zablokować i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

Montaż



Urządzenie należy podłączać do sieci zasilającej dopiero wtedy, gdy jest ono przygotowane do pracy.



Demontaż/montaż osłony ochronnej

Montaż osłony ochronnej

1. Wcisnąć obydwa uchwyty osłony ochronnej (12) w wycięcia w obudowie urządzenia. Osłona ochronna (12) powinna wskoczyć w swoje miejsce.



Zamontowaną osłonę ochronną (12) można odchylać w górę w zakresie 90°.

Demontaż osłony ochronnej

2. Odciągnąć lekko obydwa uchwyty osłony ochronnej (12) od siebie.
3. Pociągnąć osłonę ochronną (12) w przód.

Montaż/wymiana brzeszczotu



Podczas zakładania brzeszczotu nosić rękawice ochronne. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała po dotknięciu brzeszczotu.



Można używać tylko brzeszczotów z uchwytem z trzonkiem teowym (trzonek jedno-krzywkowy), podobnych do dostarczonych brzeszczotów (B 19/20).

B Montaż brzeszczotu

Należy pamiętać, aby w uchwycie brzeszczotu nie znajdowały się opiłki ani inne pozostałości materiałów.

1. Obrócić uchwyt mocujący (10) maksymalnie w przód i przytrzymać go w tym położeniu.
2. Umieścić brzeszczot (19/20) w uchwycie zaciskowym (10). Podczas umieszczania brzeszczotu (19/20) w urządzeniu należy zwrócić uwagę, aby jego tylna część weszła w rowek rolki prowadzącej (8). Upewnić się, że brzeszczot (19/20) jest prawidłowo zamocowany, a zęby są ustawione w kierunku cięcia.
3. Zwolnić uchwyt mocujący (10)..



Zwrócić uwagę, aby zawsze używać prawidłowego brzeszczotu do poszczególnych materiałów. Do zakresu dostawy urządzenia należy brzeszczot o grubych zębach do drewna oraz brzeszczot o drobnych zębach do metalu i tworzywa sztucznego.

B Demontaż brzeszczotu

1. Przytrzymać brzeszczot (19/20).
2. Obrócić uchwyt mocujący (10) maksymalnie w przód i przytrzymać go w tym położeniu.
3. Wyjąć brzeszczot (19/20) z uchwytu mocującego (10).
4. Zwolnić uchwyt mocujący (10).



C Demontaż/montaż prowadnicy równoległej



Prowadnicę równoległą można zamontować z obu stron urządzenia.

Montaż prowadnicy równoległej

1. W razie potrzeby poluzować śruby ustalające (9).
2. Wsunąć prowadnicę równoległą (14) przez otwory do wsuwania (21).
3. Ponownie dokręcić śruby ustalające (9).

Demontaż prowadnicy równoległej

1. Poluzować śruby ustalające (9).
2. Wyciągnąć prowadnicę równoległą (14) z otworów do wsuwania (21).



A Demontaż/montaż końcówki ślizgowej

Podczas prac na powierzchniach obrabianych elementów wrażliwych na zarysowania zaleca się stosowanie końcówki ślizgowej (5.2).

Zakładanie końcówki ślizgowej

1. Założyć końcówkę ślizgową (5.2) z przodu podstawy (5.1).
2. Następnie docisnąć noski (5.3) z tyłu końcówki ślizgowej do podstawy (5.1).

Zdejmowanie końcówki ślizgowej

1. Odciągnąć końcówkę ślizgową (5.2) z nosków (5.3) podstawy (5.1).

A Demontaż/montaż zabezpieczenia przed rozerwaniem

Zdejmowanie zabezpieczenia przed rozerwaniem

1. Wyciągnąć zabezpieczenie przed rozerwaniem (17) z wycięcia w końcówkę ślizgową (5.2).

Zakładanie zabezpieczenia przed rozerwaniem

2. Wcisnąć zabezpieczenie przed rozerwaniem (17) w wycięcie w końcówkę ślizgową (5.2).

Obsługa



Wyłączyć urządzenie i przed wykonaniem wszelkich prac wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

A Włączanie i wyłączanie

1. Podłączyć urządzenie do instalacji zasilania.

Włączanie:

2. Żądaną prędkość można ustawiać w 6 stopniach za pomocą pokrętki (D 22) znajdującego się z tyłu urządzenia.
3. Aby wyłączyć urządzenie, należy wcisnąć włącznik/wyłącznik (1).

Wyłączanie:

4. Aby wyłączyć urządzenie, należy ponownie wcisnąć włącznik/ wyłącznik (1).



W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po za-

kończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę z gniazda.

D Ustawianie kątownika



Maksymalny kąt cięcia można ustawiać z obu stron tylko wtedy, gdy osłona ochronna (12) jest w jest zdemonstrowana (patrz „Demontaż/montaż osłony ochronnej”).

1. Wyciągnąć zabezpieczenie przed rozerwaniem (17) z wycięcia w końcówkę ślizgową (5.2).
2. Otworzyć dźwignię (4).
3. Wcisnąć podstawę (5.1) lekko w przód.
4. Ustawić podstawę w żądanym położeniu (w zakresie od -45° do 45°).
Do wyboru jest 5 poziomów ustawień (-45° , $-22,5^\circ$, 0° , $22,5^\circ$ i 45°).
Podstawę należy pociągnąć lekko w tył, tak by wskoczyła w miejsce odpowiednie dla danego poziomu.
5. Ponownie zamknąć dźwignię (4) w celu zachowanie położenia.

E Ustawianie siły skoku

Za pomocą wahliwego przełącznika skoku (7) można ustawiać ruch wahliwy brzeszczotu. Dla przełącznika wahliwego skoku (7) są 4 pozycje:

- 0 - bez skoku
- 1 - niewielki skok
- 2 - średni skok
- 3 - silny skok

Optymalną siłę skoku można ustalić podczas prób w praktyce, przy czym obowiązują poniższe zalecenia:

- Precyzyjne i czyste krawędzie tnące uzyskuje się z niewielkim ruchem wahliwym lub bez niego (poziom 1 lub 0).
- W przypadku cienkiego materiału, twardego materiału (np. stali) oraz do wykonywania zaokrągleń należy również stosować poziom 0.
- Miękki materiał (drewno, plastik itd.): wahadło ustawić na poziom 2 lub 3.

i Przy aktywnym skoku wahliwym uzyskuje się coraz szybszy postęp prac.

E Podłączenie zewnętrznego systemu odpylania

Ustawić przełącznik funkcji zdmuchiwania pyłu (6) w przód.

Podłączenie zewnętrzne systemu zasysania:

1. Wsunąć do oporu adapter zewnętrznego systemu zasysania (15) w szynę między urządzeniem a podstawą (5.1).
2. Podłączyć dopuszczone do użytku urządzenie zasysające (brak w zakresie dostawy) do adaptera zewnętrznego systemu zasysania.
3. Jeśli zewnętrzny układ odsysania nie pasuje, wówczas należy zastosować dodatkowo element redukcyny (16).

Odlączenie zewnętrznego systemu odpylania:

1. Ściągnąć wąż ssawny z adaptera zewnętrznego systemu zasysania (15).
2. Zdjąć adapter zewnętrznego systemu zasysania (15).

E Włączanie/wyłączanie funkcji zdmuchiwania pyłu

1. W celu włączenia funkcji zdmuchiwania pyłu należy ustawić przełącznik tej funkcji (6) w odpowiednim położeniu .
2. W celu wyłączenia przesunąć przełącznik funkcji zdmuchiwania pyłu (6) w przód.

A Włączanie/wyłączanie oświetlenia roboczego

W celu włączenia lasera i oświetlenia roboczego należy wcisnąć włącznik/wyłącznik (13).

Wciśnięcie 1x → Laser + oświetlenie robocze

Wciśnięcie 2x → Oświetlenie robocze

Wciśnięcie 3x → Laser

Wciśnięcie 4x → WYŁ

i Urządzenie zapisuje ostatnie ustawienie lasera i oświetlenia roboczego sprzed wyciągnięcia wtyczki z gniazda.

F Ustawianie lasera

W przypadku przestawienia się lasera w wyniku wibracji, można go wyregulować.

1.  **Zdemontować brzeszczot, aby uniknąć urazów podczas ustawiania!**
2. Podłączyć urządzenie do gniazda sieciowego.
3. Upewnić się, że zabezpieczenie przed rozerwaniem (17) jest włożone do urządzenia i że laser jest włączony. Patrz rozdział „Włączanie/wyłączanie lasera i oświetlenia roboczego” oraz

„Zdejmowanie/zakładanie zabezpieczenia przed rozerwaniem”.

4. Umieścić mały płaski śrubokręt (brak w zakresie dostawy) w otworze (23) pod etykietą lasera z przodu urządzenia.
5. Poruszyć śrubokręt w prawą stronę, by przesunąć linię lasera w lewą stronę i odwrotnie.
Ustawić linię lasera na czerwonym trójkącie zabezpieczenia przed rozerwaniem (17).

Instrukcje pracy

- Zamocować obrabiany element. Do małych obrabianych elementów stosować urządzenie mocujące.
- Narysować linię, aby wyznaczyć kierunek, w którym będzie prowadzony brzeszczot.
- Przytrzymać urządzenie bezpiecznie za uchwyt.
- Ustawić prędkość cięcia.
- Ustawić kątownik.
- Ustawić pozycję skoku wahliwego.
- Włączyć urządzenie.
- Odczekać, aż urządzenie uzyska pełną prędkość. Urządzenie należy przykładać do detalu dopiero wtedy, gdy osiągnie on swoją pełną prędkość. Urządzenie należy prowadzić po detalu, tylko wtedy, gdy jest ono załączane.
- Umieścić podstawę (5.1) na obrabianym element.
- Przesuwać urządzenie powoli wzdłuż narysowanej linii, mocno dociskając podstawę do obrabianego elementu.
- Nie wywierać zbyt dużego nacisku na urządzenie. Pracę powinno wykonywać urządzenie.
- Przed odłożeniem urządzenia należy je wyłączyć i odczekać, aż całkowicie się zatrzyma.

Czyszczenie i konserwacja



Wyłączyć urządzenie i przed wykonaniem wszelkich prac wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.



Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosuj tylko oryginalne części.

Czyszczenie



Nie wolno chlapać wodą na urządzenie, ani wkładać urządzenia do wody. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Nie stosować żadnych środków myjących ani rozpuszczalników. Mogłoby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego.

- Należy dbać o czystość otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia, nie dopuszczając, aby dostawały się do nich opiłki. Do czyszczenia należy stosować szczoteczkę lub sprężone powietrze.
- adapter zewnętrznego systemu zasilania (15) i w razie potrzeby element redukcyjny (16) należy czyścić przy użyciu sprężonego powietrza.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

- Urządzenie i akcesoria należy przechowywać w warunkach:
 - suchych.
 - czystych.
 - zabezpieczonych przed zapyleniem.
 - niedostępnych dla dzieci.

Usuwanie i ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

A Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 81).

Pozycja	Nazwa	Nr zamówienia.
19	Brzeszczot do cięcia drewna	13800406
20	Brzeszczot do cięcia metalu	13800403
12	Ostona ochronna	91105645
14	Prowadnica równoległa	91105648

A Poszukiwanie błędów



Wyłączyć urządzenie i przed wykonaniem wszelkich prac wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie daje się uruchomić	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (1)	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony silnik	
Przerywana praca urządzenia	Chwiejny styk w obwodzie elektrycznym	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (1)	
Niska wydajność piłowania	Brzeszczot (19/20) niewłaściwy dla obrabianego elementu	Włożyć właściwy brzeszczot (19/20)
	Brzeszczot (19/20) jest tępy	Włożyć nowy brzeszczot (19/20)
	Nieprawidłowa prędkość piłowania	Dostosować prędkość piłowania
Brzeszczot ulega szybkiemu stępieniu	Brzeszczot (19/20) niewłaściwy dla obrabianego elementu	Włożyć właściwy brzeszczot (19/20)
	Za duży docisk	Zmniejszyć docisk
	Prędkość piłowania za wysoka	Zmniejszyć prędkość piłowania

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. brzeszczoty), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełącznik, zabezpieczenie przed rozerwaniem).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 385117_2107).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.

- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 385117_2107

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	82
Použití dle určení.....	82
Obecný popis.....	83
Objem dodávky.....	83
Popis funkce	83
Přehled	83
Technické údaje.....	84
Bezpečnostní pokyny	84
Symbols a piktogramy	84
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	85
Dodatečné bezpečnostní pokyny.....	87
Bezpečnostní pokyny k manipulaci s laserem	88
Další související bezpečnostní upozornění pro děrovky.....	88
Zbývající rizika	88
Montáž	89
Demontáž/montáž ochranného krytu..	89
Montáž/výměna pilového listu.....	89
Montáž/demontáž paralelního vedení	89
Montáž/sejmutí smykadla	90
Vyjmutí/montáž ochrany proti lámání třísek.....	90
Obsluha.....	90
Zapnutí a vypnutí.....	90
Nastavení úhlu pokosu	90
Nastavení síly zdvihu	90
Připojení externího odsávání prachu..	91
Zapnutí/vypnutí funkce od foukávání prachu.....	91
Zapnutí/vypnutí laseru a pracovního světla.....	91
Nastavení laseru	91
Pokyny k práci	92
Čištění a údržba.....	92
Čištění	92
Údržba	92
Skladování	92
Odklizení a ochrana okolí.....	92

Náhradní díly / Příslušenství.....	93
Vyhledávání závad	93
Záruka	94
Opravná	95
Service-Center	95
Dovozce	95
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	190
Rozvinuté náčrtky	197

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Použití dle určení

Přístroj je s pevnou podporou vhodný pro rovné a zakřivené řezy, stejně jako pro pokosové řezy do 45° na hranatých obrobkách ze dřeva a lehkého kovu. Přístroj se smí používat pouze pro soukromé použití v suchých prostorách. Dodržujte pokyny týkající se typů pilových listů.

Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně schváleno, může způsobit poškození přístroje a vážné poranění uživatele. Přístroj nepoužívejte k sekání houštin nebo křoví.

Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Přímočará pila
- 2 pilové listy „Swiss Made“
 - 1x pilový list na dřevo (T144D)
 - 1x pilový list na kov (T118A)
- paralelní vedení
- adaptér k externímu odsávání prachu
- redukční tvarovka
- úložný kufrík
- ochrana proti lámání třísek
- Návod k obsluze

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

Popis funkce

Kyvadlová vykružovačka má kyvadlové zdvihací zařízení, pracovní světlo, laser a paralelní vedení.

Zářezy úhlu pokosu umožňují přesnou práci.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Přehled

- | | | |
|----------|-----|--|
| A | 1 | zapínač/vypínač |
| | 2 | rukojeť |
| | 3 | síťový připojovací kabel |
| | 4 | páka úhlu pokosu |
| | 5.1 | základní deska |
| | 5.2 | smykadlo |
| | 5.3 | západky |
| | 6 | spínač funkce od foukávání prachu |
| | 7 | spínač kyvadlového zdvihu |
| | 8 | vodicí kolečko |
| | 9 | stavěcí šrouby |
| | 10 | upínací pouzdro |
| | 11 | pracovní světlo LED (není viditelné) |
| | 12 | ochranný kryt |
| | 13 | zapínač/vypínač, laser + pracovní světlo |
| C | 14 | paralelní vedení |
| | 15 | adaptér k externímu odsávání prachu |
| | 16 | redukční tvarovka |
| | 17 | ochrana proti lámání třísek |
| D | 18 | úložný kufrík |
| | 19 | pilový list na dřevo |
| | 20 | pilový list na kov |
| F | 21 | zasouvací otvory |
| | 22 | rychlost otočného kola |
| | 23 | otvor |

Technické údaje

Přímočará pila PSTK 800 D3

Jmenovité vstupní napětí U 230 V~; 50 Hz

Příkon P 800 W

Volnoběžné otáčky při

zdvihu n_0 0 - 3100 min⁻¹

Třída ochrany II 

Výška zdvihu 26 mm

Šikmé řezy vždy 0°/22,5°/45°

Hloubka řezu do dřeva max. 80 mm

Hloubka řezu do kovu 8 mm

Hmotnost cca 2,4 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 95,1 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu

(L_{WA}) 106,1 dB(A), K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_h)

ve dřevě 6,823 m/s²; K = 1,5 m/s²

v kovu 7,167 m/s²; K = 1,5 m/s²

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.



Výstraha: Hodnoty vibrací a hodnoty emisí hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udávaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a především pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního

zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté a takové, ve kterých je zapnuto, je ale bez zatížení).

Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

Symbole a piktogramy

Piktogramy na přístroji



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



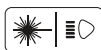
Pozor! Laserové záření.

Nedívejte se do

paprsku! Třída laseru 2

P max.: < 1 mW ; λ = 650 nm

EN 60825-1: 2014



zapínač/vypínač,
laser + pracovní světlo



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Symbole v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrazy a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází**

hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy. Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.

- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemními povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žár, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné**

i pro venkovní oblast. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v
- otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

- a) Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.

- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká

držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) Servis:

- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- **Držte elektrické nářadí za izolované části rukojeti při provádění prací, kdy se může vsazené nářadí dotknout skrytého elektrického vedení nebo vlastního připojovacího vedení.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny elektrickému proudu, a proto by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.
- **Upevněte a zajistěte obrobek na stabilním podkladu pomocí sklíčidla nebo jiným způsobem.** Budete-li obrobek přidržovat pouze jednou rukou nebo proti tělu, je obrobek nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- **Dojde-li k poškození síťového připojovacího vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožením.**

Bezpečnostní pokyny k manipulaci s laserem

- Pozor: Laserové zařízení, nedívejte se do paprsku, laser třídy 2
- Laser nesměřujte na zrcadlicí plochy.
- Označení a výstražné upozornění se nachází na přední straně přístroje.

Další související bezpečnostní upozornění pro děrovky

- Mějte ruce mimo oblast řezání. Nesahejte pod obrobek. Nebezpečí zranění při kontaktu s pilovým listem.
- Elektrický nástroj přiblížte k obrobku pouze v zapnutém stavu. Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, když se používaný nástroj v obrobku zachytí.
- Dbejte na to, aby nožní deska při řezání vždy bezpečně doléhala. Pootočený pilový list se může zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- Po dokončení práce vypněte elektrický nástroj a vytáhněte síťovou zástrčku. Pilový list vytáhněte z řezu až tehdy, až když se pilový list zcela zastavil do klidového stavu. Tím zabráníte zpětnému rázu a můžete elektrický nástroj bezpečně odložit.
- Používejte pouze nepoškozené, bezvadné pilové listy. Ohnuté nebo neostří pilové listy se mohou zlomit, negativně ovlivnit řez nebo způsobit zpětný ráz.
- Po vypnutí nezpomalujte pilový list bočním tlakem na něj. Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- Používejte vhodná vyhledávací zařízení k vyhledávání skrytý napájecích vedení, nebo konzultujte místní energetickou společnost.

Kontakt s elektrickými vedením může způsobit požár a úraz elektrickým proudem.

Poškození plynového potrubí může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí hmotnou škodu.

- Obrobek zajistěte. Obrobek, který bude upevněn pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku, bude držet bezpečněji než ve Vaší ruce.
- Před odložením elektrického nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví. Používaný elektrický nástroj může uvíznout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořežáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Montáž



Zapojte přístroj do síťového napětí až tehdy, až když je připraven k použití.



Demontáž/montáž ochranného krytu

Montáž ochranného krytu

1. Zatlačte oba držáky ochranného krytu (12) do vyhloubenin na krytu přístroje. Ochranný kryt (12) zaskočí.



Namontovaný ochranný kryt (12) můžete vyklopit o 90° nahoru.

Demontáž ochranného krytu

2. Odtlačte oba držáky ochranného krytu (12) mírně od sebe.
3. Stáhněte ochranný kryt (12) směrem dopředu.

Montáž/výměna pilového listu



Při montáži pilového listu používejte ochranné rukavice. Nebezpečí zranění při dotyku pilového listu.



Lze použít pouze pilové listy s upnutím T-stopky (jednovačková stopka), jako jsou např. dodané pilové listy (B 19/20).



Montáž pilového listu

Dbejte na to, aby se v držáku pilového listu nenacházely třísky nebo jiné zbytky materiálu.

1. Otočte sklíčidlo (10) dle možnosti co nejvíce dopředu a přidržte jej v této poloze.
2. Vložte pilový list (19/20) do upínacího pouzdra (10). Při vkládání pilového listu (19/20) dbejte na to, aby zadní část pilového listu byla v drážce vodičového kolečka (8). Ujistěte se, zda je pilový list (19/20) správně upevněn a zuby ukazují ve směru řezu.
3. Sklíčidlo (10) pusťte.



Dbejte na to, abyste pro příslušný materiál použili vždy správný pilový list. Rozsah dodávky přístroje zahrnuje pilový list s hrubým ozubením na dřevo a pilový list s jemným ozubením na kov a plast.



Demontáž pilového listu

1. Držte pevně pilový list (19/20).
2. Otočte sklíčidlo (10) dle možnosti co nejvíce dopředu a přidržte jej v této poloze.
3. Vyměňte pilový list (19/20) z upínacího pouzdra (10).
4. Sklíčidlo (10) pusťte.



Montáž/demontáž paralelního vedení



Paralelní vedení lze namontovat na obě strany přístroje.

Montáž paralelního vedení

1. Příp. povolte stavěcí šrouby (9).
2. Protlačte paralelní vedení (14) skrz zasouvací otvory (21).
3. Poté opět utáhněte stavěcí šrouby (9).

Demontáž paralelního vedení

1. Povolte stavěcí šrouby (9).
2. Vytáhněte paralelní vedení (14) ze zasuvacích otvorů (21).

A Montáž/sejmutí smykadla

Při práci na povrchu obrobku citlivém na poškrábání se doporučuje pracovat se smykadlem (5.2).

Montáž smykadla

1. Nasadíte smykadlo (5.2) vpředu na základní desku (5.1).
2. Nyní zatlačte západky (5.3) na zadní části smykadla přes základní desku (5.1).

Sejmutí smykadla

1. Vytlačte smykadlo (5.2) na západkách (5.3) ze základní desky (5.1).

A Vyjmutí/montáž ochrany proti lámání třísek

Vyjmutí ochrany proti lámání třísek

1. Vytlačte ochranu proti lámání třísek (17) z vyhloubení v smykadlo (5.2).

Montáž ochrany proti lámání třísek

2. Zatlačte ochranu proti lámání třísek (17) do vyhloubení v smykadlo (5.2).

Obsluha



Před jakoukoliv prací vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky

A Zapnutí a vypnutí

1. Zapojte přístroj do síťového napětí.
Zapnutí:

2. Požadovanou rychlost lze regulovat v 6 stupních pomocí otočného kola (D 22) na zadní straně přístroje.
3. K zapnutí přístroje stiskněte zapínač/vypínač (1).
Vypnutí:
4. K vypnutí přístroje opět stiskněte zapínač/vypínač (1)



Pokud necháte přístroj bez dozoru nebo když skončíte s prací, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



D Nastavení úhlu pokosu



Maximální úhel pokosu lze nastavit na obou stranách, pouze pokud je ochranný kryt (12) odmontovaný (viz „Demontáž/montáž ochranného krytu“).

1. Vytlačte ochranu proti lámání třísek (A 17) z vyhloubení v smykadlo (5.2).
2. Otevřete páku (4).
3. Zatlačte základní desku (5.1) mírně dopředu.
4. Nastavte základní desku do požadované polohy (-45° až 45°). K dispozici je celkem 5 nastavitelných poloh (-45°, -22,5°, 0°, 22,5°, 30° a 45°). Základní deska se musí lehce zatáhnout dozadu a přitom zasahovat do jedné z poloh zajištění.
5. K upevnění polohy páku (4) opět zavřete.



E Nastavení síly zdvihu

Pomocí spínače kyvadlového zdvihu (7) můžete nastavit kyvný pohyb pilového listu. Pro spínač kyvadlového zdvihu jsou k dispozici 4 polohy (7):

- 0 - žádný zdvih
- 1 - mírný zdvih
- 2 - střední zdvih
- 3 - silný zdvih

Optimální sílu zdvihu lze určit praktickým pokusem, přičemž platí následující doporučení:

- Jemných a čistých řezných hran se dosáhne s mírným nebo se žádným kyvným pohybem (stupeň 1 nebo 0).
- Pro tenký materiál, tvrdý materiál (např. ocel) a pro zakřivené řezání je třeba také použít stupeň 0.
- Měkký materiál (dřevo, plast atd.): Nastavit kyvadlo na stupeň 2 nebo 3.



Pomocí aktivovaného kyvadlového zdvihu dosáhnete zvyšující se rychlejšího pracovního pokroku.

E Připojení externího odsávání prachu

Posuňte spínač funkce odふうkávání prachu (6) dopředu..

Připojení externího odsávání prachu:

1. Nasuňte adaptér externího odsávání prachu (15) až na doraz do lišty mezi přístrojem a základní deskou (5.1).
2. Připojte schválené zařízení k odsávání prachu (není součástí dodávky) k adaptéru externího odsávání prachu.
3. Pokud se externí odsávání prachu nehodí, použijte v případě potřeby dodatečně redukční tvarovku.

Sejmutí externího odsávání prachu:

1. Stáhněte sací hadici z adaptéru externího odsávání prachu (15).

2. Stáhněte adaptér externího odsávání prachu (15).

E Zapnutí/vypnutí funkce odふうkávání prachu

1. K zapnutí funkce odふうkávání prachu posuňte spínač funkce odふうkávání prachu (6) do polohy .
2. K vypnutí posuňte spínač funkce odふうkávání prachu (6) dopředu.

A Zapnutí/vypnutí laseru a pracovního světla

K zapnutí laseru a pracovního světla stiskněte zapínač/vypínač (13).

- 1x stisknout → laser + pracovní světlo
- 2x stisknout → pracovní světlo
- 3x stisknout → laser
- 4x stisknout → vypnuté



Před vytažením síťové zástrčky přístroj uloží poslední nastavení laseru a pracovního světla.

F Nastavení laseru

Pokud se laser vychýlí v důsledku vibrací, lze jej znovu dodatečně nastavit.

1.  **K zabránění zranění při nastavovacích pracích odmontujte pilový list!**
2. Zapojte přístroj do síťového napětí.
3. Ujistěte se, zda je ochrana proti lámání třísek (17) vsazená a zda je laser zapnutý. K tomu účelu viz kapitoly „Zapnutí/vypnutí laseru a pracovního světla“ a „Sejmutí/připevnění ochrany proti lámání třísek“.
4. Přiložte malý plochý šroubovák (není součástí dodávky) do otvoru (23) pod laserovým štítkem na přední straně přístroje.

5. K posunutí laserové čáry doleva a naopak šroubujte šroubovákem doprava. Zarovnejte laserovou čáru červeným trojúhelníkem na ochraně proti lámání třísek (17).

Pokyny k práci

- Upněte obrobek. Pro malé obrobky použijte upínací zařízení.
- Nakreslete si čáru k určení směru, ve kterém je pilový list veden.
- Držte přístroj pevně za rukojeť.
- Nastavte rychlost řezání.
- Nastavte úhel pokosu.
- Nastavte polohu kyvadlového zdvihu.
- Zapněte přístroj.
- Vyčkejte, dokud přístroj nedosáhne své plné rychlosti. Nasaďte přístroj na obrobek až tehdy, až když dosáhl své plné rychlosti. Přiblížte přístroj k obrobku pouze tehdy, až když je zapnutý.
- Nasaďte základní desku (5.1) na obrobek.
- Pomalu pohybujte přístrojem podél vyznačené čáry a pevně přitlačte základní desku k obrobku.
- Na přístroj nevyvíjejte příliš velký tlak. Nechte provést práci přístrojem.
- Před odložením přístroje jej vypněte a vyčkejte, dokud se úplně nezastaví.

Čištění a údržba



Před jakoukoliv prací vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky



Opravné a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechejte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální díly.

Čištění



Zařízení nesmí být postříkáno vodou ani do ní nesmí být položeno. Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem.



Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neoprávnitelně zařízení poškodit. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti přístroje v čistotě a bez pilin. Použijte za tím účelem kartáč nebo stlačený vzduch.
- Vyčistěte adaptér externího odsávání prachu (15) a příp. redukční tvarovku (16) stlačeným vzduchem.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

- Vždy skladujte přístroje a příslušenství:
 - suché.
 - čisté.
 - chráněné před prachem.
 - mimo dosah dětí.

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použitě umělohmotné a

kovové díly se mohou roztřídit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.

- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

A Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 95).

Položka	Označení	Objedn.č.
19	pilový list na dřevo	13800406
20	pilový list na kov	13800403
12	ochranný kryt	91105645
14	paralelní vedení	91105648

A Vyhledávání závad



Před jakoukoliv prací vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Problém	Možné příčiny	Odstranění závad
Přístroj nespouští	Poškozený spínač/vypínač	Oprava servisním střediskem
	Defektní motor	
Chod přístroje se přerušuje	Interní uvolňovací kontakt	Oprava servisním střediskem
	Poškozený spínač/vypínač	
Nízký výkon pily	Pilový list (19/20) není vhodný pro právě opracovávaný obrobek	Nasadte vhodný pilový list (19/20)
	Pilový list (19/20) je tupý	Nasadte nový pilový list (19/20)
	Chybná rychlost pily	Uzpůsobte rychlost řezání

Problém	Možné příčiny	Odstranění závad
Pilový list se rychle otupí	Pilový list (19/20) není vhodný pro právě opracovávaný obrobek	Nasadte vhodný pilový list (19/20)
	Použito příliš mnoho tlaku	Snížit tlak
	Rychlost pily je vysoká	Snížte rychlost řezání

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady

a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. pilové listy), nebo poškození křehkých dílů (např. spínač, ochrana proti šířpání).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 385117_2107).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevypaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vypaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu auto-

rizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevypaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 385117_2107

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	96
Používanie podľa určenia	96
Všeobecný popis	97
Objem dodávky.....	97
Opis funkcie.....	97
Prehľad	97
Technické údaje	98
Bezpečnostné pokyny	98
Symbody a grafické znaky	98
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	99
Doplňujúce bezpečnostné pokyny ...	101
Bezpečnostné pokyny pre prácu s laserom	102
Ďalšie bezpečnostné pokyny pre dierovacie píly.....	102
Zvyškové riziká	102
Montáž	103
Demontáž/montáž ochranného krytu.....	103
Montáž/výmena pílového listu.....	103
Demontáž/montáž paralelného vedenia	103
Upevnenie/odobratie klznej pätky ..	104
Odobratie/upevnenie ochrany proti vytrhnutiu triesok	104
Obsluha	104
Zapnutie a vypnutie.....	104
Nastavenie šikmého uhla	104
Nastavenie intenzity zdvihu.....	105
Pripojenie externého odsávania prachu.....	105
Zapnutie/vypnutie funkcie vyfukovania prachu	105
Zapnutie/vypnutie lasera a pracovného svetla	105
Nastavenie lasera	106
Pokyny pre prácu	106
Čistenie a údržba	106
Čistenie	106
Údržba	107
Skladovanie	107
Odstránenie a ochrana životného prostredia	107
Náhradné diely / Príslušenstvo ..	107
Zisťovanie závad	108
Záruka	109
Servisná oprava	110
Service-Center	110
Dovozca	110
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	191
Výkres náhradných dielov	197

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu treťou osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Prístroj je vhodný, pri pevnej podložke, na priame a zakrivené rezy, ako aj na šikmé rezy do 45° na hranatých obrábaných predmetoch z dreva a ľahkého kovu.

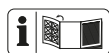
Prístroj je schválený výlučne na súkromné používanie v suchých miestnostiach.

Dodržiavajte pokyny v typom pílového listu.

Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Nepoužívajte prístroj na orezávanie živých plotov alebo kríkov. Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Všeobecný popis



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej a zadnej sklápateľnej strane.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Priamočiara píla
- 2 pílové listy „Swiss Made“
 - 1x pílový list na drevo (T144D)
 - 1x pílový list na kov (T118A)
- Paralelné vedenie
- Adaptér externého odsávania prachu
- Redukčný kus
- Úložný kufrik
- Ochrana proti vytrhnutiu triesok
- Návod na obsluhu

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

Opis funkcie

Dierovacia píla s výkyvným zdvihom má výkyvné zdvíhacie zariadenie, pracovné svetlo, laser a paralelné vedenie.

Západy pre šikmé uhly umožňujú presnú prácu.

Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich popisoch.

Prehľad

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Vypínač zap/vyp
2 Držadlo
3 Sieťový pripojovací kábel
4 Páka, šikmý uhol
5.1 Základná doska
5.2 Vodiaca päťka
5.3 Zaskakovacie výstupky
6 Spínač pre funkciu vyfukovania prachu
7 Spínač výkyvného zdvihu
8 Vodiaci valček
9 Fixačné skrutky
10 Skľučovadlo
11 LED-pracovné svetlo (nie je vidieť)
12 Ochranný kryt
13 Vypínač zap/vyp, laser + pracovné svetlo
14 Paralelné vedenie
15 Adaptér na externé odsávanie prachu
16 Redukčný kus
17 Ochrana proti vytrhnutiu triesok
18 Úložný kufrik
19 Pílový list drevený
20 Pílový list kovový |
| C | 21 Zásuvné otvory |
| D | 22 Otočné koliesko, rýchlosť |
| F | 23 Otvor |

Technické údaje

Priamociara

kyvadlová píla..... PSTK 800 D3

Menovité vstupné napätie U ... 230 V~; 50

Hz Menovitý príkon P 800 W

Počet zdvihov naprázdno n_0 - 3100 min⁻¹

Trieda ochrany..... II 

Výška rezu 26 mm

Šikmé rezyvždy 0°/22,5°/45°

Hĺbka rezu do dreva..... max. 80 mm

Hĺbka rezu do kovu 8 mm

Hmotnosť (s akumulátorom)..... cca 2,4 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 95,1 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu

(L_{WA}) 106,1 dB(A), K_{WA} = 3 dB

Vibrácia (a_h)

do dreva 6,823 m/s²; K = 1,5 m/s²

do kovu 7,167 m/s²; K = 1,5 m/s²

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli odmerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



Výstraha:

Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré

sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (prítom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je sieť zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.

Symbody a grafické znaky

Symbody v návode:



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



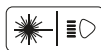
Pozor! – laserové žiarenie

Nepozerajte sa do

lúča! Laser triedy 2

P max.: < 1 mW ; λ = 650 nm

EN 60825-1: 2014



Vypínač zap/vyp, laser + pracovné svetlo



Prístroje nepatria do domového odpadu

Symbody v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Znacky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Vytiahnuť sieťovú zástrčku.



Nosenie ochranných rukavíc.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si **všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.** Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracoviska:

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádza-**

jú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy. Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.

- c) **Behom používania elektrického nástroja udržiujte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.
- ### 2) Elektrická bezpečnosť:
- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmienené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
 - b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
 - c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
 - d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
 - e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie**

káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť. Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.

- f) Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb:

- a) Budte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce.** Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Ná-

radie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.

- e) Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) Neuspokojte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

- a) Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už

nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.

- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskusené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetríte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržiajte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masťnôt.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) Servis:

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Doplňujúce bezpečnostné pokyny

- **Elektrické náradie držte za izolované držadlá, keď vykonávate práce, pri ktorých použitý nástroj sa môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami alebo vlastným pripojovacím vedením.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak by mohol viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- **Upevnite a zabezpečte obrábaný predmet pomocou zvierok alebo iným spôsobom na pevnú podložku.** Ak obrábaný predmet držíte len jednou rukou alebo proti vášmu telu, obrábaný predmet zostáva labilný, čo môže viesť k strate kontroly.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

Bezpečnostné pokyny pre prácu s laserom

- Pozor: Nepozerajte sa do laserového lúča trieda lasera 2
- Nesmerujte laser na reflektujúce povrchy.
- Označenia a výstražné upozornenie sa nachádzajú na prednej strane prístroja.

Dalšie bezpečnostné pokyny pre dierovacie pily

- Ruky nemajte v blízkosti rozsahu pílenia. Nesiahajte pod obrábaný predmet. Pri kontakte s pilovým listom je nebezpečenstvo poranenia.
- Elektrické náradie ved'ete proti obrábnému predmetu len vtedy, keď je zapnuté. Ináč je nebezpečenstvo spätného úderu, keď nástroj sa vzprieči v obrábanom predmete.
- Dávajte pozor na to, aby vodiaca päťka pri pílení bezpečne dosadala. Spriečený pilový list sa môže zlomiť alebo viesť k spätnému rázu.
- Po ukončení pracovného postupu vypnite elektrické náradie a vytiahnite sieťovú zástrčku. Pilový list vytiahnite z rezu až vtedy, keď sa tento zastaví. Tak sa vyhnute spätnému rázu a elektrické náradie môžete bezpečne odložiť.
- Používajte len nepoškodené, bezchybné pilové listy. Pokrivené alebo tupé pilové listy sa môžu zlomiť, negatívne ovplyvniť rez alebo spôsobiť spätný ráz.
- Pilový list nebrzd'ete po vypnutí bočným pritlačením. Pilový list sa môže poškodiť, zlomiť alebo spôsobiť spätný úder.
- Na vyhľadávanie skrytých rozvodných vedení používajte vhodné vyhľadávacie prístroje alebo sa informujte v miest-

nej rozvodnej spoločnosti.

Kontakt s elektrickými vedeniami môže viesť k požiaru a zásahu elektrickým prúdom.

Poškodenie plynovodu môže viesť k výbuchu. Vniknutie do vodovodu spôsobí vecné škody.

- Obrábaný predmet zaistite. Upevnenie obrábaného predmetu v upínacom prípravku alebo zveráku je bezpečnejšie ako držanie vo vašich rukách.
- Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa nezastaví. Vložený nástroj sa môže vzpriečiť a to vedie k strate kontroly nad elektrickým náradím.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole.

Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

Montáž



Prístroj pripojte na sieťové napätie, keď je pripravený na použitie.



Demontáž/montáž ochranného krytu

Montáž ochranného krytu

1. Zatláčajte obidva držiaky ochranného krytu (12) do vybrání na kryte prístroja. Ochranný kryt (12) zaskočí.



Namontovaný ochranný kryt (12) vyklopte nahor o 90°.

Demontáž ochranného krytu

2. Obidva držiaky ochranného krytu (12) ľahko roztiahnite.
3. Vytiahnite ochranný kryt (12) smerom dopredu.

Montáž/výmena pilového listu



Pri upevňovaní pilového listu noste ochranné rukavice. Nebezpečenstvo poranenia pri kontakte s pilovým listom.



Môžu sa používať iba pilové listy s uchytением T-násady (jednovačková násada) ako dodané pilové listy (B 19/20).



Montáž pilového listu

Dávajte pozor na to, aby držiak pilového listu bol triesok alebo iných kovových zvyškov.

1. Otočte skľučovadlo (10) natoľko, ako je to možné smerom dopredu a pevne ho podržte v tejto polohe.
2. Pilový list (19/20) vložte do skľučovadla (10). Pri vkladaní pilového listu (19/20) dávajte pozor na to, aby zadná časť pilového listu ležala v drážke vodiaceho valčeka (8). Uistite sa, že je pilový list (19/20) správne upevnený a že zuby ukazujú do smeru rezu.
3. Skľučovadlo (10) pusťte.



Dávajte pozor na to, aby ste vždy použili správny pilový list pre príslušný materiál. K rozsahu dodávky prístroja patrí pilový list s hrubými zubami na drevo a pilový list s jemnými zubami na kov a plast.



Demontáž pilového listu

1. Pilový list (19/20) podržte pevne.
2. Otočte skľučovadlo (10) natoľko, ako je to možné smerom dopredu a pevne ho podržte v tejto polohe.
3. Zoberte pilový list (19/20) zo skľučovadla (10).
4. Skľučovadlo (10) pusťte.



Demontáž/montáž paralelného vedenia



Paralelné vedenie sa môže namontovať na obidvoch stranách prístroja.

Montáž paralelného vedenia

1. Uvoľnite príp. fixačnú skrutku (9).
2. Nasuňte paralelné vedenie (14) cez zásuvné otvory (21).
3. Fixačné skrutky (9) znova pevne utiahnite.

Demontáž paralelného vedenia

1. Uvoľníte fixačné skrutky (9).
2. Paralelné vedenie (14) vytiahnite von zo zásuvných otvorov (21).

A Upevnenie/odobratie klznej pätky

Pri prácach na povrchoch obrobkov, citlivých na škrabance, sa odporúča pracovať s klznou pätkou (5.2).

Upevnenie klznej pätky

1. Klznú pätku (5.2) nasadíte spredu na základnú dosku (5.1).
2. Zatláčte teraz zaskakovacie výstupky (5.3) na zadnej časti vodiacej pätky nad základnú dosku (5.1).

Odobratie klznej pätky

1. Vytlačte vodiacu pätku (5.2) za zaskakovacie výstupky (5.3) zo základnej dosky (5.1).

A Odobratie/upevnenie ochrany proti vytrhnutiu triesok

Odobratie ochrany proti vytrhnutiu triesok

1. Vytlačte ochranu proti vytrhnutiu triesok (17) z vybrania v vodiacu pätku (5.2).

Upevnenie ochrany proti vytrhnutiu triesok

2. Zatláčte ochranu proti vytrhnutiu triesok (17) do vybrania v vodiacu pätku (5.2).

Obsluha



Pred všetkými prácami vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

A Zapnutie a vypnutie

1. Prístroj pripojte na sieťové napätie.

Zapnutie:

2. Želaná rýchlosť sa môže regulovať cez otočné koliesko (22) vzadu na prístroji v 6 stupňoch.
3. Na zapnutie prístroja stlačte vypínač vyp/zap (1).

Vypnutie:

4. Na vypnutie prístroja stlačte vypínač vyp/zap (1) znova.



Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite sieťovú zástrčku.

D Nastavenie šikmého uhla



Maximálny šikmý uhol sa dá obojstranne nastaviť iba vtedy, keď je ochranný kryt (12) demontovaný (pozri „Demontáž/montáž ochranného krytu“).

1. Vytlačte ochranu proti vytrhnutiu triesok (A 17) z vybrania v vodiacu pätku (5.2).
2. Otvorte páku (4).
3. Zatláčte základnú dosku (5.1) ľahko smerom dopredu.
4. Nastavte základnú dosku na želanú polohu (-45° až 45°). Je možné nastaviť celkovo 5 stupňov (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° a 45°).
Základná doska a musí potiahnuť ľahko smerom dozadu a pritom zasiahnuť o jedného zaskakovacieho stupňa.
5. Páku (4) znova zatvorte, aby ste zafixovali polohu.

E Nastavenie intenzity zdvihu

Pomocou spínača výkyvného zdvihu (7) môžete nastaviť výkyvný pohyb pílového listu. Pre spínač výkyvného zdvihu (7) sú k dispozícii 4 polohy:

- 0 – Žiadny zdvih
- 1 – Malý zdvih
- 2 – Stredný zdvih
- 3 – Silný zdvih

Optimálna intenzita zdvihu sa môže zistiť praktickým pokusom, pričom platia nasledovné odporúčania:

- Jemné a čisté hrany rezu dosiahnete s malým alebo žiadnym výkyvným pohybom (stupeň 1 alebo 0).
- Pre tenký materiál, tvrdý materiál (napr. oceľ) a na zakrivený rez použijete taktiež stupeň 0.
- Mäkký materiál (drevo, plast atď.): Výkyvný zdvih nastavte na stupeň 2 alebo 3.



S aktivovaným výkyvným zdvihom dosiahnete narastajúco rýchlejší pokrok v práci.

E Pripojenie externého odsávania prachu

Pre funkciu vyfukovania prachu (6) posuňte spínač smerom dopredu.

Pripojenie externého odsávania prachu:

1. Zasuňte adaptér externého odsávania prachu (15) až na doraz do lišty medzi prístroj a základnú dosku (5.1).
2. Pripojte schválené odsávanie prachu (nie je súčasťou dodávky) na adaptér externého odsávania prachu.

3. Ak sa externé odsávanie prachu nehodí, použijete prípadne navyše redukčný kus (16).

Odobratie externého odsávania prachu:

1. Vytiahnite nasávaciu hadicu z adaptéra k externému odsávaniu prachu (15).
2. Vytiahnite adaptér externého odsávania prachu (15).

E Zapnutie/vypnutie funkcie vyfukovania prachu

1. Na zapnutie funkcie vyfukovania prachu posuňte spínač pre funkciu vyfukovania prachu (6) na polohu .
2. Na vypnutie posuňte spínač pre funkciu vyfukovania prachu (6) smerom dopredu.

A Zapnutie/vypnutie lasera a pracovného svetla

Stlačte vypínač zap/vyp (13) na zapnutie lasera a pracovného svetla.

- 1x stlačiť → Laser + pracovné svetlo
- 2x stlačiť → Pracovné svetlo
- 3x stlačiť → Laser
- 4x stlačiť → vypnuté



Prístroj uloží posledné nastavenie lasera a pracovného svetla pred vytiahnutím sieťovej zástrčky.

F Nastavenie lasera

Ak by sa mal laser mal prestaviť v dôsledku vibrácií, môže sa dodatočne nastaviť.

1.  **Demontujte pilový list, aby sa zabránilo poraneniam pri nastavovacích prácach!**
2. Prístroj pripojte na sieťové napätie.
3. Uistite sa, že je ochrana proti vytrhnutiu triesok (17) vložená a že je laser zapnutý.
Pozri k tomu kapitolu „Zapnutie/vypnutie lasera a pracovného svetla“ a „Odobratie/upevnenie ochrany proti vytrhnutiu triesok“.
4. Malý štrbinový skrutkovač (nie je súčasťou dodávky) nasadíte v otvore (23) pod štítkom lasera na prednej strane prístroja.
5. Skrutkovačom pohnite smerom doprava, aby ste presunuli laserovú čiaru smerom doľava a opačne.
Laserovú čiaru vycentrujte na červenom trojuholníku ochrany proti vytrhnutiu triesok (17).

Pokyny pre prácu

- Obrábaný predmet upnite. Pre malé obrábané predmety použite upínacie zariadenie.
- Nakreslite líniu, aby ste zadali smer, v ktorom sa bude viesť pilový list.
- Prístroj držte bezpečne pevne na držadle.
- Nastavte rýchlosť píly.
- Nastavte šikmý uhol.
- Nastavte polohu výkyvného zdvihu.
- Zapnite prístroj.
- Počkajte, kým prístroj nedosiahne svoju plnú rýchlosť. Nasadte prístroj na obrobok až vtedy, keď dosiahne svoju plnú rýchlosť.
Prístroj priblížite k obrobku iba zapnutý.

- Na obrábaný predmet nasadíte základnú dosku (5.1).
- Prístrojom pohybujte pomaly pozdĺž predkreslenej línie, pričom základnú dosku budete tlačiť pevne proti obrábanému predmetu.
- Nevyšvájajte na prístroj príliš vysoký tlak. Prístroj nechajte pracovať.
- Skôr než prístroj odložíte, vypnite ho a počkajte, až úplne zastaví.

Čistenie a údržba



Pred všetkými prácami vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.



Údržbárske a opravárenské práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na prevádzku, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie



Prístroj sa nesmie striekať s vodou ani vkladáť do vody. Je nebezpečenstvo elektrického úrazu.



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti prístroja.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a drždádlá prístroja udržiavajte čisté a bez pilín. K tomu použite kefu alebo stlačený vzduch.
- Vyčistite adaptér externého odsávania prachu (15) a príp. redukčný kus (16) stlačeným vzduchom.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

- Prístroje a diely príslušenstva uskladnite vždy:
 - v suchu.
 - v čistote.
 - chránene pred prachom.
 - uschovajte ho mimo dosahu detí.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Zariadenie, príslušenstvo a balenie prines-
te na ekologické zhodnotenie.



Prístroje nepatria do domového od-
padu.

- Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.
- Rezaný materiál zakompostujte a nevyhadzujte ho do nádoby na odpad.

A Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 110).

Položka	Označenie	Obj. číslo.
19	Pílový list na drevo	13800406
20	Pílový list na kov	13800403
12	Ochranný kryt	91105645
14	Paralelné vedenie	91105648

A Zisťovanie závad



Pred všetkými prácami vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Problém	Možná příčina	Odstránenie závady
Prístroj sa nespustí	Chybný zapínač/vypínač (1)	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný motor	
Prístroj pracuje pre-rušovane	Interný poškodený kontakt	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný zapínač/vypínač (1)	
Nízky výkon reza- nia	Pílový list (19/20) nie je vhod- ný pre obrábaný obrobok	Vložte vhodný pílový list (19/20)
	Pílový list (19/20) je tupý	Vložte nový pílový list (19/20)
	Nesprávna rýchlosť píly	Prispôsobte rýchlosť
Sägeblatt wird schnell stumpf	Pílový list (19/20) nie je vhod- ný pre obrábaný obrobok	Vložte vhodný pílový list (19/20)
	používa sa veľký tlak	Znížte tlak
	Rýchlosť rezania veľmi vysoká	Znížte rýchlosť rezania

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. pílové listy) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. spínač, ochranu proti vytrhnutiu triesok).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 385117_2107) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.



- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 385117_2107

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion.....	111
Formålsbestemt anvendelse	111
Generel beskrivelse	112
Leveringsomfang	112
Funktionsbeskrivelse	112
Oversigt.....	112
Tekniske data	112
Sikkerhedsinformationer.....	113
Symboler og billedtegn.....	113
Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer	114
Øvrige sikkerhedshenvisninger	116
Sikkerhedsanvisninger for håndtering af laseren.....	116
Yderligere sikkerhedsanvisninger for stiksæve	116
Restrisici.....	117
Montering	117
Af/påmontering af beskyttelsesskærmen.....	117
Montering/udskiftning af savblad ...	118
Af/påmontering af parallelføringen...	118
Påsatning/aftagning af glideskoen ..	118
Aftagning/påsatning af splintbeskyttelsen.....	118
Betjening	119
Tænding og slukning	119
Indstilling af geringsvinkel	119
Indstilling af savbladets slag	119
Tilslutning af ekstern støvudsugning...	119
Til-/frakobling af støvblæsefunktion...	120
Tænd/sluk laseren og arbejdslyset....	120
Indstilling af laser	120
Arbejdsanvisninger	120
Rengøring og vedligeholdelse ..	121
Rengøring	121
Vedligeholdelse	121
Opbevaring	121
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse..	121
Reserve dele/Tilbehør	122
Fejlsøgning	122

Garanti	123
Reparations-service.....	124
Service-Center	124
Importør	124
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....	192
Ekspllosionstegning	197

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Formålsbestemt anvendelse

Apparatet er med en fast støtte egnet til lige og buede snit samt geringssnit indtil 45° på kantede arbejdsemner af træ og letmetal. Apparatet er udelukkende godkendt til privat brug i tørre rum.

Vær opmærksom på henvisningerne til savbladstyper.

Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt iht. denne vejledning, kan medføre skader på boreskruemaskine og alvorlige farer for brugeren.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bagerste udklapningsside.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen:

- Pendulstiksav
- 2 savblade „Swiss Made“
 - 1 x savblad til træ (T144D)
 - 1 x savblad til metal (T118A)
- Parallelføring
- Adapter til ekstern støvudsugning
- Reduktionsstykke
- Opbevaringskuffert
- Splintbeskyttelse
- Betjeningsvejledning

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

Funktionsbeskrivelse

Stiksaven med pendulslag er forsynet med en pendulslaganordning, et arbejdslys, en laser og en parallelføring.

Rillerne til geringsvinkler muliggør præcist arbejde.

Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

Oversigt

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Tænd/sluk-knap
2 Greb
3 Strømtilslutningsledning
4 Håndtag, geringsvinkel
5.1 Bundplade
5.2 Glidesko
5.3 Låsetapper
6 Kontakt til støvblæsefunktion
7 Pendulslagkontakt
8 Styrerulle
9 Låseskruer
10 Centrérpatron
11 LED-arbejdslys (ikke synligt)
12 Beskyttelsesskærm
13 Tænd/sluk-knap,
Laser + arbejdslys
14 Parallelføring
15 Adapter til ekstern støvudsugning
16 Reduktionsstykke
17 Splintbeskyttelse
18 Opbevaringskuffert
19 Savblad til træ
20 Savblad til metal |
| C | 21 Indskydningsåbninger |
| D | 22 Drejehjul, hastighed |
| F | 23 Åbning |

Tekniske data

Pendulstiksav PSTK 800 D3

Nominel

indgangsspænding U 230 V~; 50 Hz

Nominelt effektforbrug P 800 W

Tomgangshastighed n_0 0 - 3100 min⁻¹

Beskyttelsesklasse II

Slaghøjde 26 mm

Skrå snit hhv. 0°/22,5°/45°

Skæredybde i træ maks. 80 mm

Skæredybde i metal 8 mm

Vægt maks. 2,4 kg
 Lydtrykniveau (L_{pA}) .. 95,1 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Lydeffektniveau
 (L_{WA}) 106,1 dB(A), K_{WA} = 3 dB
 Vibration (a_h)
 i træ 6,823 m/s²; K = 1,5 m/s²
 i metal 7,167 m/s²; K = 1,5 m/s²

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af el-værktøjer.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Advarsel: Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af el-værktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som el-værktøjet anvendes på, særligt den type arbejdsemne, der bearbejdes.

Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en svingningsbelastning under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejdet med elektrisk havekultivatoren.

Symboler og billedtegn

Påskrifter på maskinen:



Læs betjeningsvejledningen.



Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)

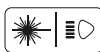


OBS! –
 Laserstråling
 Kig ikke ind i

strålen! Laserklasse 2

P max.: < 1 mW ; λ = 650 nm

EN 60825-1: 2014



Tænd/sluk-kontakt
 Laser + arbejdslys



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet.

Billedtegn i vejledningen:



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader



Frakobl strømstikket.



Brug snitsikre handsker.



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet

Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette el-værktøj. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med el-værktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjebliks uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd kan på brøkdeler af sekunder medføre alvorlige kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes.** Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes.**

Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.

- h) **Hold greb og grebsoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis greb og grebsoverflader er glatte, er en sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke givet.

5) SERVICE:

- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

Øvrige sikkerhedshenvisninger

- **Hold elværktøjet på de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet**

kan ramme skjulte elkabler eller apparatets tilslutningsledning.

Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og eventuelt medføre elektrisk stød.

- **Fastgør og sikr arbejdsemnet ved hjælp af tvinger eller på anden vis på et stabilt underlag.**

Hvis du kun holder arbejdsemnet med den ene hånd eller ind mod kroppen, er det ikke stabilt, og du kan miste kontrollen over det.

- Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

Sikkerhedsanvisninger for håndtering af laseren

- OBS: Laserstråling Kig ikke ind i strålen Laserklasse 2
- Ret ikke laseren mod reflekterende overflader.
- Mærkninger og advarsler findes på apparatets forside.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for stiksave

- Hold hænderne væk fra saveområdet. Grib ikke ned under arbejdsemnet. Ved kontakt med savbladet er der risiko for kvæstelser.
- Før kun elværktøjet mod arbejdsemnet i tændt tilstand. Der er risiko for tilbageslag, hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i arbejdsemnet.
- Sørg for, at fodpladen er anbragt sikkert, når der saves. Et savblad, der sidder skævt, kan knække eller slå tilbage.

- Når du er færdig med at arbejde, skal du slukke for elværktøjet og frakoble strømstikket. Træk først savbladet ud af snittet, når det står stille. På denne måde forhindrer du tilbageslag og kan lægge elværktøjet sikkert til side.
- Anvend kun ubeskadigede savblade i perfekt stand. Bøjede eller uskarpe savblade kan knække og påvirke skæringen negativt eller forårsage tilbageslag.
- Brems ikke savbladet efter slukning ved at presse mod det på siden. Savbladet kan blive beskadiget, knække eller medføre tilbageslag.
- Anvend egnede søgeapparater for at finde skjulte forsyningsledninger, eller henvend dig til det lokale forsyningselskab.
Kontakt med elledninger kan medføre brand og elektrisk stød.
En beskadiget gasledning kan medføre eksplosion. Hvis der skæres i en vandledning, opstår der materiel skade.
- Fastgør arbejdsemnet. Hvis arbejdsemnet er fastgjort med spændeanordninger eller en skruestik, holdes det mere sikkert end med hånden.
- Vent med at lægge elværktøjet fra dig, til det står stille. Indsatsværktøjet kan sætte sig fast og medføre tab af kontrol over elværktøjet.

Restrisici

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Snitlæsioner
- b) Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet høreværn.
- c) Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet

bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.

Montering



Tilslut først apparatet til lysnettet, når det er klar til brug.



Af-/påmontering af beskyttelsesskærmen

Montering af beskyttelsesskærmen

1. Tryk de to holdere til beskyttelsesskærmen (12) ind i udsparingerne på apparatet. Beskyttelsesskærmen (12) går i indgreb.



Du kan klappe den monterede beskyttelsesskærm (12) 90° op.

Afmontering af beskyttelsesskærmen

2. Træk de to holdere til beskyttelsesskærmen (12) let fra hinanden.
3. Træk beskyttelsesskærmen (12) af fremadtil.

B Montering/udskiftning af savblad



Bær handsker, når savbladet monteres. Der er fare for kvæstelser, når savbladet berøres.



Der kan kun anvendes savblade med T-skaft-holder (enknastskaft) ligesom de medfølgende savblade (B 19/20).

Montering af savbladet

Sørg for, at savbladsholderen er fri for splinter eller andre materialerester.

1. Drej spændemøtrikken (10) så langt som muligt fremad, og hold den fast i denne position.
2. Indsæt savbladet (19/20) i centrerpatronen (10). Vær ved isætning af savbladet (19/20) opmærksom på, at savbladsryggen ligger i styrerullens (8) rille. Sørg for, at savbladet (19/20) er fastgjort korrekt, og at tænderne peger i skæreretningen.
3. Slip spændemøtrikken (10).



Sørg for, at der altid anvendes det rigtige savblad til det pågældende materiale. Apparatet leveres med et grovtandet savblad til træ og et fintandet savblad til metal og plast.

B Afmontering af savbladet

1. Hold savbladet (19/20) fast.
2. Drej spændemøtrikken (10) så langt som muligt fremad, og hold den fast i denne position.
3. Tag savbladet (19/20) ud af centrerpatronen (10).

4. Slip spændemøtrikken (10).



C Af-/påmontering af parallelføringen



Parallelføringen kan monteres på begge sider af apparatet.

Montering af parallelføringen

1. Løsn evt. låseskruerne (9).
2. Skyd parallelføringen (14) gennem indskydningsåbningerne (21).
3. Stram låseskruerne (9) igen.

Afmontering af parallelføringen

1. Løsn låseskruerne (9).
2. Træk parallelføringen (14) ud af indskydningsåbningerne (21).



A Påsætning/aftagning af glideskoen

Ved arbejde på ridsefølsomme arbejdssemneoverflader anbefales det at arbejde med glidesko (5.2).

Påsætning af glideskoen

1. Anbring glideskoen (5.2) forrest på bundpladen (5.1).
2. Tryk nu låsetapperne (5.3) på den bageste del af glideskoen over bundpladen (5.1).

Aftagning af glideskoen

1. Tryk glideskoen (5.2) af bundpladen (5.1) ved låsetapperne (5.3).



A Aftagning/påsætning af splintbeskyttelsen

Aftagning af splintbeskyttelsen

1. Tryk splintbeskyttelsen (17) ud af udparingen i glideskoen (5.2).

Påsætning af splintbeskyttelsen

- Tryk splintbeskyttelsen (17) ind i udparingen i glideskoen (5.2).

Betjening



Sluk apparatet, og frakobl strømstikket inden alt arbejde.

A

Tænding og slukning

- Tilslut apparatet til netspændingen.
Tænd:
- Den ønskede hastighed kan indstilles i 6 trin ved hjælp af drejhjulet (D 22) bag på apparatet.
- Tryk på tænd/sluk-knappen (1) for at tænde apparatet.
Sluk:
- Tryk på tænd/sluk-knappen (1) igen for at slukke apparatet.



Hvis du lader apparatet være uden opsyn eller er færdig med at arbejde, skal du frakoble strømstikket.

D

Indstilling af geringsvinkel



Den maksimale geringsvinkel kan kun indstilles på begge sider, når beskyttelseskærmen (12) afmonteret (se „Afmontering/påmontering af beskyttelseskærmen“).

- Tryk splintbeskyttelsen (A 17) ud af udparingen i glideskoen (5.2).
- Åbn håndtaget (4).
- Tryk bundpladen (5.1) en smule fremad.
- Indstil bundpladen til den ønskede position (-45° til 45°). Der kan indstilles 5 trin i alt (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° og

45°). Bundpladen skal trækkes en smule bagud, så den griber ind i et låsetrin.

- Lås håndtaget (4) igen for at fiksere positionen.

E

Indstilling af savbladets slag

Savbladets pendulbevægelse kan indstilles med pendulslagskontakten (7). Pendulslagskontakten (7) har 4 positioner:

- 0 - Intet slag
- 1 - Lille slag
- 2 - Mellemstort slag
- 3 - Stort slag

Den optimale størrelse for slaget kan udregnes ved et praktisk forsøg, og her gælder følgende anbefalinger:

- Der opnås fine og glatte skærekanter med lille eller slet ingen pendulbevægelse (trin 1 eller 0).
- Til tynde materialer, hårde materialer (f.eks. stål) og kurvesnit skal trin 0 også anvendes.
- Bløde materialer (træ, plast etc.): Indstil pendulet til trin 2 eller 3.



Når pendulslaget er aktiveret, opnås der et stadigt hurtigere arbejdsfremskridt.

E

Tilslutning af ekstern støvudsugning

Skub knappen for støvblæsefunktionen (6) fremad.

Tilslutning af den eksterne støvudsugning:

- Skub adapteren til den eksterne støvudsugning (15) ind i skinnen mellem

apparatet og bundpladen (5.1) indtil anslag.

2. Tilslut en tilladt støvudsugning (ikke inkluderet i leveringen) til den eksterne støvudsugningsadapter.
3. Hvis den eksterne støvudsugning ikke passer, kan du eventuelt også bruge reduktionsstykket (16).

Aftagning af ekstern støvudsugning:

1. Tag sugeslangen af adapteren til den eksterne støvudsugning (15).
2. Træk adapteren til den eksterne støvudsugning (15) af.

E Til-/frakobling af støvblæsefunktion

1. Støvblæsefunktionen tilkobles ved at skyde kontakten til støvblæsefunktionen (6) til position .
2. For at tænde skal du skubbe knappen for støvblæsefunktionen (6) fremad.

A Tænd/sluk laseren og arbejdslyset

Tryk på tænd/sluk-kontakten (13) for at tænde laseren og arbejdslyset.

Tryk 1x → laser + arbejdslys

Tryk 2x → arbejdslys

Tryk 3x → laser

Tryk 4x → slukket

 Apparatet gemmer den indstilling af laser og arbejdslys, der er aktuell, når strømmen afbrydes.

F Indstilling af laser

Hvis laserens indstilling har ændret sig som følge af vibrationer, kan den efterjusteres.

1.  **Afmonter savbladet, så du ikke kommer til skade under indstillingsarbejdet!**
2. Tilslut apparatet til strømforsyningen.
3. Kontrollér, at splintbeskyttelsen (17) er isat, og at laseren er tilkoblet.
Se hertil kapitlet „Til- og frakobling af laser og arbejdslys“ og „Aftagning/påsætning af splintbeskyttelsen“.
4. Sæt en lille kærveskruetrækker (ikke inkluderet i leveringen) ind i åbningen (23) under lasermærkatens på forsiden af apparatet.
5. Drej skruetrækkeren mod højre for at skubbe laserlinjen mod venstre og omvendt.
Justér laserlinjen efter den røde trekant på splintbeskyttelsen (17).

Arbejdsanvisninger

- Fastspænd arbejdsemnet. Anvend en spændeanordning til små arbejdsemner.
- Tegn en linje, der viser retningen, som savbladet skal føres i.
- Hold altid apparatet sikkert i grebet.
- Indstil savehastigheden.
- Indstil geringsvinklen.
- Indstil pendulslagspositionen.
- Tænd for apparatet.
- Vent, til apparatet har nået sin maksimale hastighed. Sæt først apparatet på arbejdsemnet, når det har nået dets fulde hastighed.
Før kun apparatet hen til arbejdsemnet, når det er tændt.
- Sæt bundpladen (5.1) på arbejdsemnet.

- Bevæg langsomt apparatet langs den indtegnede linje, mens bundpladen presses fast mod arbejdsområdet.
- Udøv ikke for stort tryk på apparatet. Lad apparatet udføre arbejdet.
- Sluk for apparatet og vent, til det er afkølet, før du lægger det til side.

Rengøring og vedligeholdelse



Sluk apparatet, og frakobl strømstikket inden alt arbejde.



Arbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Brug kun originale dele.

Rengøring



Produktet må ikke sprøjtes med vand eller lægges ned i vand. Der er fare for elektrisk stød.



Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel. Produktet kan blive beskadiget i en grad, så det ikke kan repareres. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele.

- Hold apparatets luftgæller, motorhus og greb rene og fri for savspåner. Brug en børste eller trykluft til dette formål.
- Rengør adapteren til den eksterne støvudsugning (15) og eventuelt reduktionsstykket (16) med trykluft.

Vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

- Opbevar altid apparater og tilbehørsdele:
 - tørt.
 - rent.
 - støvbeskyttet.
 - uden for børns rækkevidde.

Bortskaffelse / miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet

- Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort servicecenter.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.
- Sørg for at kompostere det afskårne materiale og smid det ikke i affaldstønden.

A Reservedele / Tilbehør

**Reservedele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools.shop**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 124).

Position	Betegnelse	Bestillings-nr.
19	Savblad til træ	13800406
20	Savblad til metal	13800403
12	Beskyttelsesskærm	91105645
14	Parallelføring	91105648

A Fejlsøgning



Sluk apparatet, og frakobl strømstikket inden alt arbejde.

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparatet starter ikke	Tænd/sluk kontakt (1) defekt	Reparation af servicecenter
	Motor defekt	
Apparat arbejder med afbrydelser	Dårlig intern forbindelse	Reparation af servicecenter
	Tænd/sluk kontakt (1) defekt	
Lav saveffekt	Savbladet (19/20) er ikke egnet til arbejdsemnet, der skal bearbejdes	Indsæt et egnet savblad (19/20)
	Savbladet (19/20) er sløvt	Indsæt et nyt savblad (19/20)
	Forkert savehastighed	Tilpas savehastigheden
Savbladet bliver hurtigt sløvt	Savbladet (19/20) er ikke egnet til arbejdsemnet, der skal bearbejdes	Indsæt et egnet savblad (19/20)
	Der anvendes for meget tryk	Reducér trykket
	Savehastigheden er for høj	Reducér savehastigheden

Garanti

Kære kunde! På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombytter og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. savblade) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. knapper, splintbeskyttelse).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdet. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 385117_2107) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den ser-



viceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 385117_2107

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	125
Uso previsto.....	126
Descripción general.....	126
Volumen de suministro	126
Descripción del funcionamiento	126
Vista general	126
Datos técnicos	127
Advertencias de seguridad.....	127
Símbolos y gráficos	127
Símbolos en las instrucciones.....	128
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	128
Advertencias de seguridad adicionales	131
Advertencias de seguridad para manejar el láser.....	131
Advertencias de seguridad adicionales para sierras de calar....	131
Riesgos residuales.....	132
Instalación	132
Montar/desmontar la cubierta de protección	132
Montar/cambiar la hoja de sierra...	132
Desmontar/montar la guía paralela	133
Montar/desmontar la zapata deslizante	133
Instalar/desinstalar la protección frente al arranque de virutas.....	133
Manejo	134
Encendido y apagado	134
Ajuste del ángulo de inglete	134
Ajuste de la intensidad de la carrera..	134
Conectar la aspiración de polvo externa	135
Encender/apagar la función de aspiración de polvo	135
Enciende / apaga el láser y la luz de trabajo.....	135
Ajustar el láser.....	135
Indicaciones de trabajo	136

Limpieza y mantenimiento	136
Limpieza	136
Mantenimiento.....	136
Almacenamiento	136
Eliminación / protección del medio ambiente.....	137
Piezas de repuesto/Accesorios..	137
Localización de averías	138
Garantía	139
Servicio de reparación	140
Service-Center	140
Importador	140
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	193
Plano de explosión	197

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

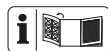
Uso previsto

Este aparato es apropiado para realizar cortes rectos y curvos, así como para cortes de inglete hasta 45° en piezas de trabajo angulosas de madera y metal ligero, siempre que el aparato esté situado sobre una base fija.

El aparato está previsto exclusivamente para el uso doméstico en estancias secas. Observe las indicaciones relativas a los tipos de hojas de sierra.

Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto. El aparato no está pensado para uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

Descripción general



En la página abatible delantera y trasera encontrará las imágenes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Sierra de calar pendular
- 2 hojas de sierra „Swiss Made“
 - 1x hoja de sierra para madera (T144D)
 - 1x hoja de sierra para metal (T118A)
- Guía paralela
- Adaptador para la aspiración externa de polvo
- Adaptador reductor
- Maletín
- Protección frente al arranque de virutas
- Manual de instrucciones

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Descripción del funcionamiento

La sierra de calar pendular cuenta con un mecanismo de carrera pendular, una luz de trabajo, un láser y una guía paralela. Las muescas para ángulos de inglete permiten un trabajo de precisión.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Vista general



- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Empuñadura
- 3 Cable de conexión eléctrica
- 4 Palanca, ángulos de inglete
- 5.1 Placa base
- 5.2 Zapata deslizante
- 5.3 Pestañas de retención
- 6 Interruptor para la función de soplado de polvo
- 7 Interruptor de carrera pendular
- 8 Rodillo guía
- 9 Tornillos de sujeción
- 10 Mandril de sujeción
- 11 Luz de trabajo LED (no visible)
- 12 Cubierta de protección
- 13 Interruptor de encendido/apagado, láser + luz de trabajo LED
- 14 Guía paralela
- 15 Adaptador para la aspiración externa de polvo
- 16 Adaptador reductor
- 17 Protección frente al arranque de virutas
- 18 Maletín
- 19 Hoja de sierra para madera
- 20 Hoja de sierra para metal

- C** 21 Ranuras de inserción
- D** 22 Rueda giratoria, velocidad
- F** 23 Abertura

Datos técnicos

Sierra de calar

pendicular..... PSTK 800 D3

Tensión de entrada nominal

U 230 V~; 50 Hz

Potencia P..... 800 W

Régimen al ralentí n_0 0 - 3100 min⁻¹

Clase de protección II 

Carrera de la sierra..... 26 mm

Cortes angulares

..... 0°/22,5°/45° respectivamente

Profundidad de corte en

madera..... máx. 80 mm

Profundidad de corte en metal. máx. 8 mm

Peso (sin accesorios)..... aprox. 2,4 kg

Nivel de presión acústica

(L_{pA}) 95,1 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB

Nivel de potencia acústica

(L_{WA}) 106,1 dB(A), $K_{WA} = 3$ dB

Vibración (a_h)

en madera 6,823 m/s²; K= 1,5 m/s²

en metal..... 7,167 m/s²; K= 1,5 m/s²

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre herramientas eléctricas.

El valor de emisión de vibraciones indicado también se puede utilizar para hacer una estimación preliminar de la exposición.



Advertencia: El valor de emisión de vibraciones real puede variar frente al valor indicado cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta.

Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Advertencias de seguridad

Para usar la máquina se han de respetar las indicaciones de seguridad.

Símbolos y gráficos

Gráficos en el aparato:



Lea atentamente las instrucciones de uso.



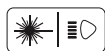
Clase de protección II
(Aislamiento doble)



¡ N o

hacia el rayo láser! Láser Clase 2
P max.: < 1 mW; λ = 650 nm
EN 60825-1: 2014

Atención: ¡Radiación láser!
dirigir la mirada



Interruptor de encendido/
apagado,
láser + luz de trabajo



Los aparatos electrónicos no se
tiran a la basura doméstica.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños



Retirar la clavija de alimentación.



Llevar guantes que no puedan cortarse.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
 - c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
 - d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
 - e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
 - f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 3) SEGURIDAD DE PERSONAS:**
- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
 - b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
 - c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
 - d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
 - e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
 - g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán**

colocar y utilizar correctamente.

Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

- h) No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

- a) No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas**

que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.

Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.

- e) Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- h) Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) ASISTENCIA:

a) Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.

De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

Advertencias de seguridad adicionales

- **Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta intercambiable pueda entrar en contacto con líneas de cableado o el propio cable de conexión.** El contacto con un cable bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y podría provocar una descarga eléctrica.
- **Fije y asegure la pieza de trabajo con manivelas de sujeción o con otros medios a una base estable.** Si solo sujeta la pieza de trabajo con la mano o con su cuerpo, la estabilidad no estará garantizada y puede perder el control.
- Si el cable de alimentación de la herramienta eléctrica está dañado, debe reemplazarse con un cable de alimentación especialmente preparado, que está disponible en la organización de servicio al cliente.

Advertencias de seguridad para manejar el láser

- Atención: ¡Radiación láser! ¡No dirigir la mirada hacia el rayo láser!

- No apunte el láser a superficies reflectantes.
- Las etiquetas y advertencias se encuentran en la parte frontal del dispositivo.

Advertencias de seguridad adicionales para sierras de calar

- Mantenga las manos alejadas de la zona donde vaya a serrar. No coloque las manos debajo de la pieza de trabajo. Si entra en contacto con la hoja de sierra existe peligro de lesión.
- Lleve la herramienta electrónica hacia la pieza de trabajo solo cuando esté en funcionamiento. De lo contrario existe el peligro de que rebote si la herramienta que se está utilizando se queda bloqueada en la pieza de trabajo.
- Procure que la placa base esté colocada de forma segura cuando se está serrando. Una hoja de sierra inclinada puede romperse o provocar un retroceso.
- Cuando haya terminado de trabajar, apague la herramienta eléctrica y retire la hoja de sierra del corte cuando esté parada. Así evitará un retroceso de la herramienta electrónica y podrá soltarla de manera segura.
- Utilice únicamente hojas de sierra en perfecto estado. Las hojas de sierra dobladas o desafiladas se pueden romper, influir negativamente en el corte o provocar un retroceso.
- No frene la hoja de sierra ejerciendo contrapresión lateral después de la desconexión. La hoja de sierra se puede dañar, romper o provocar un retroceso.
- Utilice detectores apropiados para localizar líneas de suministro de agua o de electricidad, o póngase en contacto con la empresa de suministro local. El contacto con cables eléctricos puede

provocar incendios y descarga eléctrica. Dañar una tubería de gas puede provocar una explosión. Penetrar en una tubería de agua provoca daños materiales.

- Fije la pieza de trabajo. Es más seguro sujetar la pieza de trabajo con un dispositivo de sujeción o un tornillo de banco que con las manos.
- Espere hasta que la herramienta electrónica se pare antes de soltarla. La herramienta intercambiable puede engancharse y provocar la pérdida de control de la herramienta eléctrica.

Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- Cortaduras
- Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

Instalación



Conecte el aparato a la red eléctrica solo cuando esté preparado para el uso.



Montar/desmontar la cubierta de protección

Montar la cubierta de protección

- Presione los dos soportes de la cubierta de protección (12) sobre las ranuras de la carcasa. La cubierta de protección (12) quedará encajada.



Puede abrir la cubierta de protección (12) montada en un ángulo de 90° hacia arriba.

Desmontar la cubierta de protección:

- Separe ligeramente ambos soportes de la cubierta de protección (12).
- Tire de la cubierta de protección (12) hacia delante.

Montar/cambiar la hoja de sierra



Utilice guantes cuando vaya a colocar la hoja de sierra. Peligro de lesiones al tocar la hoja de sierra.



Solo se pueden utilizar hojas de sierra con un alojamiento para vástagos en T (vástago de una sola leva) como las suministradas (B 19/20).



Montar la hoja de sierra:

Vigile que el soporte de la hoja de sierra no tenga astillas u otros restos de material.

1. Gire el mandril de sujeción (10) hacia delante lo máximo posible y manténgalo firmemente en esta posición.
2. Coloque la hoja de sierra (19/20) en el mandril de sujeción (10). Al colocar la hoja de sierra, asegúrese de que la parte posterior de la hoja de sierra (19/20) se encuentre en la ranura del rodillo guía (8). Asegúrese de que la hoja de sierra (19/20) está fijada correctamente y que los dientes apuntan hacia el sentido de corte.
3. Suelte el mandril de sujeción (10).

i Asegúrese de que siempre utiliza la hoja de sierra adecuada para el material correspondiente. El volumen de suministro del aparato incluye una hoja de sierra de dentado grueso para madera y una de dentado fino para metal y plástico.

B Desmontar la hoja de sierra

1. Sujete firmemente la hoja de sierra (19/20).
2. Gire el mandril de sujeción (10) hacia delante lo máximo posible y manténgalo firmemente en esta posición.
3. Extraiga la hoja de sierra (19/20) del mandril de sujeción (10).
4. Suelte el mandril de sujeción (10).

C Desmontar/montar la guía paralela

i La guía paralela puede montarse a ambos lados del aparato.

Montar la guía paralela

1. Afloje los tornillos de sujeción (9).
2. Inserte la guía paralela (14) a través de las ranuras de inserción (21).

3. Vuelva a apretar los tornillos de sujeción (9).

Desmontar la guía paralela

1. Afloje los tornillos de sujeción (9).
2. Extraiga la guía paralela (14) de las ranuras de inserción (21).

A Montar/desmontar la zapata deslizante

Se recomienda trabajar con la zapata deslizante (5.2) al trabajar en las superficies de piezas de trabajo sensibles a los arañazos.

Montar la zapata deslizante

1. Coloque la zapata deslizante (5.2) delante en la placa base (5.1).
2. Presione las pestañas de retención (5.3) en la parte trasera de la zapata deslizante sobre la placa base (5.1).

Desmontar la zapata deslizante

1. Presione la zapata deslizante (5.2) sobre las pestañas de retención (5.3) de la placa base (5.1).

A Instalar/desinstalar la protección frente al arranque de virutas

Desinstalar la protección frente al arranque de virutas

1. Presione la protección frente al arranque de virutas (17) de la ranura hacia la zapata deslizante (5.2).

Instalar la protección frente al arranque de virutas

2. Presione la protección frente al arranque de virutas (17) hacia la ranura en la zapata deslizante (5.2).

Manejo



Antes de realizar ajustes en el aparato, apáguelo y desenchúfelo de la corriente eléctrica.

A Encendido y apagado

1. Conecte el aparato a la red eléctrica.
Encender:
2. Con la rueda giratoria (**D** 22) situada en la parte trasera del aparato se puede ajustar la velocidad deseada en 6 niveles.
3. Presione el interruptor de encendido/apagado (1) para poner en marcha el aparato.
Apagar:
4. Para apagar el aparato, suelte el interruptor de encendido/apagado (1).



Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, desenchufe el cable de alimentación.

D Ajuste del ángulo de inglete



Solo puede ajustarse el máximo ángulo de inglete en ambos lados cuando la cubierta de protección (12) está desmontada (véase «Montar/desmontar la cubierta de protección»).

1. Presione la protección frente al arranque de virutas (**A** 17) de la ranura hacia la zapata deslizante (5.2).
2. Abra la palanca (4).
3. Empuje la placa base (5.1) ligeramente hacia adelante.

4. Ajuste la placa base en la posición deseada (-45° hasta 45°). En total, pueden ajustarse 5 niveles (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° y 45°).

La placa base puede tirarse un poco hacia atrás y encajar en una posición de encastre.

5. Cierre la palanca (4) de nuevo para fijar la posición.

E Ajuste de la intensidad de la carrera

Con el interruptor de carrera pendular (7) puede ajustar el movimiento pendular de la hoja de sierra. El interruptor de carrera pendular (7) tiene 4 posiciones:

- 0 - Sin carrera
- 1 - Carrera baja
- 2 - Carrera media
- 3 - Carrera fuerte

La intensidad óptima de la carrera se puede determinar mediante pruebas prácticas, en las que se aplican las siguientes recomendaciones:

- Para lograr aristas de corte finas y limpias, se recomienda un movimiento pendular bajo o prescindir de él (nivel 1 o 0).
- Para material fino, material duro (p. ej., acero) y para un corte curvo, se recomienda utilizar igualmente el nivel 0.
- Material blando (madera, plástico, etc.): ajustar el péndulo al nivel II o III.



Con la carrera pendular activa trabajará a una velocidad cada vez mayor.

E Conectar la aspiración de polvo externa

Deslice el interruptor de la función de soplado de polvo (6) hacia adelante.

Conectar la aspiración de polvo externa:

1. Introduzca el adaptador para la aspiración de polvo externa (15) hasta el tope en el riel entre el aparato y la placa base (5.1).
2. Conecte una aspiración de polvo apropiada (no incluida en el volumen de suministro) con el adaptador para la aspiración de polvo externa.
3. Si la aspiración de polvo externa no encaja, utilice el adaptador reductor (16) si es necesario.

Desmontar la aspiración de polvo externa:

1. Retire el tubo de aspiración del adaptador para la aspiración externa de polvo (15).
2. Retire el adaptador para la aspiración externa de polvo (15).

E Encender/apagar la función de aspiración de polvo

1. Para encender la función de aspiración de polvo, deslice el interruptor de la función de aspiración de polvo (6) a la posición .
2. Para apagar, deslice el interruptor de la función de soplado de polvo (6) hacia delante.

A Enciende / apaga el láser y la luz de trabajo

Presione el interruptor de encendido / apagado (13) para encender el láser y la luz de trabajo.

Presione 1x → láser + luz de trabajo

Presione 2x → luz de trabajo

Presione 3x → láser

Presione 4x → apagado



El aparato guarda el último ajuste del láser y de la luz de trabajo antes de desconectar el enchufe.



Ajustar el láser

Es posible reajustar el láser si se ha desajustado por vibraciones.

1.  **¡Desmonte la hoja de la sierra para evitar lesiones durante los trabajos de ajuste!**
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Asegúrese de que la protección frente al arranque de virutas (17) está montada y el láser está encendido. Véase para ello el capítulo «Encender/apagar el láser y la luz de trabajo» y «Extraer/colocar la protección frente al arranque de virutas».
4. Introduzca un pequeño destornillador de ranura (no incluido en el volumen de suministro) en la abertura (23) de debajo de la etiqueta del láser en la parte delantera del aparato.
5. Mueva el destornillador hacia la derecha para mover la línea láser hacia la izquierda y al revés. Alinee la línea láser con el triángulo rojo de la protección frente al arranque de virutas (17).

Indicaciones de trabajo

- Sujete la pieza de trabajo. Para las piezas de trabajo pequeñas, utilice un dispositivo de sujeción.
- Dibuje una línea para indicar la dirección que va a recorrer la hoja de sierra.
- Sujete firmemente el aparato por la empuñadura.
- Ajuste la velocidad de aserrado.
- Ajuste el ángulo de inglete.
- Ajuste la posición de la carrera pendular.
- Encienda el aparato.
- Espere hasta que el aparato haya alcanzado toda la velocidad.
Acerque el aparato hacia la pieza de trabajo únicamente cuando esté en funcionamiento.
- Coloque la placa base (5.1) sobre la pieza de trabajo.
- Mueva el aparato lentamente a lo largo de la línea marcada, presionando la placa base (5.1) firmemente contra la pieza de trabajo.
- No ejerza demasiada presión sobre el aparato. Deje que el aparato realice el trabajo.
- Antes de soltar el aparato, apáguelo y espere hasta que se haya parado por completo.

Limpieza y mantenimiento



Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica antes de iniciar cualquier trabajo.



Los trabajos de arreglo y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servi-

cio. Utilice exclusivamente piezas originales.

Limpieza



No puede rociar el aparato con agua ni introducirlo en el agua. Existe peligro de descarga eléctrica.



No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.

- Mantenga limpias y sin virutas las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello, utilice un cepillo o aire comprimido.
- Limpie el adaptador para la aspiración de polvo externa (15) y, si procede, también el adaptador reductor (16), con aire comprimido.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

- Almacene siempre los aparatos y accesorios:
 - secos
 - limpios
 - protegidos contra el polvo
 - fuera del alcance de los niños

Eliminación / protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.

- Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y de metal utilizadas se pueden separar con pureza varietal y llevar a un punto de reciclaje. Puede preguntarle a nuestro servicio técnico.
- Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.

A

Piezas de repuesto/Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools.shop**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 140).

Posición	Denominación	N.º de pedido
19	Hoja de sierra para madera	13800406
20	Hoja de sierra para metal	13800403
12	Cubierta de protección	91105645
14	Guía paralela	91105648

A Localización de averías



Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica antes de iniciar cualquier trabajo.

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Interruptor de encendido/apagado (1) defectuoso	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Motor defectuoso	
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Interruptor de encendido/apagado (1) defectuoso	
Poca potencia de aserrado	La hoja de sierra (19/20) no es apropiada para la pieza de trabajo que se va a procesar	Insertar una hoja de sierra apropiada (19/20)
	La hoja de sierra (19/20) no tiene filo	Insertar una nueva hoja de sierra (19/20)
	Velocidad de aserrado incorrecta	Adaptar la velocidad de la sierra
La hoja de sierra se desafilá rápidamente	La hoja de sierra (19/20) no es apropiada para la pieza de trabajo que se va a procesar	Insertar una hoja de sierra apropiada (19/20)
	se ha aplicado demasiada presión	Reducir la presión
	Velocidad de aserrado demasiado alta	Reducir la velocidad de aserrado

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente: Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Periodo de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega. La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (por ejemplo hojas de sierra), o a daños en partes frágiles (por ejemplo, el interruptor, protección frente al arranque de virutas, zapata deslizante).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio. El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 385117_2107) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramen-

te a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 385117_2107

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	141
Uso conforme.....	141
Descrizione generale.....	142
Contenuto della confezione.....	142
Descrizione del funzionamento	142
Panoramica.....	142
Dati tecnici	143
Istruzioni di sicurezza.....	143
Simboli e icone.....	143
Indicazioni di sicurezza generali	
per utensili elettrici	144
Avvertenze di sicurezza aggiuntive...	146
Avvertenze di sicurezza per l'uso	
del laser	147
Ulteriori avvertenze di sicurezza	
per gattucci a batteria	147
Rischi Residui.....	147
Montaggio	148
Montare e smontare la calotta	
protettiva	148
Montare/sostituire la lama da sega ..	148
Montare/smuntare la guida parallela..	149
Applicare/rimuovere il pattino.....	149
Rimuovere/applicare la protezione	
da distacco trucioli	149
Uso.....	149
Accensione e spegnimento	149
Regolare l'angolo di taglio obliquo...	150
Regolare l'ampiezza della corsa	150
Collegare l'aspirazione della	
polvere esterna.....	150
Accensione/spegnimento della	
funzione di soffiaggio della polvere	151
Accendere/spegnere il laser e la	
luce di lavoro	151
Regolazione del laser	151
Avvertenze per l'utilizzo	151
Pulizia e manutenzione	152
Pulizia	152
Manutenzione	152
Conservazione	152

Smaltimento / Rispetto	
dell'ambiente.....	152
Ricerca dei guasti.....	153
Pezzi di ricambio/Accessori	153
Garanzia	154
Servizio di riparazione	155
Service-Center	155
Importatore	155
Traduzione della dichiarazione	
di conformità CE originale	194
Vista esplosa	197

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso conforme

Il dispositivo, in caso di posizionamento saldo, è indicato per il taglio dritto e curvo, nonché per il taglio obliquo fino a 45°

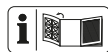
su pezzi spigolosi in legno e metalli leggeri. Il dispositivo è consentito solo per l'uso privato in ambienti asciutti.

Rispettare le avvertenze sui tipi di lama da sega.

Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile davanti e dietro.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Seghetto a pendolo
- 2 lame „Swiss Made“
 - 1 lama da sega per legno (T144D)
 - 1 lama da sega per metallo (T118A)
- Guida parallela
- Adattatore per l'aspirazione della polvere esterna
- Riduttore
- Valigetta
- Protezione da distacco trucioli
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Descrizione del funzionamento

Il seghetto da traforo a gattuccio dispone di un dispositivo con seghetto da traforo, una luce di lavoro, un laser e una guida parallela.

I dispositivi di arresto per il taglio obliquo consentono una lavorazione precisa.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Panoramica



- 1 Interruttore di accensione/spegnimento
- 2 Impugnatura
- 3 Cavo di alimentazione
- 4 Leva, angolo di taglio obliquo
- 5.1 Piastra di base
- 5.2 Pattino
- 5.3 Naselli di arresto
- 6 Interruttore per funzione di soffiaggio polvere
- 7 Interruttore del seghetto da traforo
- 8 Rullo di guida
- 9 Viti di fissaggio
- 10 Portautensile
- 11 Luce di lavoro a LED (non visibile)
- 12 Calotta protettiva
- 13 Interruttore di accensione/spegnimento, Laser + luce di lavoro
- 14 Guida parallela
- 15 Adattatore per l'aspirazione della polvere esterna
- 16 Riduttore
- 17 Protezione da distacco trucioli
- 18 Valigetta
- 19 Lama da sega per legno
- 20 Lama da sega per metallo



- 21 Fori di inserimento

D 22 Rotella, velocità

F 23 Apertura olio

Dati tecnici

Seghetto a pendolo.... PSTK 800 D3

Tensione nominale U 230 V~; 50 Hz

Assorbimento nominale P 800 W

Numero di corse a

regime minimo n_0 0 - 3100 min⁻¹

Classe di protezione II 

Altezza della corsa 26 mm

Tagli obliqui 0°/22,5°/45° ciascuno

Profondità di taglio nel

legno max. 80 mm

Profondità di taglio nel metallo 8 mm

Peso ca. 2,4 kg

Livello di pressione acustica

(L_{pA}) 95,1 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB

Livello di potenza acustica

(L_{WA}) 106,1 dB(A), $K_{WA} = 3$ dB

Vibrazione (a_h)

nel legno 6,823 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

nel metallo 7,167 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.



Avvertenza:

Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'utensile elettrico, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

Istruzioni di sicurezza

Osservare le istruzioni di sicurezza durante l'uso della macchina.

Simboli e icone

Simboli sull'apparecchio:



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Attenzione! -
Radiazione laser
Non guardare il

raggio! Laser classe 2

P max.: < 1 mW ; λ = 650 nm

EN 60825-1: 2014



Interruttore On/Off
Laser + luce di lavoro



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni



Staccare la spina.



Indossare guanti a prova di taglio.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili

elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

- La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.

- d) Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettrodotto in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.
- 3) Sicurezza delle persone:**
- a) Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.
- h) Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

- f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.

5) Assistenza tecnica

- a) **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- **Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile a inserto può entrare in contatto con cavi elettrici nascosti o colpire il proprio cavo di alimentazione, afferrare l'utensile elettrico dalle superfici isolate previste per l'impugnatura.** Per effetto del contatto con un cavo conduttore di tensione, i componenti metallici dell'apparecchio possono tro-

varsi sotto tensione e potrebbe rilasciare una scossa elettrica.

- **Fissare e assicurare il pezzo da lavorare tramite morsetti oppure in altro modo ad una base stabile.** Tenendo il pezzo da lavorare solamente con la mano o contro il proprio corpo, essendo lo stesso malfermo, si può provocare la perdita del controllo della macchina.
- Se il cavo di rete dell'apparecchio si rovina deve essere sostituito dal produttore o dal servizio clienti o da una persona di qualifica simile per evitare ogni pericolo.

Avvertenze di sicurezza per l'uso del laser

- Attenzione: radiazione laser. Non guardare il raggio laser. Classe laser 2
- Non orientare il laser verso superfici riflettenti.
- I contrassegni e l'avvertenza si trovano sulla parte anteriore del dispositivo.

Ulteriori avvertenze di sicurezza per gattucci a batteria

- Tenere le mani fuori dalla zona di lavoro. Non posizionare le mani sotto il pezzo da lavorare. Al contatto con la lama sussiste il pericolo di lesioni.
- Portare l'elettro utensile verso il pezzo da lavorare solo dopo aver acceso l'utensile stesso. Se l'utensile a inserto si inceppa nel pezzo da lavorare, sussiste il rischio di contraccolpi.
- Assicurarsi che durante il taglio la piastra di base aderisca in modo sicuro. Una lama smussata può rompersi o causare un contraccolpo.

- Al termine del lavoro, spegnere l'utensile elettrico e staccare la spina. Rimuovere la lama della sega dal taglio solo dopo che questa si è fermata. Così si evitano contraccolpi ed è possibile deporre l'utensile elettrico in modo sicuro.
- Utilizzare solo lame da sega non danneggiate e in perfetto stato. Le lame piegate o non affilate possono rompersi, influire negativamente sul taglio o causare un contraccolpo.
- Non frenare la lama dopo lo spegnimento dell'apparecchio esercitando una contropressione laterale. La lama potrebbe danneggiarsi, rompersi o causare un contraccolpo.
- Utilizzare appositi rilevatori per individuare le linee di alimentazione nascoste o rivolgersi alla società di fornitura locale.
Il contatto con i cavi elettrici può causare incendi e scosse elettriche.
Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. L'infiltrazione in una linea idrica causa danni materiali.
- Fissare il pezzo da lavorare. I pezzi da lavorare tenuti fermi da dispositivi di serraggio o da una morsa anziché dalle mani risultano posizionati in modo più sicuro.
- Prima di appoggiare l'elettro utensile, attendere che si sia arrestato. L'utensile a inserto può incepparsi e causare la perdita di controllo sull'elettro utensile.

Rischi Residui

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

Montaggio



Collegare l'apparecchio all'alimentazione di rete solo quando è pronto per l'uso.



Montare e smontare la calotta protettiva

Montare la calotta protettiva

1. Premere i due supporti della calotta protettiva (12) nelle apposite sedi sull'alloggiamento dell'apparecchio. La calotta protettiva (12) scatta in posizione.



La calotta protettiva (12) può essere alzata di 90° verso l'alto.

Smontare la calotta protettiva

2. Tirare i due supporti della calotta protettiva (12) leggermente in direzione opposta.
3. Sollevare la calotta protettiva (12) in avanti.

Montare/sostituire la lama da sega



Durante il montaggio della lama da sega indossare guanti protettivi. Pericolo di lesioni al contatto con la lama da sega.



Si possono utilizzare solo lame da sega con alloggiamento a T (albero monocam-ma) come le lame (B 19/20) fornite in dotazione.



Montare la lama da sega

Verificare che il portalama sia privo di schegge o altri residui di materiale.

1. Ruotare il portautensile (10) finché possibile in avanti e fissarlo in questa posizione.
2. Installare la lama da sega (19/20) nel portautensile (10). In fase di installazione della lama da sega (19/20), verificare che la parte posteriore della lama poggi nella scanalatura del rullo guida (8). Assicurarsi che la lama da sega (19/20) sia fissata correttamente e che i denti siano rivolti in direzione di taglio.
3. Rilasciare il portautensile (10).



Assicurarsi di utilizzare sempre la lama da sega corretta per il relativo materiale. Nella fornitura del dispositivo è compresa una lama a denti

larghi per il legno e una lama a denti stretti per metallo e plastica.

B Smontare la lama da sega

1. Tenere ben salda la lama della sega (19/20).
2. Ruotare il portautensile (10) finché possibile in avanti e fissarlo in questa posizione.
3. Rimuovere la lama da sega (19/20) dal portautensile (10).
4. Rilasciare il portautensile (10).

C Montare/smontare la guida parallela



La guida parallela può essere montata su ambo i lati dell'apparecchio.

Montare la guida parallela

1. Se necessario, allentare le viti di fissaggio (9).
2. Inserire la guida parallela (14) attraverso i fori di inserimento (21).
3. Riserrare le viti di fissaggio (9).

Smontare la guida parallela

1. Allentare le viti di fissaggio (9).
2. Estrarre la guida parallela (14) dai fori di inserimento (21).

A Applicare/rimuovere il pattino

In caso di lavori su superfici di pezzi sensibili ai graffi si consiglia di lavorare con il pattino (5.2).

Applicare il pattino

1. Applicare il pattino (5.2) sulla parte anteriore della piastra di base (5.1).
2. Quindi premere i naselli di arresto (5.3) sul retro del pattino sopra la piastra di base (5.1).

Rimuovere il pattino

1. Premere il pattino (5.2) sui naselli di arresto (5.3) della piastra di base (5.1).

A Rimuovere/applicare la protezione da distacco trucioli

Rimuovere la protezione da distacco trucioli

1. Premere la protezione da distacco trucioli (17) dall'apposita sede nella pattino (5.2).

Applicare la protezione da distacco trucioli

2. Premere la protezione da distacco trucioli (17) nell'apposita sede nella pattino (5.2).

Uso



Spegnere l'apparecchio e prima di ciascuna operazione staccare la spina.

A Accensione e spegnimento

1. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.

Accensione:

2. Con la rotella (**D** 22) posta sul retro dell'apparecchio è possibile regolare la velocità desiderata in 6 livelli.
3. Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (1).

Spegnimento:

4. Per spegnere l'apparecchio, premere nuovamente l'interruttore di accensione/spegnimento (1).



Quando si lascia l'apparecchio incustodito o si sono terminate le operazioni di lavoro, staccare la spina.

D Regolare l'angolo di taglio obliquo



L'angolo di taglio massimo si può impostare su ambo i lati solo se la calotta protettiva (12) è smontata (vedere "Smontare e montare la calotta protettiva").

1. Premere la protezione da distacco trucioli (A 17) dall'apposita sede nella pattino (5.2).
1. Aprire la leva (4).
2. Premere la piastra di base (5.1) leggermente in avanti.
3. Regolare la piastra di base sulla posizione desiderata (fra -45° e 45°). È possibile regolare un totale di 5 posizioni (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° e 45°). La piastra di base va tirata leggermente all'indietro per arrivare ad una delle tacche di blocco.
4. Quindi richiudere la leva (4) per fissare la posizione.

E Regolare l'ampiezza della corsa

Con l'interruttore del seghetto da traforo (7) è possibile impostare il movimento di oscillazione della lama da sega. L'interruttore del seghetto da traforo (7) dispone di 4 posizioni:

- 0 - nessuna corsa
- 1 - corsa piccola
- 2 - corsa media
- 3 - corsa ampia

L'ampiezza ottimale della corsa può essere calcolata mediante tentativi, osservando le seguenti raccomandazioni:

- I bordi di taglio fini e puliti si ottengono con una oscillazione bassa o assente (livello 1 o 0).
- Per il materiale sottile, materiale duro (ad es. acciaio) e per il taglio curvo utilizzare il livello 0.
- Materiale morbido (legno, plastica ecc.): impostare l'oscillazione al livello 2 o 3.



Con la corsa di oscillazione attivata è possibile ottenere un progresso del lavoro sempre più rapido.



Collegare l'aspirazione della polvere esterna

Portare in avanti l'interruttore per la funzione di soffiaggio (6).

Collegare l'aspirazione della polvere esterna:

1. Inserire l'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (15) fino alla battuta nella guida fra apparecchio e piastra di base (5.1).
2. Collegare un aspirapolvere approvato (non contenuto nel kit di fornitura) all'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna.
3. Qualora l'aspirapolvere esterno non si inserisse, utilizzare all'occorrenza il riduttore (16).

Smontare l'aspirazione della polvere esterna:

1. Scollegare il flessibile di aspirazione dall'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (15).
2. Scollegare l'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (15).

E Accensione/spengimento della funzione di soffiaggio della polvere

1. Per accendere la funzione di soffiaggio della polvere (6), portare l'interruttore corrispondente sulla posizione .
2. Per lo spegnimento, spingere in avanti l'interruttore per la funzione di soffiaggio (6).

A Accendere/spegnere il laser e la luce di lavoro

Per accendere il laser/luce di lavoro, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (13).

Premendo 1 volta → Laser + luce di lavoro

Premendo 2 volte → Luce di lavoro

Premendo 3 volte → Laser

Premendo 4 volte → Spegnimento

 Il dispositivo memorizza l'ultima impostazione del laser e della luce di lavoro prima di scollegare il connettore di alimentazione.

F Regolazione del laser

Se il laser è disallineato a causa delle vibrazioni, questo può essere regolato.

1.  **Smontare la lama per evitare lesioni durante i lavori di regolazione!**

2. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.
3. Assicurarsi di utilizzare la protezione da distacco trucioli (17) e che il laser sia attivo.
A tal scopo, consultare il capitolo "Accendere/spegnere il laser e la luce di lavoro" e "Rimuovere/applicare la protezione da distacco trucioli".
4. Inserire un piccolo cacciavite piatto (non in dotazione) nell'apertura (23) sotto l'etichetta del laser sul lato anteriore dell'apparecchio.
5. Girare il cacciavite verso destra per spostare la linea del laser verso sinistra e viceversa.
Allineare la linea del laser con il triangolo rosso della protezione da distacco trucioli (17).

Avvertenze per l'utilizzo

- Tensionare il pezzo da lavorare. Utilizzare un dispositivo di serraggio per i piccoli pezzi da lavorare.
- Disegnare una linea per predefinire la direzione che deve prendere la lama.
- Tenere il dispositivo saldamente dall'impugnatura.
- Regolare la velocità della lama.
- Regolare l'angolo di taglio obliquo.
- Regolare la posizione del seghetto da traforo.
- Accendere il dispositivo.
- Attendere che il dispositivo abbia raggiunto la massima velocità.
Appoggiare l'apparecchio al pezzo da lavorare soltanto dopo che avrà raggiunto la sua velocità completa.
Portare l'apparecchio verso il pezzo da lavorare solo dopo averlo acceso.
- Posizionare la piastra di base (5.1) sul pezzo da lavorare.

- Spostare il dispositivo lentamente lungo la linea predefinita, premendo la piastra di base (5.1) saldamente contro il pezzo da lavorare.
- Non esercitare troppa pressione sull'apparecchio. Lasciare che il dispositivo svolga il lavoro.
- Prima di riporre il dispositivo, spegnerlo e attendere che si sia fermato completamente.

Pulizia e manutenzione



Spegnere l'apparecchio e prima di ciascuna operazione staccare la spina.



Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia



Tenere l'apparecchio al riparo da spruzzi e non immergerlo in acqua. Pericolo di scossa elettrica.



Non utilizzare detergenti o solventi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio.

- Garantire che le fessure di aerazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio siano costantemente pulite e prive di trucioli. A tale scopo utilizzare una spazzola o aria compressa.

- Pulire l'adattatore per l'aspirapolvere esterno (15) ed eventualmente il riduttore (16) con aria compressa.

Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

Conservazione

- Conservare sempre gli apparecchi e gli accessori:
 - asciutti.
 - puliti.
 - protetti contro la polvere.
 - fuori dalla portata dei bambini.

Smaltimento / Rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

- Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato in base alla tipologia ed essere conferiti in un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro Assistenza.
- Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

A Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 155).

Posizione	Denominazione	N° d'ordine
19	Lama da sega per legno	13800406
20	Lama da sega per metallo	13800403
12	Calotta protettiva	91105645
14	Guida parallela	91105648

A Ricerca dei guasti



Spegnere l'apparecchio e prima di ciascuna operazione staccare la spina.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Interruttore di accensione / spegnimento (1) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Motore difettoso	
L'apparecchio funziona con interruzioni.	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento (1) difettoso	
Potenza di taglio limitata	Lama da sega (19/20) non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama da sega (19/20) adatta
	Lama da sega (19/20) non affilata	Inserire una nuova lama da sega (19/20)
	Velocità di taglio errata	Adeguare la velocità di taglio
In breve tempo la lama non è più affilata	Lama da sega (19/20) non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama da sega (19/20) adatta
	Pressione esercitata eccessiva	Ridurre la pressione
	Velocità di taglio eccessiva	Ridurre la velocità di taglio

Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio.

Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (ad es. lame della sega) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (ad es. interruttore, protezione da distacco trucioli).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 385117_2107) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT

Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 385117_2107

MT

Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 385117_2107

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Sadržaj

Bevezető.....	156
Rendeltetésszerű használat	156
Általános leírás.....	157
Szállítási terjedelem	157
Működés leírása	157
Áttekintés	157
Műszaki adatok.....	157
Biztonsági tudnivalók	158
Szimbólumok és ábrák.....	158
Általános biztonsági tudnivalók	
elektromos szerszámgépekhez.....	159
Kiegészítő biztonsági utasítások.....	161
A lézer használatára vonatkozó	
biztonsági utasítások	162
Dekopírfűrészekre vonatkozó	
további biztonsági utasítások.....	162
Maradék rizikó	162
Összeszerelés	163
Védőburkolat fel-/leszerelése	163
Fűrészlap felszerelése/cseréje	163
Párhuzamos vezető fel-/leszerelése...	164
Csúszósáru felhelyezése/levétele	164
Forgácvédő levétele/felhelyezése ..	164
Használat	164
Be- és kikapcsolás	164
A gérvágási szög beállítása.....	165
A löketerősség beállítása	165
Külső porszívó csatlakoztatása	165
Porfűvás funkció be-/kikapcsolása...	165
Lézer és munkavilágítás be-/	
kikapcsolása	166
Lézer beállítása.....	166
Munkavégzéssel kapcsolatos	
utasítások.....	166
Tisztítás és karbantartás	166
Tisztítás.....	167
Karbantartás	167
Tárolás.....	167
Eltávolítás és	
környezetvédelem	167
Pótalkatrészek / Tartozékok	167
Hibakeresés.....	168
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	169

Az eredeti CE megfelelőségi	
nyilatkozat fordítása.....	195
Robbantott ábra	197

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékel távolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetésszerű használat

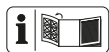
A készülék szögletes fa és könnyűfém munkadarabok egyenes és görbe vágására, valamint legfeljebb 45°-os gérvágására alkalmas, stabil alátámasztás mellett. A készülék kizárólag otthoni, száraz helyiségekben történő használatra készült. Vegye figyelembe a fűrészlap-típusokra vonatkozó információkat.

Jelen útmutatóban nem nyomtatékkal megengedett alkalmazásoktól eltérő minden egyéb használat a gép károsodását okoz-

hatja, és komoly veszélyt jelenthet a kezelő számára.

A kezelő vagy a használó felelős a személyekkel vagy azok tulajdonával történt balesetekért vagy károkért. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezelésből adódó károkért. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája az előlő és a hátsó kihajtható oldalon található.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Szűrőfűrész
- 2 fűrészlapok „Swiss Made”
 - 1 db fűrészlap fához (T144D)
 - 1 db fűrészlap fémhez (T118A)
- párhuzamos vezető
- adapter a külső pórelszívóhoz
- szűkítőelem
- tároló koffer
- forgácsvédő
- használati útmutató

Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

Működés leírása

A lengőlöketes dekopírfűrész egy lengőlöketes szerkezettel, munkavilágítással, lézerrel és párhuzamos vezetővel rendelkezik.

A hornyok a gérvágási szögekhez pontos munkavégzést tesznek lehetővé.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Áttekintés

- | | |
|----------|--|
| A | 1 be-/kikapcsoló
2 markolat
3 hálózati csatlakozóvezeték
4 kar, gérvágási szög
5.1 alaplemez
5.2 csúszósaru
5.3 rögzítőfülek
6 kapcsoló porfújás funkcióhoz
7 lengőlöket kapcsoló
8 vezető görgő
9 rögzítőcsavarok
10 befogótokmány
11 LED-munkavilágítás (nem látható)
12 védőburkolat
13 be-/kikapcsoló, lézer + munkavilágítás
14 párhuzamos vezető
15 adapter a külső pórelszívóhoz
16 szűkítőelem
17 forgácsvédő
18 tároló koffer
19 fűrészlap fához
20 fűrészlap fémhez |
| C | 21 betoló-nyílások |
| D | 22 forgatógomb, sebesség |
| F | 23 nyílás |

Műszaki adatok

Szűrőfűrész..... PSTK 800 D3

Névleges bemeneti feszültség U.....	230 V~; 50 Hz
Teljesítményfelvétel P.....	800 W
Üresjáratú löketség n_0	0 - 3100 min ⁻¹
Védelmi osztály.....	II □
Löketmagasság	26 mm
Ferde vágások	mindig 0°/22,5°/45°
Vágási mélység fában	max. 80 mm

Vágási mélység fémbe 8 mm
 Súly..... max. 2,4 kg
 Hangnyomásszint
 (L_{pA}) 95,1 dB(A), K_{pA} = 3 dB
 Hangerőszint
 (L_{WA}) 106,1 dB(A), K_{WA} = 3 dB
 Rezgés (a_h)
 fában 0,823 m/s²; K = 1,5 m/s²
 fémbe 7,167 m/s²; K = 1,5 m/s²

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsléséhez is felhasználható.



Figyelmeztetés:

A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során elérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő rezgésterhelés becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági tudnivalók

A készülék használata során figyelembe kell venni a biztonsági tudnivalókat.

Szimbólumok és ábrák

A készüléken található képek:



Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.

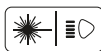


Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Figyelem! -
 Lézersugár
 Ne nézzen a

sugárba! 2. lézerezési osztály
 P max.: < 1 mW ; λ = 650 nm
 EN 60825-1: 2014



be-/kikapcsoló,
 lézer + munkavilágítás



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

Szimbólumok az utasításban:



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót



Művékite atsparias jþjovimams pírštines.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendtelenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnövekszik az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzattól történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító**

kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a por-maszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkorai fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

- d) Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülék-részekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) Amennyiben a készülékhez porleszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porleszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc töredéke alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

4) Az elektromos szerszámgép alkalmazása kezelése

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szer-**

számgépet. A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbitsa az elektromos szerszámgép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. A gondosan ápoltságú vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

g) Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelenítendő tevékenységet. Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

h) A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmintesen. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Vevőszolgálat

a) Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe. Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos maradjon.

Kiegészítő biztonsági utasítások

- **Az elektromos kéziszerszámot a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a használatban lévő szerszám rejtett áramvezetékekbe vagy saját csatlakozóvezetékeibe ütközhet.** A feszültség alatt

álló kábellel való érintkezés a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.

- **Erősítse és rögzítse a munkadarabot satuval vagy más módon egy stabil felületre.** Ha a munkadarabot csak egy kézzel vagy testének támasztva tartja, akkor a munkadarab nem elég stabil és elveszítheti az uralmát felette.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.

A lézer használatára vonatkozó biztonsági utasítások

- Figyelem: Lézersugár! Ne nézzen a sugárba. 2. lézerosztály
- Ne irányítsa a lézert fényvisszaverő felületekre.
- A jelzések és figyelmeztetések a készülék elején találhatók.

Dekopírfűrészekre vonatkozó további biztonsági utasítások

- Ne nyúljon a fűrészelési terület közelébe. Ne nyúljon a munkadarab alá. Sérülésveszély áll fenn, ha hozzáér a fűrészlaphoz.
- Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarab felé. Ellenkező esetben fennáll a visszaütés veszélye, ha a szerszám megakad a munkadarabban.
- Ügyeljen arra, hogy a talplemez a fűrészelés közben stabilan felfeküdjön. A beakadt fűrészlap eltörhet vagy visszaütést okozhat.

- A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Csak akkor húzza ki a fűrészlapot a vágatból, ha az már teljesen leállt. Ily módon elkerülhető a visszaütés és biztonságosan leteheti az elektromos kéziszerszámot.
- Csak ép, kifogástalan fűrészlapot használjon. Az elgörbült vagy tompa fűrészlapok könnyen eltörhetnek, negatívan befolyásolhatják a vágást vagy visszaütést okozhatnak.
- Ne fekezze le a fűrészlapot kikapcsolás után oldalirányú ellennyomással. A fűrészlap megsérülhet, eltörhet vagy visszaütést okozhat.
- Használjon megfelelő kereső készüléket a rejtett tápvezetékek érzékeléséhez vagy kérje a helyi közüzemi vállalat segítségét.
- Tűzet és áramütést okozhat, ha elektromos vezetékekhez ér.
- Gázvezeték sérülése robbanást okozhat. Vízvezetékbe hatolás anyagi károkat vagy áramütést okozhat.
- Rögzítse a munkadarabot. Egy rögzítőszerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van megtartva, mint kézzel.
- Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt. A használt szerszám beékelődhet és Ön elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám fölött.

Maradék rizikó

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámát az előírásoknak megfelelően használja, mindig fennáll egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- a) vágási sérülések
- b) halláskárosodás, amennyiben nem viselne megfelelő fülvédőt.
- c) egészségkárosodás, amely a kéz és a kar rezgéséből következik, amennyiben a berendezést hosszabb időn keresztül használná vagy azt nem az előírásoknak megfelelően vezetné vagy karbantartaná.



Figyelem! A jelen elektromos szerzőszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy halálos sérülések veszélyét csökkentsék, az orvosi implantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.

Összeszerelés



Csak akkor csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre, ha a készülék készen áll a használatra.



Védőburkolat fel-/leszerelése

Védőburkolat felszerelése

1. Nyomja a védőburkolat (12) két tartóját a készülékházon lévő nyílásokba. A védőburkolat (12) bekattan.



A felszerelt védőburkolatot (12) 90 °-kal felhajthatja.

Védőburkolat leszerelése

2. Kissé húzza szét a védőburkolat (12) két tartóját.
3. Húzza le előre a védőburkolatot (12).

Fűrészlap felszerelése/ cseréje



Viseljen védőkesztyűt a fűrészlap felhelyezésekor. Sérülésveszély áll fenn, ha hozzáér a fűrészlaphoz.



Kizárólag T-szárú (egybütykös szárú) fűrészlapok használhatók, mint amilyenek a csomagban található fűrészlapok (B 19/20).



Fűrészlap felszerelése

Ügyeljen arra, hogy a fűrészlaptartóban ne legyen forgács vagy más anyagmaradvány.

1. Forgassa előre a befogótokmányt (10) amennyire csak lehet és tartsa erősen ebben a pozícióban.
2. Helyezze be a fűrészlapot (19/20) a befogótokmányba (10). Ügyeljen arra a fűrészlap (19/20) behelyezésekor, hogy a fűrészlap hátoldala a vezető görgő (8) barázdájában legyen. Ellenőrizze, hogy a fűrészlap (19/20) megfelelően rögzítve van és a fogak a vágás irányába mutatnak.
3. Engedje el a befogótokmányt (10).



Ügyeljen arra, hogy mindig az adott anyaghoz megfelelő fűrészlapot használja. A készülékhez tartozik egy durva fogazatú fűrészlap fához és egy finom fogazatú fűrészlap fémhez és műanyaghoz.

B Fűrészlap leszerelése

1. Tartsa erősen a fűrészlapot (19/20).
2. Forgassa előre a befogótokmányt (10) amennyire csak lehet és tartsa erősen ebben a pozícióban.
3. Vegye ki a fűrészlapot (19/20) a befogótokmányból (10).
4. Engedje el a befogótokmányt (10).

C Párhuzamos vezető fel-/leszerelése

i A párhuzamos vezető a készülék mindkét oldalára felszerelhető.

Párhuzamos vezető felszerelése

1. Szükség esetén lazítsa meg a rögzítő-csavarokat (9).
2. Tolja át a párhuzamos vezetőt (14) a betoló-nyílásokon (21).
3. Húzza meg a rögzítőcsavarokat (9).

Párhuzamos vezető leszerelése

1. Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat (9).
2. Húzza ki a párhuzamos vezetőt (14) a betoló-nyílásokból (21).

A Csúszósáru felhelyezése/levétele

Könnyen karcolódó munkadarabok felületén történő munkavégzés esetén ajánlott csúszósáruval (5.2) dolgozni.

Csúszósáru felhelyezése

1. Helyezze fel a csúszósárut (5.2) az alaplemez (5.1) elejére.
2. Nyomja a csúszósáru hátsó részén lévő rögzítőfüleket (5.3) az alaplemez (5.1) fölé.

Csúszósáru levétele

1. Nyomja le a csúszósárut (5.2) a rögzítőfüleknél (5.3) az alaplemeztől (5.1).

A Forgácsvédő levétele/felhelyezése

Forgácsvédő levétele

1. Nyomja ki a forgácsvédőt (17) az alaplemezben (5.2) lévő nyílásból

Forgácsvédő felhelyezése

2. Nyomja a forgácsvédőt (17) az alaplemezben (5.2) lévő nyílásba.

Használat



Kapcsolja ki a készüléket és minden munkavégzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót

A Be- és kikapcsolás

1. Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.

Bekapcsolás:

2. A kívánt sebesség a készülék hátulján lévő forgatógombbal (D 22) 6 fokozatban szabályozható.
3. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (1).

Kikapcsolás:

4. A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a be-/kikapcsolót (1).



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

D A gérvágási szög beállítása



A maximális gérvágási szög csak akkor állítható be mindkét oldalon, ha a védőburkolatot (12) leszerelték (lásd a „Védőburkolat fel-/leszerelése” fejezetet).

1. Nyomja ki a forgácsvédőt (A 17) az alaplemezben (5.2) lévő nyílásból.
2. Nyissa ki a kart (4).
3. Nyomja kissé előre az alaplemezt (5.1).
4. Állítsa be az alaplemezt a kívánt pozícióra (-45° és 45° között). Összesen 5 fokozatot lehet beállítani (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° és 45°).
Az alaplemezt kissé hátra kell húzni és annak egy reteszelő fokozatba kell nyúlnia.
5. Zárja vissza a kart (4) a pozíció rögzítéséhez.

E A löketerősség beállítása

A lengőlöket kapcsolóval (7) beállíthatja a fűrészlap ingamozgását. A lengőlöket kapcsolóhoz (7) 4 pozíció áll rendelkezésre:

- 0 - nincs löket
- 1 - csekély löket
- 2 - közepes löket
- 3 - erős löket

Az optimális löketerősség gyakorlati próbával határozható meg, amely során az alábbiakat javasoljuk:

- Finom és tiszta vágott élék csak csekély ingamozgással vagy ingamozgás nélkül érhetők el (I vagy 0 fokozat).

- Vékony anyagokhoz, kemény anyagokhoz (pl. acél), valamint íves vágáshoz használja szintén a 0 fokozatot.
- Puha anyag (fa, műanyag stb.): Állítsa az ingát 2 vagy 3 fokozatra.



Aktivált ingalöket esetén egyre gyorsabban haladhat a munkával.

E Külső porelszívó csatlakoztatása

Tolja előre a porfűvás funkcióhoz való kapcsolót (6).

Külső porelszívó csatlakoztatása:

1. Csúsztassa a külső porelszívóhoz való adaptert (15) ütközésig a készülék és az alaplemez (5.1) közötti sínbe.
2. Csatlakoztasson egy engedélyezett porelszívót (a csomag nem tartalmazza) a külső porelszívóhoz való adapterre.
3. Ha nem illik hozzá a külső porelszívó, akkor adott esetben használja a szűkítőelemet (16) is.

Külső porelszívó levétele:

1. Húzza le a szívótműt a külső porelszívóhoz való adapterről (15).
2. Húzza le a külső porelszívóhoz való adaptert (15).

E Porfűvás funkció be-/kikapcsolása

1. A porfűvás funkció bekapcsolásához tolja a porfűvás funkcióhoz való kapcsolót (6) pozícióba .
2. A kikapcsoláshoz tolja előre a porfűvás funkcióhoz való kapcsolót (6).

A Lézer és munkavilágítás be-/kikapcsolása

A lézer és a munkavilágítás bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (13).

1x megnyom → lézer + munkavilágítás

2x megnyom → munkavilágítás

3x megnyom → lézer

4x megnyom → kikapcsol



A hálózati csatlakozódugó kihúása előtt a készülék elmenti a lézer és a munkafény utolsó beállítását.

F Lézer beállítás

Ha a lézer rezgés miatt elállítódott, akkor újra be lehet állítani.

1.  **Szerelje le a fűrészlapot, hogy megelőzze a sérüléseket a beállítási munkák során!**
2. Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.
3. Ellenőrizze, hogy a forgácsvédő (17) be van-e helyezve és a lézer be van-e kapcsolva. Ehhez lásd a „Lézer és munkavilágítás be-/kikapcsolása”, valamint a „Forgácsvédő levétele/felhelyezése” fejezetet.
4. Helyezzen egy kisméretű lapos csavarhúzó (nem része a csomagnak) a készülék elején lévő lézer-címke alatti nyílásba (23).
5. Mozgassa a csavarhúzót jobbra a lézervonal balra történő eltolásához és fordítva. Igazítsa a lézervonalat a forgácsvédő (17) piros háromszögéhez.

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

- Rögzítse a munkadarabot. Kisméretű munkadarabokhoz használjon befogó eszközöket.
- Rajzoljon egy vonalat a fűrészlap irányításának megadásához.
- Tartsa erősen a készüléket a markolatnál fogva.
- Állítsa be a fűrészelési sebességet.
- Állítsa be a gérvágási szöget.
- Állítsa be a lengőloket-pozíciót.
- Kapcsolja be a készüléket.
- Várja meg, amíg a készülék eléri a teljes sebességet. Csak akkor helyezze a készüléket a munkadarabra, ha a készülék elérte a teljes sebességet. A készüléket csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarabhoz.
- Helyezze az alaplemezt (5.1) a munkadarabra.
- Mozgassa lassan a készüléket a megjelölt vonal mentén és közben nyomja erősen az alaplemezt a munkadarabhoz.
- Ne fejtse ki túl erős nyomást a készülékre. Hagyja, hogy a készülék elvégezze a munkát.
- Mielőtt leteszi a készüléket, kapcsolja ki a készüléket és várja meg, amíg teljesen leáll.

Tisztítás és karbantartás



Kapcsolja ki a készüléket és minden munkavégzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót



A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási

munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás



A készüléket nem szabad lefröcskölni vízzel és nem szabad vízbe rakni. Áramütés veszélye áll fenn.



Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag alkatrészeiben.

- Tartsa tisztán és fűrészportól mentesen a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon kefét vagy sűrített levegőt.
- A porelszíváshoz való adaptert (15) és adott esetben a szűkítőelemet (16) sűrített levegővel tisztítsa meg.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

- Tárolja a készülékeket és tartozékokat mindig:
 - szárazon.
 - tisztán.
 - portól védve.
 - gyermekektől elzárva.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

- A készüléket adja le egy hulladék-hasznosító szervnél. Az alkalmazott, műanyagból és fémből készült alkotóelemek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szerviz-központunkat.
- A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

A Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontunkhoz (lásd a(z) 169 oldalon).

Pozíció	Megnevezés	Rendelési sz.
19	fűrészlap fához	13800406
20	fűrészlap fémhez	13800403

Pozíció	Megnevezés	Rendelési sz.
12	védőburkolat	91105645
14	párhuzamos vezető	91105648

A Hibakeresés



Kapcsolja ki a készüléket és minden munkavégzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Probléma	Lehetséges okok	Hibakezelés
A berendezés nem indul be	A be-/kikapcsoló gomb (1) meghibásodott	A szervízközpont javítása
	A motor meghibásodott	
A berendezés megszakításokkal dolgozik	Belső kontaktushiba	A szervízközpont javítása
	A be-/kikapcsoló gomb (1) meghibásodott	
Gyenge fűrészelési teljesítmény	A fűrészlap (19/20) nem alkalmas a megmunkálandó munkadarabhoz	Helyezzen be alkalmas fűrészlapot (19/20)
	A fűrészlap (19/20) tompa	Helyezzen be új fűrészlapot (19/20)
	Helytelen fűrészelési sebesség	Alkalmazzon megfelelő fűrészelési sebességet
A fűrészlap gyorsan tompa lesz	A fűrészlap (19/20) nem alkalmas a megmunkálandó munkadarabhoz	Helyezzen be alkalmas fűrészlapot (19/20)
	Túl nagy a kifejtett nyomás	Csökkentse a kifejtett nyomást
	Túl nagy a fűrészelési sebesség	Csökkentse a fűrészelési sebességet



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Szűrőfűrés	Gyártási szám: IAN 385117_2107
A termék típusa: PSTK 800 D3	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fo-gyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesít-he-tő. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-ná-latot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-ny-e-sítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zó-nak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt,árlaszállítást kérhet, vagy elállhat a szer-ződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fe-dezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnék kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara-k mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor.....	171
Namenska uporaba.....	171
Splošen opis	172
Obseg dobave	172
Opis delovanja.....	172
Pregled	172
Tehnični podatki.....	173
Varnostna opozorila	173
Simboli in oznake	173
Splošni varnostni predpisi za	
električna orodja.....	174
Dodatna varnostna opozorila	176
Varnostni napotki za ravnanje	
z laserjem	176
Nadaljnja varnostna opozorila za	
vbodne žage	177
Druga tveganja.....	177
Namestitiv	177
Namestitev/odstranitev zaščitnega	
pokrova	178
Namestitev/menjava žaginega lista....	178
Namestitev/odstranitev	
vzporednega vodila	178
Namestitev/odstranjevanje	
drsnega čevlja	178
Namestitev/odstranitev zaščite	
pred trganjem.....	179
Uporaba	179
Vklon in izklop	179
Nastavitev zajeralnega kota	179
Nastavitev nihajnega hoda	179
Priklop zunanjega odsesavanja	
prahu	180
Vklon/izklop funkcije pihanja prahu ..	180
Vklon/izklop laserja in delovne	
lučke	180
Nastavitev laserja	180
Navodila za delo.....	181
Čiščenje in vzdrževanje	181
Čiščenje.....	181
Vzdrževanje	181

Shranjevanje.....	181
Odstranjevanje/varstvo okolja ..	181
Nadomestni deli/Pribor	182
Odpravljanje napak.....	182
Garancijski list	183
Prevod originalne izjave	
o skladnosti CE	196
Eksplodizijska risba	197

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namenska uporaba

Naprava je pri trdni podlagi primerna za ravne in krivuljaste reze ter zajeralne reze do 45° obdelovancih z robovi iz lesa in lahke kovine. Orodje je namenjeno izključ-

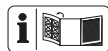
no za zasebno uporabo v suhih prostorih. Upoštevajte napotke glede tipov žaginih listov.

Vsakršna uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko povzroči škodo na orodju in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Orodje sodi v serijo Parkside

Splošen opis



Slike najdete na prednji in zadnji strani pokrova.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

- Nihajna vbodna žaga
- 2 žagina lista „Swiss Made“
 - 1x žagin list za les (T144D)
 - 1x žagin list za kovine (T118A)
- Vzporedno vodilo
- Adapter za dodatno odsesavanje prahu
- Reducirni kos
- Kovček za shranjevanje
- Zaščita pred trganjem
- Navodila za uporabo

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

Opis delovanja

Nihajna vbodna žaga ima nihajno dvizžno napravo, delovno luč, laser in vzporedno vodilo.

Zaskočke za zajeralni kot omogočajo natančno delo.

Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

Pregled



- 1 Stikalo za vklop in izklop
- 2 Ročaj
- 3 Električni kabel
- 4 Vzvod, zajeralni kot
- 5.1 Podnožje
- 5.2 Drsní čevelj
- 5.3 Zaskočni nastavki
- 6 Stikalo za pihanje prahu
- 7 Stikalo za nihajni hod
- 8 Vodilno kolesce
- 9 Pritrdilni vijaki
- 10 Vpenjalna glava
- 11 Delovna LED-lučka (ni vidna)
- 12 Zaščitni pokrov
- 13 Stikalo za vklop/izklop, Laser in delovna luč
- 14 Vzporedno vodilo
- 15 Adapter za zunanje odsesavanje prahu
- 16 Reducirni kos
- 17 Zaščita pred trganjem
- 18 Kovček za shranjevanje
- 19 Žagin list za les
- 20 Žagin list za kovino



- 21 Odprtine za vstavljanje



- 22 Vrtljivo kolesce, hitrost



- 23 odprtina

Tehnični podatki

Nihajna vbodna

žaga PSTK 800 D3

Nazivna vhodna

napetost U 230 V~; 50 Hz

Nazivna moč P 800 W

Število dvigov v prostem

teku n_0 0 - 3100 min⁻¹

Razred zaščite II 

Višina dviga 26 mm

Poševen rez vsakokrat 0°/22,5°/45°

Globina reza v lesu največ 80 mm

Globina reza v kovini 8 mm

Teža največ 2,4 kg

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 95,1 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Raven zvočne moči

(L_{WA}) 106,1 dB(A), K_{WA} = 3 dB

Tresljaji (a_h)

v lesu 6,823 m/s²; K = 1,5 m/s²

v kovini 7,167 m/s²; K = 1,5 m/s²

Podatki o hrupu in tresljajih so določeni v skladu z določili in standardi, navedenimi v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost nihanja in navedena vrednost emisij sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem.

Navedena skupna vrednost nihanja in navedena vrednost emisij se lahko uporabita za predčasno oceno obremenitve.



Opozorilo: Vrednosti nihanja in hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od načina, v katerem se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca.

Potrebno je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljalca, ki temeljijo na oceni obremenitve nihanj med dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse deleže delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in take, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna opozorila

Med delom z orodjem upoštevajte varnostna opozorila.

Simboli in oznake

Simboli na orodju



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Pozor! – sevanje laserja
Ne glejte v žarek!

Laser razreda 2

P max.: < 1 mW ; λ = 650 nm

EN 60825-1: 2014



Stikalo za vklop/izklop,
Laser in delovna lučka



Električnih orodij ne odvrzite med hišne odpadke.

Simboli v navodilih za uporabo



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode



Izvlecite električni vtič.



Nosite rokavice z zaščito pred urezi.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo

Splošni varnostni predpisi za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

a) Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.

c) Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.

Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST:

a) Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrežna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.

c) Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago. Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.

d) Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.

- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek**, ki je primeren za delo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za udarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za udarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovilec prahu, se prepričajte, da so pravilno priključeni in da jih pravilno uporabljate.

3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) **Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitev orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostrá in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) **Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.**

5) SERVIS

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

Dodatna varnostna opozorila

- **Kadar izvajate dela, pri katerih bi lahko električno orodje prišlo v stik s skritimi električnimi napeljavami ali lastnim priključnim kablom, držite napravo samo za izolirane površine ročaja.** Zaradi stika z električnimi vodniki pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja, posledica česar je lahko električni udar.
- **Pritrdite in zavarujte obdelovanec z vpenjalnimi sponami ali z drugim pripomočkom na stabilno podlago.** Obdelovanec, ki ga držite le z eno roko ali ga pritisnete ob svoje telo, ni stabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
- Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči o nevarnosti.

Varnostni napotki za ravnanje z laserjem

- Pozor: Sevanje laserja Ne glejte v žarek Razred laserja 2
- Laserja ne usmerjajte na odsevalne površine.
- Oznake in opozorila so na sprednji strani naprave.

Nadaljnja varnostna opozorila za vbojne žage

- Rok ne približujte območju žaganja. Z rokami ne segajte pod obdelovanec. Ob stiku z žaginim listom obstaja nevarnost poškodb.
- Električno orodje približajte obdelovancu le, ko orodje deluje. Če se nastavek zatakne v obdelovancu, obstaja nevarnost povratnega udarca.
- Pazite na to, da bo podnožje pri žaganju vedno trdno nameščeno. Zataknen žagin list se lahko odlomi ali povzroči povratni udarec.
- Po končanem delovnem postopku izklopite električno orodje in izvlecite električni vtič iz električne vtičnice. Žagin list izvlecite iz reza šele takrat, ko se ta povsem zaustavi. Tako preprečite povratni udarec in lahko varno odložite električno orodje.
- Uporabljajte samo nepoškodovane, brezhibne žagine liste. Upognjeni ali neostri žagini listi se lahko prelomijo, negativno vplivajo na rezanje in povzročijo povratni udarec.
- Po izklopu ne ustavljajte žaginega lista na silo s stranskim pritiskanjem ob njega. Žagin list se lahko poškoduje, prelomi ali pa pride do povratnega udarca.
- Uporabite ustrezne detektorje, da preverite položaj skritih električnih vodnikov, ali pokličite lokalno podjetje za distribucijo električne energije. Stik z električnimi vodniki lahko povzroči požar in električni udar. Poškodba plinske napeljave lahko povzroči eksplozijo. Če žaga prodre v vodovodno cev, povzroči materialno škodo.
- Zavarujte obdelovanec. Obdelovanec, ki je vpet v vpenjalno pripravo ali pri-

mež, je varneje nameščen, kot če bi ga držali z roko.

- Preden odložite električno orodje, počakajte, dokler se povsem ne zaustavi. Uporabljeno orodje se lahko zatakne, kar lahko povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.

Druga tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- a) ureznine,
- b) poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- c) vpliv na zdravje zaradi tresljajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.



Opozorilo! Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka. Postopek polnjenja

Namestitvev



Napravo priključite v električno omrežje šele, ko je pripravljeno za uporabo.

A Namestitev/odstranitev zaščitnega pokrova

Namestitev zaščitnega pokrova

1. Pritisnite držali zaščitnega pokrova (12) v vdolbini na ohišju orodja. Zaščitni pokrov (12) se zaskoči.

 Nameščen zaščitni pokrov (12) lahko obrnete za 90° navzgor.

Odstranitev zaščitnega pokrova

2. Nekoliko razprite držali zaščitnega pokrova (12).
3. Zaščitni pokrov (12) povlecite naprej.

Namestitev/menjava žaginega lista



Med nameščanjem žaginega lista nosite zaščitne rokavice. Nevarnost poškodb ob dotiku žaginega lista.



Uporabljate lahko samo žagine liste z vpenjalom s T-stebлом (stebлом z enim odmikačem), enake priloženim žaginim listom (B 19/20).

B Namestitev žaginega lista

Pazite, da na držalu žaginega lista ne bo drobcev ali drugih ostankov materiala.

1. Vrtite napenjalno matico (10) čim dlje naprej in jo pridržite v tem položaju.
2. Vstavite žagin list (19/20) v vpenjalno glavo (10). Pri vstavljanju žaginega lista (19/20) pazite, da bo hrbtni del žaginega lista ležal v utoru vodilnega kolesca (8). Prepričajte se, da je žagin

list (19/20)) pravilno pritrjen in da so zobje obrnjeni v smeri žaganja.

3. Spustite napenjalno matico (10).



Pazite, da boste vedno uporabljali pravi žagin list za material, ki ga trenutno obdelujete. V obseg dobave naprave spadajo žagin list z grobimi zobci za les in žagin list s finimi zobci za kovino in umetno snov.



Odstranitev žaginega lista

1. Čvrsto držite žagin list (19/20).
1. Vrtite napenjalno matico (10) čim dlje naprej in jo pridržite v tem položaju.
2. Žagin list (19/20) vzemite iz vpenjalne glave (10).
3. Spustite napenjalno matico (10).



Namestitev/odstranitev vzporednega vodila



Vzporedno vodilo lahko namestite na obe strani orodja.

Namestitev vzporednega vodila

1. Po potrebi sprostite pritrdilne vijake (9).
2. Vzporedno vodilo (14) potisnite skozi odprtine za vstavljanje (21).
3. Znova zategnite pritrdilne vijake (9).

Odstranitev vzporednega vodila

1. Sprostite pritrdilne vijake (9).
2. Vzporedno vodilo (14) izvlecite iz odprtin za vstavljanje (21).



Namestitev/odstranjanje drsnega čevlja

Pri delih na površinah obdelovanca, občutljivih na praske, je priporočljivo uporabljati drsni čevlji (5.2).

Namestitev drsnega čevlja

1. Namestite drsni čevlji (5.2) spredaj na talno ploščo (5.1).
2. Zdaj pritisnite zaskočne nastavke (5.3) na zadnjem delu drsnega čevlja nad talno ploščo (5.1).

Odstranjevanje drsnega čevlja

1. Potisnite drsni čevlji (5.2) na zaskočnih nastavkih (5.3) s talne plošče (5.1).

A Namestitev/odstranitev zaščite pred trganjem

Odstranitev zaščite pred trganjem

1. Zaščito pred trganjem (17) potisnite iz vdolbine na podnožju (5.2).

Namestitev zaščite pred trganjem

2. Zaščito pred trganjem (17) potisnite v vdolbino na podnožju (5.2).

Uporaba



Izklopite napravo in pred vsemi deli izvlecite električni vtič.

A Vklp in izklop

1. Napravo priključite v električno omrežje.
Vklp:
2. Željeno hitrost je mogoče uravnati z vrtljivim kolescem (D 22) zadaj na napravi v 6 stopnjah.
3. Za vklop naprave pritisnite stikalo za vklop/izklop (1).
Izklop:
4. Za izklop naprave ponovno pritisnite stikalo za vklop/izklop (1).



Če napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.



Nastavitev zajeralnega kota



Največji zajeralni kot na obeh straneh lahko nastavite samo, ko je zaščitni pokrov (12) odstranjen (glejte „Namestitev/odstranitev zaščitnega pokrova“).

1. Zaščito pred trganjem (A 17) potisnite iz vdolbine na podnožju (5.2).
2. Odprite vzvod (4).
3. Potisnite talno ploščo (5) nekoliko naprej.
4. Nastavite talno ploščo na zeleni položaj od (-45° do 45°). Nastaviti je mogoče skupno 5 stopenj (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° in 45°).
Talno ploščo je treba povleči nekoliko nazaj in se pri tem zaskočiti v eni zaskočni stopnji.
5. Ponovno zaprite vzvod (4), da fiksirate položaj.



Nastavitev nihajnega hoda

S stikalom za nihajni hod (7) lahko nastavite nihajno gibanje žaginega lista. Stikalo za nihajni hod (7) ima 4 položaje:

- 0 – Brez hoda
- 1 – Majhen hod
- 2 – Srednji hod
- 3 – Velik hod

Optimalen hod lahko ugotovite s praktičnim poskušanjem, pri čemer veljajo naslednja priporočila:

- Gladke in čiste robove reza dosežete z majhnim nihalnim hodom ali brez njega (stopnja 1 ali 0).

- Za tanek material, trd material (npr. jeklo) in za žaganje krivulj prav tako uporabite stopnjo 0.
- Mehak material (les, plastika itd.): nihajni hod nastavite na stopnjo 2 ali 3.



Z vklopljenim nihajnim hodom dosežete čedalje hitrejše napredovanje dela.



Priklop zunanjega odsesavanja prahu

Potisnite stikalo za funkcijo pihanja prahu (6) naprej.

Priklop zunanjega odsesavanja prahu:

1. Potisnite adapter za dodatno odsesavanje prahu (15) do konca v vodilo med napravo in talno ploščo (5.1).
2. Dovoljeno napravo za odsesavanje (ni predmet dobave) priključite na adapter za dodatno odsesavanje prahu.
3. Če dodatna naprava za odsesavanje ni primerna, po potrebi dodatno uporabite reducirni kos (16).

Odklop zunanjega odsesavanja prahu:

1. Snemite gibko sesalno cev z adapterja za zunanje odsesavanje prahu (15).
2. Snemite adapter za zunanje odsesavanje prahu (15).



Vklop/izklop funkcije pihanja prahu

1. Za vklop funkcije pihanja prahu potisnite stikalo za funkcijo pihanja prahu (6) v položaj .
2. Za izklop potisnite stikalo za funkcijo pihanja prahu (6) naprej.



Vklop/izklop laserja in delovne lučke

Pritisnite stikalo za vklop/izklop (13), da vklopite laser in delovno lučo.

Pritisnite enkrat → laser in delovna luča

Pritisnite dvakrat → delovna luča

Pritisnite trikrat → laser

Pritisnite štirikrat → izklop



Naprava shrani zadnjo nastavitve laserja in delovne lučke pred izvlekom električnega vtiča iz vtičnice.



Nastavitev laserja

Če bi se nastavitev laserja zaradi vibracij spremenila, ga je mogoče znova nastaviti.

1.  **Demontirajte žagin list, da preprečite telesne poškodbe pri nastavitvenih delih!**
2. Priključite napravo na električno omrežje.
3. Preverite, ali je zaščita pred drobljenjem (17) vstavljena in ali je laser vklopljen.
V zvezi s tem glejte poglavje »Vklop/izklop laserja in delovne lučke« in »Odstranjevanje/namestitev zaščite pred drobljenjem«.
4. Vstavite majhen ploski izvijač (ni v obsegu dobave) v odprtino (23) pod oznako za laser na sprednji strani naprave.
5. Premaknite izvijač v desno, da lasersko črto potisnete v levo, in obratno. Lasersko črto poravnajte s pomočjo rdečega trikotnika zaščite pred drobljenjem (17).

Navodila za delo

- Vpnite obdelovanec. Za majhne obdelovance uporabite pripravo za vpenjanje.
- Narišite črto, da določite smer, v katero boste vodili žagin list.
- Orodje trdno držite za ročaj.
- Nastavite hitrost žaganja.
- Nastavite zajeralni kot.
- Nastavite položaj nihajnega hoda.
- Vključite orodje.
- Počakajte, da orodje doseže polno hitrost. Napravo namestite na obdelovanec šele, ko doseže svojo polno hitrost. Napravo vodite na obdelovanec samo, ko je vklopljena.
- Podnožje (5.1) položite na obdelovanec.
- Orodje počasi pomikajte po narisani črti, pri čemer podnožje trdno pritiskajte ob obdelovanec.
- Ne pritiskajte preveč na orodje. Naj orodje samo opravi delo.
- Preden orodje odložite, ga izklopite in počakajte, da se povsem zaustavi.

Čiščenje in vzdrževanje



Izklopite napravo in pred vsemi deli izvlecite električni vtič.



Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele.

Čiščenje



Orodja ni dovoljeno škropiti z vodo ali ga dajati v vodo. Sicer obstaja nevarnost električnega udara.



Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Z njimi lahko orodje nepopravljivo poškodujete. Kemikalije lahko načnejo plastične dele orodja.

- Redno čistite prezračevalno rezo, ohišje motorja in ročaje naprave ter z njih odstranjujte ostružke. Za to uporabite krtačo ali stisnjen zrak.
- Očistite adapter za dodatno napravo za odsesavanje (15) in po potrebi reducirni kos (16) s stisnjenim zrakom.

Vzdrževanje

Orodje ne potrebuje vzdrževanja.

Shranjevanje

- Orodje in pribor vedno hranite:
 - na suhem mestu,
 - čisto,
 - zaščiteno pred prahom,
 - izven dosega otrok.

Odstranjevanje/varstvo okolja

Poskrbite za recikliranje naprave, pribora in embalaže na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.

- Napravo oddajte na zbirališču za predelavo odpadkov. Uporabljeni deli iz umetnih snovi ter kovin se lahko ločijo po vrstah in oddajo v reciklažni postopek. V zvezi s tem vprašajte naš servisni center.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

A Nadomestni deli / Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 183).

Položaj	Oznaka	Kataloška št.
19	Žagin list za les	13800406
20	Žagin list za kovino	13800403
12	Zaščitni pokrov	91105645
14	Vzporedno vodilo	91105648

A Odpravljanje napak



Izklopite napravo in pred vsemi deli izvlecite električni vtič.

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napak
Orodje se ne vklopi.	Stikalo za vklop/izklop (1) je v okvari.	Popravilo naj opravi servisni center.
	Okvara motorja	
Orodje deluje s prekinitvami.	Notranji kontakt je zrahljan.	Popravilo naj opravi servisni center.
	Stikalo za vklop/izklop (1) je v okvari.	
Majhna zmogljivost žaganja	Žagin list (19/20) ni primeren za dani obdelovanec	Uporabite primeren (19/20) žagin list
	Žagin list (19/20) je top	Uporabite nov žagin list (19/20)
	Napačna hitrost žaganja	Prilagodite hitrost žaganja
Žagin list hitro otopi	Žagin list (19/20) ni primeren za dani obdelovanec	Uporabite primeren (19/20) žagin list
	Orodje ste premočno pritiskali na obdelovanec	Zmanjšajte pritiskno silo
	Hitrost žaganja je prevelika	Zmanjšajte hitrost žaganja

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 01 888 92 73

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom »Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda





Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

Pendelhubstichsäge

Modell: PSTK 800 D3

Seriennummer

000001 - 515000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018
EN 62471:2008**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
22.12.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

Jigsaw

PSTK 800 D3 series

Serial number

000001 - 515000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018
EN 62471:2008**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
22.12.2021

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

**Scie sauteuse pendulaire
de construction PSTK 800 D3**

Numéro de série
000001 - 515000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018
EN 62471:2008**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
22.12.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Decoupeerzaag
bouwserie PSTK 800 D3**

Serienummer
000001 - 515000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018
EN 62471:2008**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
22.12.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Wyrzynarka

Seria produkcyjna PSTK 800 D3

Numer seryjny

000001 - 515000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018
EN 62471:2008**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
22.12.2021

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

Přímočará pila
konstrukční řady PSTK 800 D3

Pořadové číslo
000001 - 515000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018
EN 62471:2008

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
22.12.2021

Christian Frank
Osoba zmocněná k sestavení
dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
**Priamociara kyvadlová píla
konštrukčnej rady PSTK 800 D3**

Poradové číslo
000001 - 515000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018
EN 62471:2008**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
22.12.2021

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Pendulstiksav
af serien PSTK 800 D3
Serienummer
000001 - 515000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018
EN 62471:2008

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
22.12.2021

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Sierra de calar pendicular
de la serie PSTK 800 D3**

Número de serie
000001 - 515000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018
EN 62471:2008**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
22.12.2021

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Seghetto a pendolo

serie di costruzione PSTK 800 D3

numero di serie

000001 - 515000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018
EN 62471:2008**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
22.12.2021

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a

Szúrófűrész

konstrukční řady PSTK 800 D3

Sorozatszám

000001 - 515000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018
EN 62471:2008**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
22.12.2021

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Nihajna vbojna žaga
serije PSTK 800 D3
Serijska številka
000001 - 515000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018
EN 62471:2008**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
22.12.2021

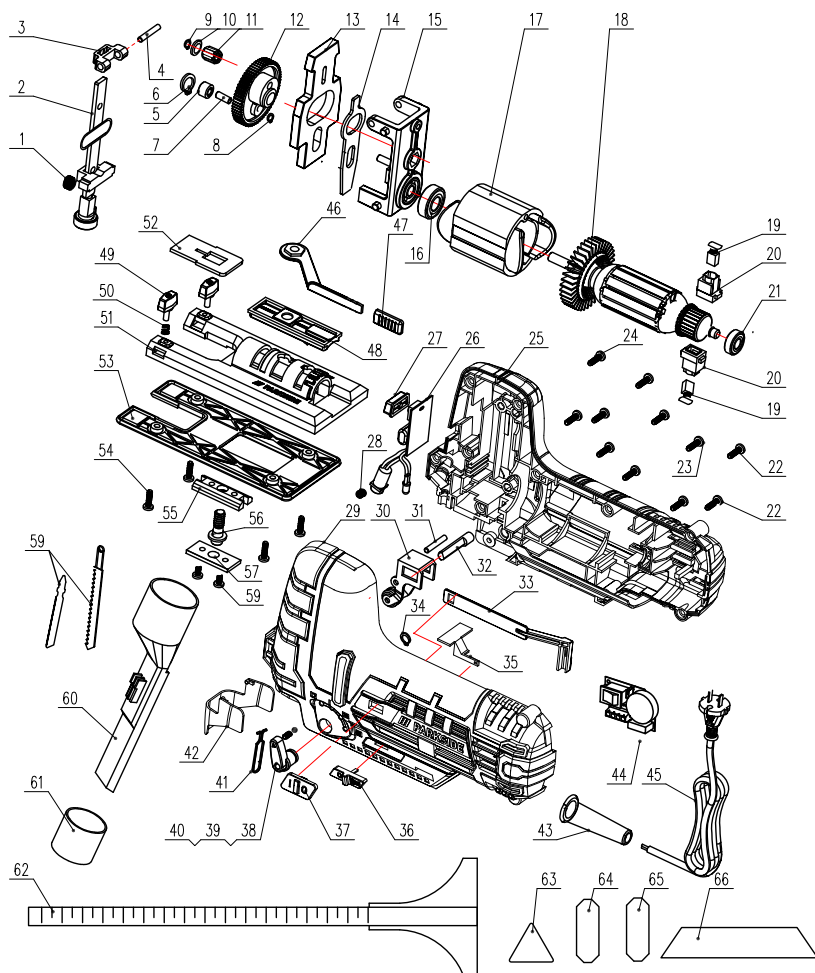
Christian Frank
Pooblaščen oseb za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opreml.

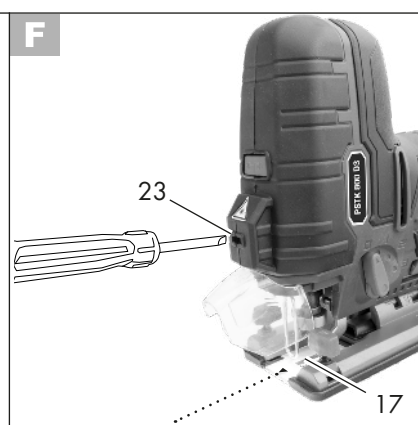
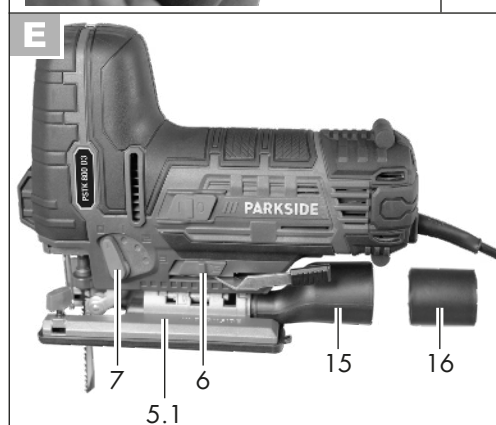
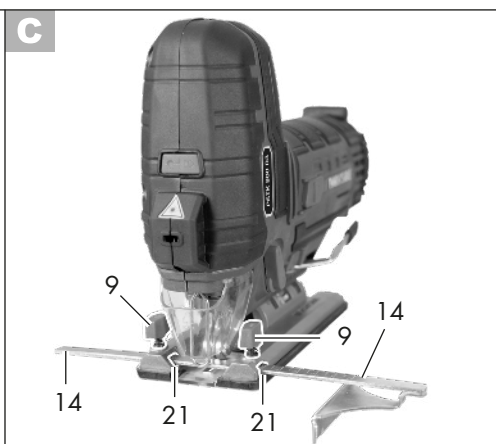
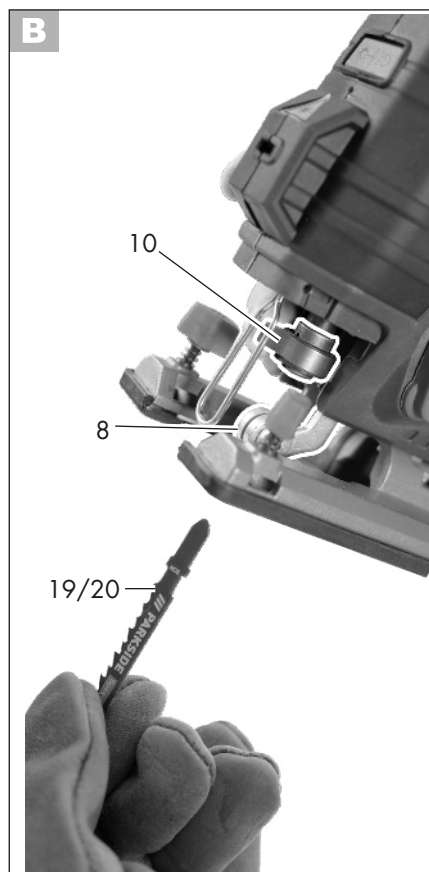
20221115_rev00_ae

Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening
Rysunek samorozwijający • Rozvinutý výkres
Výkres náhradných dielov • Eksplonstegning
Plano de explosión • Disegno esploso
Robbantott ábra • Eksplozijska risba

PSTK 800 D3



informativ • informative • informatif • informatief • pouczający • informační
 informatívny • informativo • informativ • informativen



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacii ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones: 11/2021
Ident.-No.: 75018356112021-8

